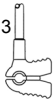
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

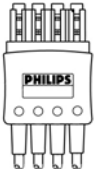
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

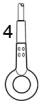


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



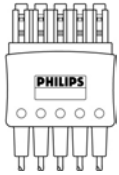
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

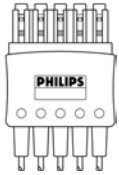


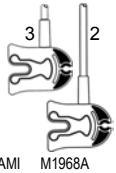
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

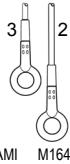
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

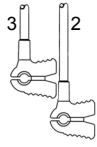




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



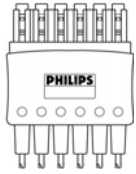
AAMI M1644A
IEC M1645A

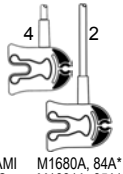


AAMI M1647A
IEC M1648A

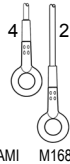
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

Contents

(BG) Указания за употреба 3
(CS) Návod k použití 9
(DA) Brugervejledning 15
(DE) Gebrauchsanweisung.....21
(EL) Οδηγίες χρήσης.....27
(EN) Instructions for Use 33
(ES) Instrucciones de uso..... 39
(ET) Kasutusjuhend 45
(FI) Käyttöohjeet..... 51
(FR) Manuel d'utilisation..... 57
(HR) Upute za uporabu 63
(HU) Használati útmutató 69
(IT) Istruzioni d'uso..... 75
(JA) ユーザーズガイド..... 81
(KK) Пайдалану нұсқаулығы..... 87
(KO) 사용 설명서..... 93
(LT) Naudojimo instrukcija 99
(LV) Lietošanas instrukcija.....105
(MK) Инструкции за користење 111
(NL) Gebruiksaanwijzing 117
(NO) Bruksanvisning.....123
(PL) Instrukcja obsługi 129
(PT-BR) Instruções de Uso 135
(RO) Instrucţiuni de utilizare.....141
(RU) Инструкция по эксплуатации.....147
(SK) Návod na obsluhu.....153
(SL) Navodila za uporabo.....159
(SR) Uputstvo za upotrebu 165
(SV) Bruksanvisning 171
(TR) Kullanım Talimatları 177
(UK) Інструкції з використання.....183
(ZH-CN) 使用说明书 189
(ZH-TW) 使用說明.....195

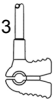
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

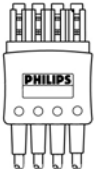
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

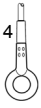


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



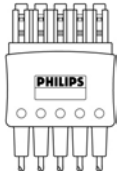
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

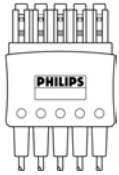


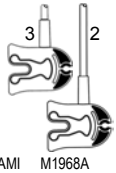
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

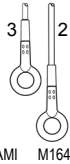
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

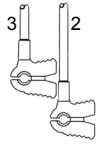




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



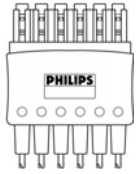
AAMI M1644A
IEC M1645A

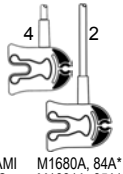


AAMI M1647A
IEC M1648A

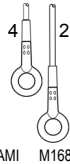
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Комплектите отвеждания и пациентските кабели за ЕКГ за многократна употреба IntelliVue на Philips са ограничени от указанията за употреба на свързаното с тях оборудване за наблюдение и диагностика и са предназначени за употреба само от медицински специалисти. Те са създадени за употреба при множество пациенти и са предназначени за наблюдение на сърдечни сигнали за целите на диагностициране и наблюдение на възрастни, педиатрични и новородени пациенти.

Пациентските кабели за ЕКГ за операционна зала на Philips са предназначени за употреба при наблюдение на ЕКГ на пациента по време на електрохирургия, когато се използват в комбинация със съвместим ЕКГ комплект пациентски отвеждания за ЕКГ приложения при възрастни, деца, бебета и новородени.

ОПИСАНИЕ

Таблици на страници 1-2 представят физическите характеристики и приложения за всички комплекти отвеждания и продукти пациентски кабели за ЕКГ, включени в тези инструкции за употреба. По-долу е предоставен обяснителен знак за всички заглавни редове на колони в тези таблици.

AAMI	Отметка ✓ показва, че комплектът отвеждания е AAMI цветово кодиран.
IEC	Отметка ✓ показва, че комплектът отвеждания е IEC цветово кодиран.
3 ЕКГ **4 ЕКГ** **5 ЕКГ** **6 ЕКГ**	Показва общия брой отвеждания за ЕКГ във всеки комплект отвеждания и вида на електродния конектор на края на всяко отвеждане: = Щипка = Със закопчалка = Мини щипка = DIN *(всяко DIN отвеждане изисква адаптер за електроден конектор* REF *989803193821).*
	Показва дължината(дължините) на отвежданията на комплектите отвеждания или пациентския кабел.
	Отметка ✓ показва комплекти водачи, които са подходящи за прилагане върху гръдния кош.
	Отметка ✓ показва комплекти водачи, които са подходящи за прилагане върху ръка/крак.
OR	Отметка ✓ показва комплекти водачи и/или пациентски кабели, които могат да бъдат използвани в среда на операционна зала.
	Отметка ✓ показва комплекти водачи, които изискват адаптери за електроден конектор. Един адаптер (REF 989803193821) е необходим за всяко DIN отвеждане. Вижте раздела с ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.
REF	Определя каталожния справочен номер на комплекта отвеждания или пациентския кабел.
AAMI + IEC (x) или (x-x)	Определя пациентските кабели за ЕКГ като съвместими с AAMI и IEC, а (x) или (x-x) показва конфигурацията на всеки конекторен щифт от комплекта отвеждания на пациентския кабел.

СЪВМЕСТИМОСТ

Комплектите отвеждания и пациентските кабели за ЕКГ IntelliVue могат да се използват с всеки ЕКГ монитор или дефибрилатор, за който те са описани като аксесоари в инструкциите за употреба на този продукт.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Спазвайте утвърдените процедури за изхвърляне на медицински отпадъци, определени от вашето лечебно заведение или от местните законови разпоредби.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Отвеждания, които имат DIN електродни конектори изискват отделен адаптер за електроден конектор за всяко отвеждане. За повече информация направете справка с *Инструкциите за употреба на електроден адаптер за многократна употреба*.
- Вижте инструкциите за употреба на монитора/дефибрилатора за допълнителни предупреждения и предпазни мерки.
- Вижте инструкциите за употреба за монитора/дефибрилатора за информация относно правилното поставяне на отвеждането/електрода, което отговаря на стандарта AAMI или практиките на IEC.
- Уверете се, че пациентът е правилно заземен по време на електро-хирургични процедури.
- Не използвайте ЕКГ проводниците и кабелите в среди на ядрено-магнитен резонанс (ЯМР) или по време на процедури на ЯМР.
- Уверете се, че отвежданията и кабелите за ЕКГ са поставени внимателно, за да избегнете заплитане, задавяне и задушаване на пациента.
- Когато се използват за наблюдение на ЕКГ в операционната зала, се уверете, че използвате аксесоари, които предоставят подходяща запита при електро-хирургични процедури (оранжеви комплекти отвеждания за операционна зала или комплекти отвеждания за интензивно отделение, комбинирани с пациентски кабели за операционна зала на Philips 989803170171 или 989803170181).
- Комплекти отвеждания и/или пациентски кабели за операционна зала не могат да се използват за измерване на дишането.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Не използвайте, ако визуалната проверка разкрие повреда или замърсяване.
- Не използвайте комплектите отвеждания/кабелите в прекалено влажна среда.
- Уверете се, че кабелът за далечна връзка е правилно вкаран в монитора/дефибрилатора и комплекта за отвеждане.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Почистване на комплекта отвеждания и пациентския кабел
За да намалите риска от вътреболнична инфекция, винаги почиствайте и дезинфекцирайте продукта преди прилагането му върху различен пациент.

Леко намокрете кърпа без власинки с един от одобрените почистващи/дезинфекциращи агенти, изброени в следващата таблица и внимателно избършете повърхността на всички кабели и конектори. След почистване избършете външните повърхности на кабела/отвежданията/конекторите с чиста кърпа без власинки, потопена в чиста вода.

Забележка: Не потапяйте в никаква течност конекторите на пациентския кабел или на комплекта за отвеждане.

Забележка: Следвайте инструкциите на производителя за времето на прилагане на почистващия препарат.

Почистване на адаптер за DIN електроден конектор
Одобрените почистващи и дезинфекциращи агенти и инструкции за почистване на адаптера на DIN електроден конектор са предоставени в *Инструкциите за употреба на електроден адаптер за многократна употреба*.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Стерилизация на комплект отвеждания и пациентски кабел
Използвайте само стерилизация с етиленов оксид (EtO). Спазвайте всички мерки за безопасност относно аерирането след обработката с EtO.

Стерилизация на адаптер за DIN електроден конектор
Вижте в *Инструкциите за употреба на електроден адаптер за многократна употреба*.

Комплект отвеждания и пациентски кабел Почистващи и дезинфекциращи агенти (вижте бележките под таблицата)	
Изопропанол	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Почистващ дезинфектант Oxivir® Tb	☑
Салфетки Oxivir® Tb	☑
Carpe Diem™/MC Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
Гермицидни салфетки за еднократна употреба SANI-CLOTH® PLUS	☑
Гермицидни салфетки за еднократна употреба SANI-CLOTH® HB	☑
Hexanios G+R	☒
Натриев хипохлорит, белина	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = Одобрен почистващ препарат/дезинфектант.

☒ = Известно е, че почистващият/дезинфекциращият агент причинява увреждане на пластмасовите материали и трябва да бъде избягван, ако е възможно.

След почистване/дезинфекциране се уверете, че всички остатъци са премахнати чрез забърсване на повърхността с чиста кърпа без власинки, потопена в чиста вода.

Индикатор за търговска марка ® или ™/MC показва име на продукт, бидещ търговска марка на съответния производител.

ДЕФИНИЦИИ НА СИМВОЛИТЕ

Символите, които могат да бъдат видяни на продукти или на продуктови опаковки, са показани по-долу.

	Бройки в опаковка
	За справка вж. ръководството за употреба/брошурата
	Внимание, вижте придружаващата документация
	Вижте "Инструкциите за употреба"
	Устойчив на дефибрилация, част за апликация тип CF
R_x only	Само по лекарско предписание
	Не съдържа естествен каучуков латекс
	Диапазон на температурата при съхранение
	Граници на атмосферното налягане
	Граници на влажността
IPX3	Защита срещу проникване съгласно IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

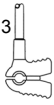
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

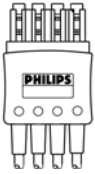
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

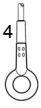


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



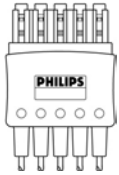
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

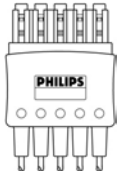


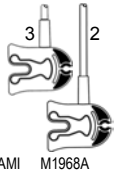
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

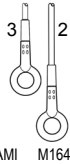
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

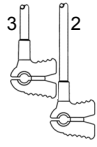




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



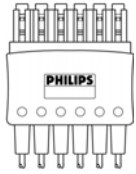
AAMI M1644A
IEC M1645A

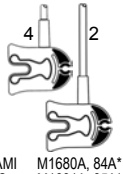


AAMI M1647A
IEC M1648A

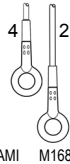
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

INDIKACE K POUŽITÍ

Používání sad svodů EKG pro opakované použití a kmenových kabelů Philips IntelliVue je vymezeno indikacemi k použití připojených monitorovacích a diagnostických zařízení a je určeno pouze profesionálním zdravotníkům. Jsou určeny pro použití na více pacientech pro monitorování srdečního signálu pro diagnostické i monitorovací účely, a to u dospělých pacientů, dětí i novorozenců.

Kmenové kabely EKG pro operační sály (OR) jsou určeny pro použití při monitorování EKG při elektrochirurgii (ESU) a mají být používány v kombinaci s kompatibilní sadou pacientských svodů EKG při aplikacích EKG u dospělých pacientů, dětí, kojenců a novorozenců.

POPIS

Tabulky na stranách 1- 2 definují fyzikální charakteristiky a použití pro všechny typy sad svodů EKG a kmenových kabelů uvedených v tomto návodu. Popisný klíč pro všechny hlavičky sloupců v těchto tabulkách je uveden níže.

AAMI	Zaškrtnutí ✓ označuje, že sady svodů jsou barevně rozlišeny dle AAMI.
IEC	Zaškrtnutí ✓ označuje, že sady svodů jsou barevně rozlišeny dle IEC.
3 EKG **4 EKG** **5 EKG** **6 EKG**	Označuje celkový počet svodů EKG v každé sadě a typ konektoru elektrody na konci každého svodu: = Krokosvorka = Patentka = Miniklip = DIN *(každý svod DIN potřebuje konektor elektrody s adaptérem* REF *989803193821).*
	Označuje délky svodů v sadě nebo kmenového kabelu.
	Zaškrtnutí ✓ označuje sady svodů, které jsou vhodné pro aplikaci na hrudník.
	Zaškrtnutí ✓ označuje sady svodů, které jsou vhodné pro aplikaci na paži/nohu.
OR	Zaškrtnutí ✓ označuje sady svodů a/nebo kmenový kabel, které mohou být použity v prostředí operačního sálu.
	Zaškrtnutí ✓ označuje sady svodů, které potřebují adaptér konektoru elektrody. Pro každý svod DIN je zapotřebí jeden adaptér (REF 989803193821). Viz část VÝSTRAHY.
REF	Definuje katalogové číslo sady svodů nebo kmenového kabelu.
AAMI + IEC (x) nebo (x-x)	Definuje kmenové kabely EKG jakožto kompatibilní s AAMI i IEC, s (x) nebo (x-x) identifikující konfiguraci vývodů konektoru každého svodu kmenového kabelu.

KOMPATIBILITA

Sady svodů EKG a kmenové kabely IntelliVue EKG lze používat s každým monitorem EKG nebo defibrilátorem, pro který jsou uvedeny jako příslušenství v příslušném návodu k použití tohoto přístroje.

LIKVIDACE

Dodržujte schválené metody likvidace zdravotnického odpadu předepsané vaším zdravotnickým zařízením nebo místními směrnicemi.

VÝSTRAHY

- Svody, které mají konektory elektrod DIN , potřebují zvláštní adaptér konektoru elektrody pro každý jednotlivý svod. Více informací najdete v *Návodu k použití adaptéru elektrod pro opakované použití*.
- Další varování a výstrahy naleznete v návodu k obsluze monitoru/defibrilátoru.
- Informace o správném umístění svodů/elektrod, které odpovídá postupům dle normy AAMI nebo IEC, naleznete v návodu k obsluze monitoru/defibrilátoru.
- Zkontrolujte správné uzemnění pacienta během elektrochirurgických procedur (ESU).
- EKG svody a kabely nepoužívejte v prostředí magnetického rezonančního zobrazování (MRI) nebo během rezonance.
- Zkontrolujte, že svody a kabely EKG jsou správně umístěny, aby nedošlo k zauzlení, udušení či uškrcení.
- Při používání při monitorování EKG na operačním sále zkontrolujte, že používáte příslušenství, které poskytuje vhodnou ochranu ESU (oranžové sady svodů OR nebo sady svodů ICU spárované s kmenovými kabely Philips OR 989803170171 nebo 989803170181).
- Sady svodů OR a/nebo kmenové kabely OR nemohou být používány pro měření respirace.

VAROVÁNÍ

- Nepoužívejte v případě viditelného poškození nebo kontaminace.
- NEPOUŽÍVEJTE sadu svodů/kabelů v nadměrně vlhkém prostředí.
- Zkontrolujte, že je kmenový kabel správně připojen k monitoru/defibrilátoru a sadě svodů.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Čištění sady svodů a kmenového kabelu
Aby se snížilo riziko přenosu infekce, je vždy třeba vyčistit a vydezinfikovat prostředky před aplikací na jiného pacienta.

Lehce navlhčete hadřík v jednom ze schválených čisticích/dezinfekčních prostředků uvedených v následující tabulce a opatrně otřete povrch kabelu a konektoru. Po očištění otřete vnější povrchy kabelu/svodu/konektorů hadříkem nepouštějícím vlákna navlhčeným v čisté vodě.

Poznámka: Konektory kmenového kabelu ani sady svodů neponořujte do žádné tekutiny.

Poznámka: Dodržuje pokyny výrobce pro dobu působení čisticích/dezinfekčních prostředků.

Čištění adaptéru konektoru elektrod DIN
Schválené čisticí a dezinfekční prostředky a pokyny k čištění adaptéru konektoru elektrody DIN jsou uvedeny v *Návodu k použití adaptéru elektrod pro opakované použití*.

STERILIZACE

Sterilizace sady svodů a kmenového kabelu
Používejte pouze sterilizaci etylen oxidem (EtO). Dodržujte veškerá bezpečnostní opatření týkající se odvětrání po vystavení vlivu EtO.

Sterilizace adaptéru konektoru elektrod DIN
Pokyny najdete v *Návodu k použití adaptéru elektrod pro opakované použití*.

Čisticí a dezinfekční prostředky pro sady svodů a kmenové kabely (viz poznámky pod tabulkou)	
Izopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Dezinfekční čistidlo Oxivir® Tb	☑
Ubrousky Oxivir® Tb	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
Germicidní jednorázové ubrousky SANI-CLOTH® PLUS	☑
Germicidní jednorázové ubrousky SANI-CLOTH® HB	☑
Hexanios G+R	☒
chlornan sodný, bělidlo	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = Schválené čistidlo/dezinfekce.

☒ = Čisticí/dezinfekční prostředek poškozuje plastový materiál a pokud možno je třeba se mu vyhnout.

Po čištění/dezinfekci zkontrolujte, zda všechny viditelné nečistoty byly odstraněny otřením povrchu čistým hadříkem nepouštějícím vlákna navlhčeným v čisté vodě.

Označení ochranné známky ® nebo ™ definuje název produktu s ochrannou známkou příslušného výrobce.

DEFINICE SYMBOLŮ

Symboly, které se mohou objevit na balení produktu, jsou uvedeny níže.

	Počet kusů v balení
	Viz Návod k obsluze/brožura
	Pozor, nahlédněte do přiložené dokumentace
	Viz pokyny k použití.
	Ochrana proti defibrilaci, aplikovaná část typu CF
R_x only	Používejte pouze na pokyn lékaře
LATEX	Nevyrobeno z přírodního latexu
°C °F	Skladovací teplota
	Limity atmosférického tlaku
	Limity vlhkosti
IPX3	Ochrana proti průniku podle IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

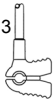
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

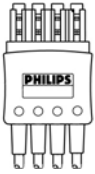
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

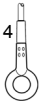


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



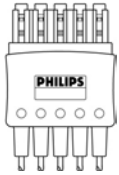
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

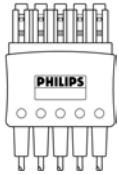


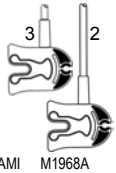
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

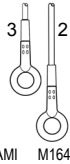
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

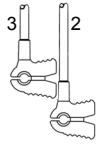




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



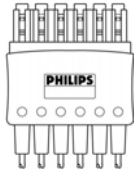
AAMI M1644A
IEC M1645A

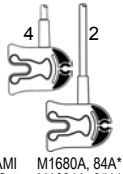


AAMI M1647A
IEC M1648A

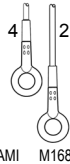
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

INDIKATIONER FOR BRUG

Philips IntelliVue EKG-afledningssæt og trunk-kabler til flergangsbrug er begrænset af de indikationer for brug, der gælder for det tilsluttede monitorerings- og diagnosticeringsudstyr, og er kun beregnet til at blive brugt af uddannet sundhedspersonale. De er beregnet til flergangsbrug på samme patient og indikeret til monitorering af hjertesignaler til både diagnosticering og monitorering hos voksne, pædiatriske eller neonatale patienter.

Philips EKG-trunk-kabler til brug på operationsstuer er beregnet til brug til monitorering af patient-EKG i et elektrokirurgisk miljø, når de anvendes i kombination med et kompatibelt EKG-afledningssæt til måling af EKG på voksne, børn og spædbørn.

BESKRIVELSE

Tabellerne på side 1-2 definerer fysiske egenskaber og applikationer for alle EKG-afledningssæt og trunk-kabelprodukter som er omfattet af denne brugervejledning. Nedenfor findes en nøgle til forklaring af alle kolonneoverskrifter i disse tabeller.

AAMI	Flueben ✓ angiver , at afledningssættet er AAMI-farvekodet.
IEC	Flueben ✓ angiver , at afledningssættet er IEC-farvekodet.
3 EKG **4 EKG** **5 EKG** **6 EKG**	Angiver det samlede antal EKG-afledninger i hvert afledningssæt samt typen af konnektor for enden af hver afledning: = Klemme = Snaplås = Mini-clips = DIN *(hver DIN-afledning kræver en elektrodekonnektoradapter* REF *989803193821).*
	Angiver længde(r) af afledningssæt eller trunk-kabel.
	Flueben ✓ angiver afledningssæt, som er passende til anvendelse på brystet.
	Flueben ✓ angiver afledningssæt, som er passende til anvendelse på arme/ben.
OR	Flueben ✓ identificerer afledningssæt og/eller trunk-kabler, der kan anvendes i operationsstuemiljøer.
	Flueben ✓ angiver afledningssæt, der kræver elektrodekonnektoradaptere. En adapter (REF 989803193821) er påkrævet til hver DIN-afledning. Se afsnittet ADVARSLER.
REF	Definerer katalogreferencenummeret for afledningssæt eller trunk-kabel.
AAMI + IEC (x) eller (x-x)	Definerer EKG-trunk-kabler som værende både AAMI- og IEC-kompatibel med (x) eller (x-x), og angiver hvert trunk-kabels afledningssæts konfiguration af konnektorstikben.

KOMPATIBILITET

IntelliVue EKG-afledningssæt og trunk-kabler kan bruges med en hvilken som helst EKG-monitor eller defibrillator, hvis de er anført som tilbehør i brugerhåndbogen til det pågældende produkt.

BORTSKAFFELSE

Følg de godkendte metoder til bortskaffelse af medicinsk affald, som er fastlagt af din patientplejeinstitution eller af den lokale lovgivning.

ADVARSEL

- Afledninger, som har DIN -elektrodekonnektorer kræver en særskilt elektrodekonnektoradapter for hver afledning. Yderligere informationer findes i *Brugervejledning til flergangselektrodeadapter.*
- Se i brugerhåndbogen til monitoren/defibrillatoren for at få angivet yderligere advarsler og OBS-meddelelser.
- Se i brugerhåndbogen til monitoren/defibrillatoren for at få oplysninger om placering af afledninger/elektroder, der overholder AAMI- eller IEC-standardprocedurer.
- Sørg for, at patienten er korrekt jordforbundet under elektrokirurgiske procedurer.
- Anvend ikke EKG-afledninger og -kabler i MR-miljøer eller under MR-procedurer.
- Sørg for, at EKG-afledninger og -kabler er placeret omhyggeligt for at forhindre, at patienten vikles ind i dem eller kvæles.
- Når de anvendes til at monitorere EKG på operationsstuen, skal du kontrollere, at du bruger tilbehør, der giver passende beskyttelse ved elektrokirurgi (orange afledningssæt til brug på operationsstuer, eller afledningssæt til brug på intensivafdelinger kombineret med Philips trunk-kabler til brug på operationsstuer 989803170171 eller 989803170181).
- Afledningssæt til brug på operationsstuer og/eller trunk-kabler til brug på operationsstuer kan ikke bruges til at måle respiration.

OBS

- Må ikke anvendes, hvis visuelt eftersyn påviser beskadigelse eller kontaminering.
- Anvend ikke afledningssæt/kabler i meget våde omgivelser.
- Sørg for, at trunk-kablet er sat korrekt i monitoren/defibrillatoren og afledningssættet.

RENGØRING OG DESINFEKTION

Rengøring af afledningssæt og trunk-kabel
For at reducere risikoen for krydsinfektion, skal produktet altid rengøres og desinficeres, før det anvendes på en anden patient.

Fugt en fnugfri klud let med et af de godkendte rengørings-/desinfektionsmidler, der er angivet i den følgende tabel, og aftør forsigtigt alle overflader på kabler og konnektorer. Efter rengøring skal de ydre overflader på kablet/afledningerne/konnektorerne aftøres med en ren, fnugfri klud fugtet med rent vand.

Bemærk: Nedsænk ikke konnektorerne på trunk-kablet eller afledningssættet i nogen form for væske.

Bemærk: Følg producentens instruktionervedrørende hvor længe rengørings-/desinfektionsmidlet skal anvendes.

Rengøring af DIN-elektrodekonnektoradapter
Godkendte rengørings- og desinfektionsmidler samt instruktioner angående rengøring af DIN-elektrodekonnektoradapter findes i *Brugervejledning til flergangselektrodeadapter*.

STERILISERING

Sterilisering af afledningssæt og trunk-kabel
Anvend kun steriliseringen med ethylenoxid (EtO). Overhold alle sikkerhedsforanstaltninger vedrørende udluftning efter udsættelse for EtO.

Sterilisering af DIN-konnektoradapter
Se i *Brugervejledning til flergangselektrodeadapter*.

Afledningssæt og trunk-kabel rengørings- og desinfektionsmidler (se bemærkninger under tabellen)	
Isopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Oxivir® Tb Cleaner Disinfectant	☑
Oxivir® Tb Wipes	☑
Carpe Diem™/MC Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
SANI-CLOTH® PLUS Germicidal Disposable Wipes	☑
SANI-CLOTH® HB Germicidal Disposable Wipes	☑
Hexanios G+R	☒
Natriumhypoklorit, blegemiddel	☒
Surfanios Citron	☒

☑ = Godkendt rengørings-/desinfektionsmiddel.

☒ = Rengørings-/desinfektionsmiddel, som vides at beskadige plast, og som så vidt muligt bør undgås.

Efter rengøring/desinficering skal det sikres, at alle rester er fjernet ved at tørre overfladen af med en ren, fnugfri klud fugtet med rent vand.

Varemærkeindikator ® eller ™/MC definerer et produktnavn, der er omfattet af et varemærke, som tilhører den respektive producent.

SYMBOLFORKLARINGER

Symboler, der kan være vist på produkter eller produktets emballage, er beskrevet nedenfor.

	Antal pr. pose
	Se brugerhåndbogen/brugervejledningen
	NB! Læs de medfølgende dokumenter
	Se Brugerhåndbogen
	Defibrillatorsikker anvendt del, type CF
R_x only	Må kun bruges efter anvisning fra en læge
LATEX	Ikke fremstillet med naturgummilatex
°C °F	Opbevaringstemperatur
	Grænser for atmosfærisk tryk
	Grænser for luftfugtighed
IPX3	Kapslingsklasse i henhold til IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

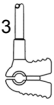
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

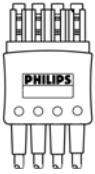
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

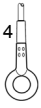


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



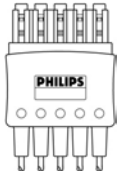
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

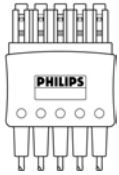


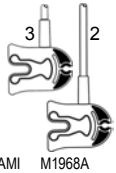
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

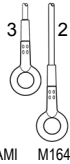
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

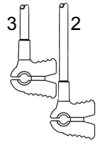




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



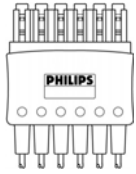
AAMI M1644A
IEC M1645A

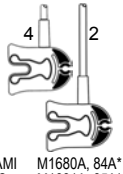


AAMI M1647A
IEC M1648A

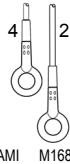
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

INDIKATIONEN

Die wiederverwendbaren Philips IntelliVue Elektrodenkabel und EKG-Stammkabel müssen gemäß den Indikationen des angeschlossenen Überwachungs- und Diagnosegeräts verwendet werden und dürfen nur durch medizinisches Fachpersonal eingesetzt werden. Sie sind zur Verwendung bei mehreren Patienten geeignet und zur Erfassung von Herzsignalen sowohl für Diagnose- als auch für Überwachungszwecke bei Erwachsenen, Kindern und Neugeborenen bestimmt.

Die OP-EKG-Stammkabel von Philips sind zur Überwachung des Patienten-EKGs bei elektrochirurgischen Eingriffen geeignet, wenn sie in Verbindung mit kompatiblen EKG-Elektrodenkabeln für EKG-Anwendungen bei Erwachsenen, Kindern, Kleinkindern oder Neugeborenen eingesetzt werden.

BESCHREIBUNG

In den Tabellen auf den Seiten 1–2 sind die technischen Merkmale und Anwendungsbereiche aller in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Elektrodenkabel und EKG-Stammkabel angegeben. Unten finden Sie eine Beschreibung aller Spaltenüberschriften, die in diesen Tabellen verwendet werden.

AAMI	Häkchen ✓ gibt an, dass das Elektrodenkabel AAMI-farbcodiert ist.
IEC	Häkchen ✓ gibt an, dass das Elektrodenkabel IEC-farbcodiert ist.
3 ECG **4 ECG** **5 ECG** **6 ECG**	Gibt die Gesamtzahl der Adern jedes Elektrodenkabels sowie die Art des Elektrodenanschlusses am Ende des jeweiligen Elektrodenkabels an: = Clip = Druckknopf = Miniclip = DIN *(für jedes DIN-Elektrodenkabel ist ein Elektrodenanschlussadapter* REF *989803193821 erforderlich).*
	Gibt die Länge(n) von Elektrodenkabeln oder EKG-Stammkabeln an.
	Häkchen ✓ kennzeichnet Elektrodenkabel, die zur Anbringung an der Brustwand geeignet sind.
	Häkchen ✓ kennzeichnet Elektrodenkabel, die zur Anbringung an Arm/Bein geeignet sind.
OR	Häkchen ✓ kennzeichnet Elektrodenkabel und/oder EKG-Stammkabel, die in OP-Umgebungen verwendet werden können.
	Häkchen ✓ kennzeichnet Elektrodenkabel, für die ein Elektrodenanschlussadapter erforderlich ist. Für jedes DIN-Elektrodenkabel wird ein Adapter (REF 989803193821) benötigt. Siehe Abschnitt WARNUNGEN.
REF	Gibt die Katalogreferenznummer des Elektrodenkabels bzw. EKG-Stammkabels an.
AAMI + IEC (x) oder (x-x)	Gibt an, dass EKG-Stammkabel sowohl AAMI- als auch IEC-kompatibel sind; (x) oder (x-x) stehen dabei für die Polkonfiguration des Elektrodenkabelanschlusses des jeweiligen EKG-Stammkabels.

KOMPATIBILITÄT

IntelliVue Elektrodenkabel und EKG-Stammkabel können mit allen EKG-Monitoren oder Defibrillatoren verwendet werden, in deren Gebrauchsanweisung sie als Zubehör aufgeführt sind.

ENTSORGUNG

Befolgen Sie die von Ihrer medizinischen Einrichtung vorgegebenen Richtlinien und die geltenden gesetzlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Krankenhausabfällen.

WARNUNGEN

- Bei Elektrodenkabeln mit DIN-Elektrodenanschluss ist für jedes Elektrodenkabel ein separater Elektrodenanschlussadapter erforderlich. Weitere Informationen stehen in der *Gebrauchsanweisung des wiederverwendbaren Elektrodenadapters*.
- Weitere Warn- und Vorsichtshinweise stehen in der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Monitors/ Defibrillators.
- Informationen zur korrekten Anbringung der Elektrodenkabel/Platzierung der Elektroden nach AAMI- oder IEC-Standardverfahren stehen in der Gebrauchsanweisung des Monitors/Defibrillators.
- Darauf achten, dass der Patient bei elektrochirurgischen Verfahren ordnungsgemäß geerdet ist.
- EKG-Elektroden und Kabel nicht in Magnetresonanz (MR)-Umgebungen oder während MR-Untersuchungen verwenden.
- Die Elektrodenkabel und EKG-Stammkabel stets so platzieren, dass sie sich nicht verheddern können und keine Strangulationsgefahr besteht.
- Bei Verwendung zur EKG-Überwachung im OP muss Zubehör mit angemessenem Schutz gegen Elektrochirurgie verwendet werden (orangefarbene OP-Elektrodenkabel oder IS-Elektrodenkabel in Kombination mit den Philips OP-EKG-Stammkabeln 989803170171 bzw. 989803170181).
- OP-Elektrodenkabel und/oder OP-EKG-Stammkabel können nicht zur Respirationsmessung eingesetzt werden.

ACHTUNG

- Nicht verwenden, wenn bei der Sichtprüfung Schäden oder Verunreinigungen festgestellt werden.
- Elektrodenkabel und EKG-Stammkabel nicht in übermäßig feuchten Umgebungen verwenden.
- Darauf achten, dass das Stammkabel fest in den Monitor/Defibrillator eingesteckt und fest mit dem Elektrodenkabel verbunden ist.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Reinigung von Elektrodenkabeln und EKG-Stammkabeln
Zur Verringerung des Risikos einer Kreuzinfektion das Produkt stets reinigen und desinfizieren, bevor es bei einem anderen Patienten verwendet wird.

Ein fusselfreies Tuch leicht mit einem der in der folgenden Tabelle aufgeführten zulässigen Reinigungs-/Desinfektionsmittel anfeuchten und alle Oberflächen von Kabeln und Anschlüssen vorsichtig abwischen. Nach der Reinigung die Außenflächen der EKG-Stammkabel/Elektrodenkabel/Anschlüsse mit einem sauberen, mit sauberem Wasser angefeuchteten, fusselfreien Tuch abwischen.

Hinweis: Die Anschlüsse der Stammkabel und Elektrodenkabel nicht in Flüssigkeit eintauchen.

Hinweis: Bezüglich der Einwirkungsdauer des Reinigungsmittels die Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers befolgen.

Reinigung des DIN-Elektrodenanschlussadapters
Die zulässigen Reinigungs- und Desinfektionsmittel sowie Anweisungen zur Reinigung des DIN-Elektrodenanschlussadapters stehen in der *Gebrauchsanweisung des wiederverwendbaren Elektrodenadapters*.

STERILISATION

Sterilisation von Elektrodenkabel und EKG-Stammkabel
Die Sterilisation darf nur mit Ethylenoxid (EtO) erfolgen. Nach der Sterilisation müssen die EtO-exponierten Teile belüftet werden; alle diesbezüglichen Vorschriften und Sicherheitsvorkehrungen sind unbedingt einzuhalten.

Sterilisation des DIN-Elektrodenanschlussadapters
Siehe *Gebrauchsanweisung des wiederverwendbaren Elektrodenadapters*.

Reinigungs- und Desinfektionsmittel für Elektrodenkabel und EKG-Stammkabel (siehe Hinweise unter der Tabelle)	
Isopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Oxivir® Tb Reinigungs-/Desinfektionsmittel	☑
Oxivir® Tb Tücher	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
SANI-CLOTH® PLUS Keimtötende Einmaltücher	☑
SANI-CLOTH® HB Keimtötende Einmaltücher	☑
Hexanios G+R	☒
Natriumhypochlorit, Bleiche	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = Zugelassenes Reinigungs-/Desinfektionsmittel.

☒ = Reinigungs-/Desinfektionsmittel verursacht bekanntlich Schäden an Kunststoffmaterial und sollte nach Möglichkeit nicht verwendet werden.

Nach der Reinigung/Desinfektion müssen alle Rückstände durch Abwischen mit einem sauberen, mit sauberem Wasser angefeuchteten, fusselfreien Tuch entfernt werden.

Die Markenzeichen ® oder ™/MC geben an, dass der Produktname eine Marke des jeweiligen Herstellers ist.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

Unten werden die Symbole erläutert, die auf den Produkten bzw. der Produktverpackung angegeben sein können.

N =	Menge pro Verpackung
	Siehe Gebrauchsanweisung
	Achtung, Begleitdokumentation beachten
	Gebrauchsanweisung beachten
	Anwendungsteil des Typs CF, gegen Schäden durch Defibrillation geschützt
R_x only	Anwendung nur auf ärztliche Verordnung
LATEX	Produkt enthält kein Naturlatex
°C °F	Temperatur bei Lagerung
	Zulässiger Luftdruck
%	Zulässige Luftfeuchtigkeit
IPX3	Eingangsschutz gemäß IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

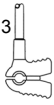
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

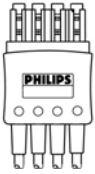
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

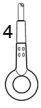


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



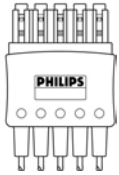
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

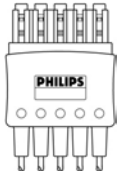


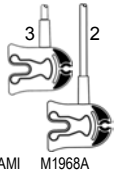
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

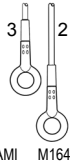
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

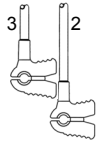




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



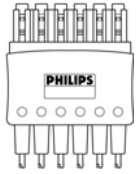
AAMI M1644A
IEC M1645A

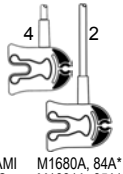


AAMI M1647A
IEC M1648A

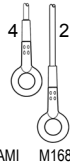
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα επαναχρησιμοποιούμενα σετ απαγωγών και τα βασικά καλώδια ΗΚΓ (ECG) IntelliVue της Philips πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σύμφωνα με τις ενδείξεις χρήσης που αφορούν τον εκάστοτε συνδεδεμένο εξοπλισμό παρακολούθησης και διαγνωστικό εξοπλισμό. Προορίζονται για χρήση μόνο από ιατρικό και νοσηλευτικό προσωπικό. Έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε περισσότερους του ενός ασθενείς και προορίζονται για την παρακολούθηση των καρδιακών σημάτων τόσο για διαγνωστικούς σκοπούς όσο και για σκοπούς παρακολούθησης σε ενήλικες, παιδιατρικούς και νεογνικούς ασθενείς.

Τα βασικά καλώδια ΗΚΓ χειρουργείου (OR) της Philips χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με συμβατό σετ απαγωγών ΗΚΓ ασθενούς, για την παρακολούθηση του ΗΚΓ ασθενούς σε περιβάλλον ηλεκτροχειρουργικής επέμβασης (ESU), σε εφαρμογές ΗΚΓ για ενήλικες, παιδιά, βρέφη και νεογνά.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Στους πίνακες των σελίδων 1- 2 αναγράφονται τα φυσικά χαρακτηριστικά και οι εφαρμογές για όλα τα σετ απαγωγών και τα βασικά καλώδια ΗΚΓ, τα οποία περιλαμβάνονται σε αυτό το έντυπο οδηγιών χρήσης (IFU). Παρακάτω θα βρείτε την επεξήγηση όλων των κεφαλίδων αυτών των πινάκων.

AAMI	Το σημάδι επιλογής ✓ δηλώνει ότι το σετ απαγωγών διαθέτει χρωματική κωδικοποίηση AAMI.
IEC	Το σημάδι επιλογής ✓ δηλώνει ότι το σετ απαγωγών διαθέτει χρωματική κωδικοποίηση IEC.
3 ECG **4 ECG** **5 ECG** **6 ECG**	Δηλώνει το συνολικό αριθμό απαγωγών ΗΚΓ (ECG) σε κάθε σετ απαγωγών, και τον τύπο του ακροδέκτη σύνδεσης κάθε απαγωγής: = Δαγκάνα (grabber) = Κουμπωτό (snap) = Μίνι κλιπ (mini clip) = DIN *(κάθε απαγωγή DIN απαιτεί προσαρμογέα ακροδέκτη σύνδεσης* REF *989803193821).*
	Προσδιορίζει το μήκος των απαγωγών στα σετ απαγωγών, ή του βασικού καλωδίου.
	Το σημάδι επιλογής ✓ δηλώνει σετ απαγωγών που ενδείκνυνται για εφαρμογή στο θώρακα.
	Το σημάδι επιλογής ✓ δηλώνει σετ απαγωγών που ενδείκνυνται για εφαρμογή στο άνω/κάτω άκρο.
OR	Το σημάδι επιλογής ✓ δηλώνει σετ απαγωγών ή/και βασικά καλώδια που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε περιβάλλοντα χειρουργείου.
	Το σημάδι επιλογής ✓ δηλώνει σετ απαγωγών που απαιτούν προσαρμογείς ακροδεκτών σύνδεσης. Για κάθε απαγωγή DIN χρειάζεται ένας προσαρμογέας (REF 989803193821). Βλ. ενότητα ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.
REF	Προσδιορίζει τον αριθμό καταλόγου του σετ απαγωγών ή του βασικού καλωδίου.
AAMI + IEC (x) ή (x-x)	Δηλώνει αν τα βασικά καλώδια ΗΚΓ είναι αμφότερα συμβατά με AAMI και IEC, όπου το (x) ή το (x-x) προσδιορίζουν τη διαμόρφωση των ακίδων ακροδέκτη σύνδεσης κάθε σετ απαγωγών βασικού καλωδίου.

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

Τα σετ απαγωγών και τα βασικά καλώδια ΗΚΓ μπορούν να χρησιμοποιηθούν με οποιοδήποτε μόνιτορ ΗΚΓ ή απινιδωτή, υπό την προϋπόθεση ότι περιλαμβάνονται στα παρελκόμενα της συγκεκριμένης συσκευής, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της συσκευής.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Ακολουθήστε τις εγκεκριμένες μεθόδους απόρριψης ιατρικών αποβλήτων, όπως αυτές ορίζονται από τη μονάδα ιατρικής φροντίδας ή από τους τοπικούς κανονισμούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Οι απαγωγές που διαθέτουν ακροδέκτες σύνδεσης DIN απαιτούν ξεχωριστό προσαρμογέα ακροδέκτη σύνδεσης για κάθε απαγωγή. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις *Οδηγίες χρήσης για τον προσαρμογέα ηλεκτροδίων πολλαπλών χρήσεων*.
- Για περισσότερες προειδοποιήσεις και συστάσεις προσοχής, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης του μόνιτορ/απινιδωτή.
- Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης του μόνιτορ/απινιδωτή για πληροφορίες σχετικά με τη σωστή τοποθέτηση των απαγωγών/ηλεκτροδίων, σε συμμόρφωση με τις τυπικές πρακτικές κατά AAMI ή IEC.
- Κατά τη διάρκεια διαδικασιών που περιλαμβάνουν τη χρήση ηλεκτροχειρουργικής μονάδας (ESU), βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί η κατάλληλη γείωση στον ασθενή.
- Μην χρησιμοποιείτε τις απαγωγές και τα καλώδια ΗΚΓ σε περιβάλλοντα απεικόνισης μαγνητικού συντονισμού (MRI) ή κατά τη διάρκεια διαδικασιών MRI.
- Βεβαιωθείτε ότι τα σετ απαγωγών και τα καλώδια ΗΚΓ έχουν τοποθετηθεί προσεκτικά, έτσι ώστε να αποφευχθεί το ενδεχόμενο συστροφής και πνιγμού ή στραγγαλισμού του ασθενούς.
- Κατά τη χρήση για παρακολούθηση ΗΚΓ στο χειρουργείο (OR), βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε παρελκόμενα που παρέχουν κατάλληλη προστασία ESU (πορτοκαλί σετ απαγωγών χειρουργείου ή σετ απαγωγών ΜΕΘ σε συνδυασμό με βασικά καλώδια χειρουργείου Philips 989803170171 ή 989803170181).
- Τα σετ απαγωγών OR ή/και τα βασικά καλώδια OR δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη μέτρηση της αναπνοής.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

- Μην χρησιμοποιείτε αν υπάρχει φθορά ή μόλυνση, ορατή διά γυμνού οφθαλμού.
- Μην χρησιμοποιείτε τα σετ απαγωγών/καλώδια σε υπερβολικά υγρά περιβάλλοντα.
- Βεβαιωθείτε ότι το βασικό καλώδιο έχει συνδεθεί σωστά στο μόνιτορ/στον απινιδωτή και στο σετ απαγωγών.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Καθαρισμός σετ απαγωγών και βασικών καλωδίων
Για να περιορίσετε τον κίνδυνο επιμόλυνσης, καθαρίζετε και απολυμαίνετε πάντοτε το προϊόν πριν το χρησιμοποιήσετε σε άλλον ασθενή.

Υγράνετε ελαφρώς ένα ύφασμα χωρίς χνούδι με ένα από τα εγκεκριμένα καθαριστικά/απολυμαντικά μέσα που παρατίθενται στον ακόλουθο πίνακα και καθαρίστε απαλά την εξωτερική επιφάνεια όλων των καλωδίων και των συνδέσμων. Μετά τον καθαρισμό, σκουπίστε τις εξωτερικές επιφάνειες των καλωδίων/απαγωγών/συνδέσμων με ένα καθαρό ύφασμα χωρίς χνούδι, υγραμένο με καθαρό νερό.

Σημείωση: Μην βυθίζετε ποτέ τους συνδέσμους του βασικού καλωδίου ή του σετ απαγωγών σε υγρά.

Σημείωση: Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή ως προς τη διάρκεια εφαρμογής του καθαριστικού.

Καθαρισμός προσαρμογέα ακροδέκτη σύνδεσης DIN
Για πληροφορίες σχετικά με τα καθαριστικά και απολυμαντικά μέσα, και για τις οδηγίες καθαρισμού του προσαρμογέα ακροδέκτη σύνδεσης DIN, ανατρέξτε στις *Οδηγίες χρήσης για τον προσαρμογέα ηλεκτροδίων πολλαπλών χρήσεων*.

ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ

Αποστείρωση σετ απαγωγών και βασικών καλωδίων
Χρησιμοποιείτε μόνο αποστείρωση με οξείδιο του αιθυλενίου (ΟΑ). Ακολουθείτε όλες τις προφυλάξεις ασφάλειας σχετικά με τον αερισμό μετά την έκθεση σε οξείδιο του αιθυλενίου (ΟΑ).

Αποστείρωση προσαρμογέα ακροδέκτη σύνδεσης DIN
Ανατρέξτε στις *Οδηγίες χρήσης για τον προσαρμογέα ηλεκτροδίων πολλαπλών χρήσεων*.

Καθαριστικά και απολυμαντικά μέσα σετ απαγωγών και βασικών καλωδίων (βλ. τις σημειώσεις κάτω από τον πίνακα)	
Ισοπροπανόλη	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Απολυμαντικό καθαριστικό Oxivir® Tb	☑
Oxivir® Tb Wipes (πανάκια)	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
Βακτηριοκτόνα πανάκια μίας χρήσης SANI-CLOTH® PLUS	☑
Βακτηριοκτόνα πανάκια μίας χρήσης SANI-CLOTH® HB	☑
Hexanios G+R	☒
Υποχλωριώδες νάτριο, λευκαντικό	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = Εγκεκριμένο καθαριστικό/απολυμαντικό.

☒ = Έχει αποδειχτεί ότι το καθαριστικό/απολυμαντικό μέσο προκαλεί ζημιά στο πλαστικό και, εφόσον είναι δυνατό, θα πρέπει να αποφεύγεται.

Μετά τον καθαρισμό/την απολύμανση, σκουπίστε την επιφάνεια με ένα καθαρό πανί χωρίς χνούδι, υγραμένο με καθαρό νερό, ώστε να βεβαιωθείτε ότι έχουν απομακρυνθεί όλα τα υπολείμματα.

Η ένδειξη ® ή ™ εμπορικού σήματος δηλώνει την εμπορική ονομασία προϊόντος του αντίστοιχου κατασκευαστή.

ΟΡΙΣΜΟΙ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Παρακάτω ορίζονται τα σύμβολα που ενδέχεται να υπάρχουν στα προϊόντα ή στη συσκευασία των προϊόντων.

N =	Ποσότητα στη θήκη
	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο/βιβλιάριο οδηγιών
	Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα
	Συμβουλευθείτε τις Οδηγίες χρήσης
	Εφαρμοζόμενο εξάρτημα τύπου CF, με προστασία από την απινίδωση
R_x only	Χρήση μόνο κατόπιν ιατρικής συνταγής
LATEX	Δεν περιέχει φυσικό ελαστικό (λάτεξ)
°C °F °C °F	Εύρος τιμών θερμοκρασίας φύλαξης
	Όρια ατμοσφαιρικής πίεσης
%	Όρια υγρασίας
IPX3	Προστασία από εκτινασσόμενο νερό σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

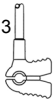
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

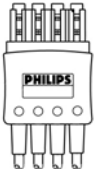
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

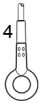


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



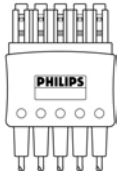
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

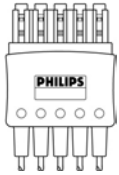


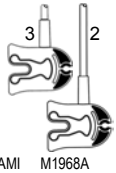
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

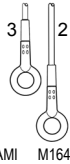
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

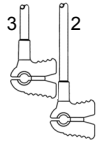




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



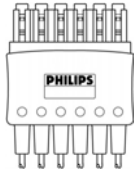
AAMI M1644A
IEC M1645A

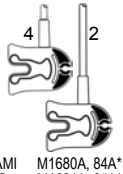


AAMI M1647A
IEC M1648A

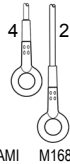
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

INDICATIONS FOR USE

Philips IntelliVue reusable ECG lead sets and trunk cables are limited by the indications for use of the connected monitoring and diagnostic equipment, and are for use only by healthcare professionals. They are designed for multiple patient use and indicated for monitoring cardiac signals for both diagnostic and monitoring purposes in adult, pediatric, and neonatal patients.

Philips operating room (OR) ECG trunk cables are indicated for use to monitor patient ECG in an electrosurgery (ESU) environment when used in combination with a compatible ECG patient lead set on adult, pediatric, infant, and neonatal ECG applications.

DESCRIPTION

Tables on pages 1- 2 define physical characteristics and applications for all ECG lead set and trunk cable products included in this IFU. A descriptive key to all column headings within those tables is provided below.

AAMI	Check mark ✓ indicates that the lead set is AAMI color coded.
IEC	Check mark ✓ indicates that the lead set is IEC color coded.
3 ECG **4 ECG** **5 ECG** **6 ECG**	Indicates the total number of ECG leads in each lead set, and the type of electrode connector at the end of each lead: = Grabber = Snap = Mini Clip = DIN *(each DIN lead requires an electrode connector adapter* REF *989803193821).*
	Identifies length(s) of lead set leads, or trunk cable.
	Check mark ✓ identifies lead sets that are appropriate for chest application.
	Check mark ✓ identifies lead sets that are appropriate for arm/leg application.
OR	Check mark ✓ identifies lead sets and/or trunk cables that may be used in operating room environments.
	Check mark ✓ identifies lead sets that require electrode connector adapters. One adapter (REF 989803193821) is needed for each DIN lead. See WARNINGS section.
REF	Defines the lead set or trunk cable catalog reference number.
AAMI + IEC (x) or (x-x)	Defines ECG trunk cables as being both AAMI and IEC compatible, with (x) or (x-x) identifying each trunk cable's lead set connector pin configuration.

COMPATIBILITY

IntelliVue ECG lead sets and trunk cables can be used with any ECG monitor or defibrillator for which they are listed as accessories in that product's IFU.

DISPOSAL

Follow approved medical waste disposal methods as specified by your patient care facility or local regulations.

WARNINGS

- Leads that have DIN electrode connectors require a separate electrode connector adapter for each lead. For more information reference the *Reusable Electrode Adapter Instructions for Use*.
- Refer to the IFU for the monitor/defibrillator for additional warnings and cautions.
- Refer to the IFU for the monitor/defibrillator for information regarding proper lead/electrode placement that complies with standard AAMI or IEC practices.
- Ensure that the patient is properly grounded during ESU procedures.
- Do not use ECG leads and cables in magnetic resonance imaging (MRI) environments or during MRI procedures.
- Ensure that ECG leads and cables are carefully positioned to avoid entanglement, choking, and strangulation.
- When used to monitor ECG in the OR, ensure that you use accessories that provide appropriate ESU protection (orange OR lead sets, or ICU lead sets paired with Philips OR trunk cables 989803170171 or 989803170181).
- OR lead sets and/or OR trunk cables cannot be used to measure respiration.

CAUTIONS

- Do not use if visual inspection reveals damage or contamination.
- Do not use lead sets/cables in excessively wet environments.
- Ensure that the trunk cable is properly plugged into the monitor/defibrillator and lead set.

CLEANING AND DISINFECTION

Lead Set and Trunk Cable Cleaning
To reduce risk of cross-infection, always clean and disinfect the product before applying it to a different patient.

Modestly dampen a lint-free cloth with one of the approved cleaning/disinfecting agents listed in the table that follows. After cleaning, wipe the outside surfaces of the cable/leads/connectors with a clean lint-free cloth dampened with clean water.

Note: Do not immerse the trunk cable connectors or lead set connectors in any fluid.

Note: Follow the manufacturer's instructions regarding duration of cleaner application.

DIN Electrode Connector Adapter Cleaning
Approved cleaning and disinfecting agents and instructions for cleaning the DIN electrode connector adapter are provided in the *Reusable Electrode Adapter Instructions for Use*.

STERILIZATION

Lead Set and Trunk Cable Sterilization
Use Ethylene Oxide (EtO) sterilization only. Follow all safety precautions regarding aeration after EtO exposure.

DIN Electrode Connector Adapter Sterilization
Reference the *Reusable Electrode Adapter Instructions for Use*.

Lead Set and Trunk Cable Cleaning and Disinfecting Agents (see Notes below table)	
Isopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Oxivir® Tb Cleaner Disinfectant	☑
Oxivir® Tb Wipes	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
SANI-CLOTH® PLUS Germicidal Disposable Wipes	☑
SANI-CLOTH® HB Germicidal Disposable Wipes	☑
Hexanios G+R	☒
Sodium hypochlorite, bleach	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = Approved cleaner/disinfectant.

☒ = Cleaning/disinfecting agent is known to cause damage to plastic material and should be avoided, if possible.

After cleaning/disinfecting, ensure that all residue is removed by wiping the surface using a clean lint-free cloth dampened with clean water.

Trademark indicator ® or ™ defines a trademarked product name of the respective manufacturer.

SYMBOL DEFINITIONS

Symbols that may appear on products or product packaging are defined below.

	Quantity per pouch
	Refer to Instruction Manual/Booklet
	Attention, consult accompanying documents
	Consult Instructions for Use
	Defibrillation proof type CF Applied Part
R_x only	Prescription use only
LATEX	Not manufactured with natural rubber latex
°C °F	Storage temperature range
	Atmospheric pressure limits
	Humidity limits
IPX3	Ingress protection per IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

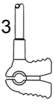
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

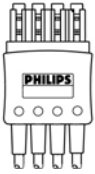
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

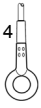


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



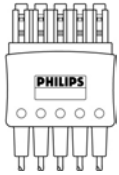
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

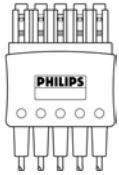


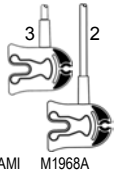
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

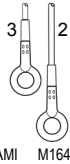
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

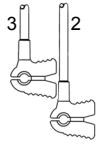




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



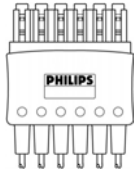
AAMI M1644A
IEC M1645A

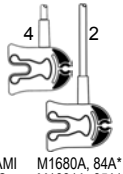


AAMI M1647A
IEC M1648A

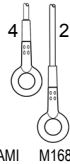
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

INDICACIONES DE USO

Los cables de paciente y latiguillos de ECG reutilizables IntelliVue de Philips quedan limitados por las indicaciones de uso del equipo de diagnóstico y de monitorización conectado, y su uso está destinado únicamente a profesionales sanitarios. Están diseñados para su uso en múltiples pacientes e indicados para la monitorización cardiaca de diagnóstico y para la monitorización en pacientes adultos, pediátricos y neonatales.

Los cables de paciente de ECG de Philips para quirófano están indicados para monitorizar el ECG en un entorno electroquirúrgico junto con el juego de latiguillos de ECG compatibles en pacientes adultos, pediátricos, lactantes y neonatales.

DESCRIPCIÓN

En las tablas de las páginas 1 y 2 se definen las aplicaciones y características físicas de todos los cables de paciente y juegos de latiguillos de ECG que se incluyen en estas Instrucciones de uso. A continuación figura la descripción de los encabezados de cada una de las columnas de dichas tablas.

AAMI	Marca de verificación ✓ indica que el juego de latiguillos tiene la codificación por colores AAMI.
IEC	Marca de verificación ✓ indica que el juego de latiguillos tiene la codificación por colores IEC.
3 ECG **4 ECG** **5 ECG** **6 ECG**	Indica el número total de latiguillos de ECG en cada juego y el tipo de conector de electrodos al final de cada latiguillo: = Pinza = Broche = Mini-clip = DIN *(cada latiguillo DIN requiere un adaptador para electrodos* REF *989803193821).*
	Identifica la longitud de los latiguillos, o del cable de paciente.
	Marca de verificación ✓ identifica los juegos de latiguillos aptos para aplicación precordial.
	Marca de verificación ✓ identifica los juegos de latiguillos aptos para aplicación en extremidades.
OR	Marca de verificación ✓ identifica los juegos de latiguillos/cables de paciente que pueden utilizarse en entornos quirúrgicos.
	Marca de verificación ✓ identifica los juegos de latiguillos que requieren adaptadores para electrodos. Cada latiguillo DIN requiere un adaptador (REF 989803193821). Consulte la sección ADVERTENCIAS.
REF	Define el número de referencia del juego de latiguillos o cable de paciente.
AAMI + IEC (x) o (x-x)	Define los cables de paciente de ECG compatibles con AAMI e IEC, con la marca (x) o (x-x) que indica la configuración de pines del conector del juego de latiguillos de cada cable de paciente.

COMPATIBILIDAD

Los juegos de latiguillos y cables de paciente de ECG IntelliVue pueden utilizarse con cualquier desfibrilador o monitor de ECG si aparecen enumerados como accesorios en las Instrucciones de uso de dichos dispositivos.

CÓMO DESECHAR EL PRODUCTO

Siga los métodos aprobados por su centro o normativas locales vigentes para la eliminación de residuos médicos.

ADVERTENCIAS

- Los latiguillos que cuentan con conectores para electrodos DIN requieren un adaptador para electrodos independiente por cada latiguillo. Para obtener más información, consulte las *Instrucciones de uso del adaptador para electrodos reutilizable*.
- Consulte las Instrucciones de uso del desfibrilador/monitor para obtener información sobre otras advertencias y precauciones.
- Consulte las Instrucciones de uso del desfibrilador/monitor para obtener información sobre la correcta colocación de latiguillos y electrodos de acuerdo con las normativas AAMI o IEC estándar.
- Asegúrese de que el paciente se encuentra correctamente conectado a tierra durante los procedimientos electroquirúrgicos.
- No utilice los cables o latiguillos de ECG en salas de resonancia magnética (RM) o durante procedimientos de RM.
- Asegúrese de colocar con cuidado los cables y latiguillos de ECG para evitar posibles enredos, ahogamientos o estrangulaciones.
- Durante la monitorización del ECG en quirófano, asegúrese de utilizar accesorios que proporcionen la protección adecuada contra electrocirugía (juegos de latiguillos para quirófano naranjas o juegos de latiguillos para UCI emparejados con cables de paciente para quirófano 989803170171 o 989803170181).
- Los juegos de latiguillos y cables de paciente para quirófano no pueden utilizarse para medir la respiración.

PRECAUCIONES

- No los utilice si observa daños o contaminación.
- No utilice los juegos de latiguillos/cables en entornos con exceso de humedad.
- Asegúrese de conectar correctamente el cable de paciente al desfibrilador/monitor y al juego de latiguillos.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Limpieza del juego de latiguillos y cable de paciente
Para reducir el riesgo de infección cruzada, recuerde limpiar y desinfectar siempre el producto antes de aplicarlo a otro paciente.

Humedezca ligeramente un paño que no desprenda pelusa con uno de los productos de limpieza/desinfección aprobados que se enumeran en la siguiente tabla y limpie suavemente todas las superficies de los cables y conectores. Tras la limpieza, pase un paño que no desprenda pelusa humedecido con agua limpia por la parte externa de los cables/latiguillos/conectores.

Nota: no sumerja los conectores del cable de paciente o juego de latiguillos en ningún líquido.

Nota: siga las instrucciones del fabricante relativas a la duración de la aplicación del limpiador.

Limpieza del adaptador para conector de electrodos DIN
En las *Instrucciones de uso del adaptador para electrodos reutilizable* se indican los productos de limpieza y desinfección aprobados y las instrucciones de limpieza del adaptador para electrodos DIN.

ESTERILIZACIÓN

Esterilización del juego de latiguillos y cable de paciente
Utilice únicamente óxido de etileno (EtO) para la esterilización. Siga las precauciones que se indican a continuación en lo que respecta a la ventilación después de una exposición al EtO.

Esterilización del adaptador para electrodos DIN
Consulte las *Instrucciones de uso del adaptador para electrodos reutilizable*.

Productos de limpieza y desinfección para el juego de latiguillos y cable de paciente (consulte las notas que figuran bajo la tabla)	
Isopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Limpiador desinfectante Oxivir® Tb	☑
Toallitas Oxivir® Tb	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
Toallitas desechables germicidas SANI-CLOTH® PLUS	☑
Toallitas desechables germicidas SANI-CLOTH® HB	☑
Hexanios G+R	☒
Hipoclorito sódico, lejía	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = Limpiador/desinfectante aprobado.

☒ = Debe evitar, si es posible, todo producto de limpieza/desinfección que se sabe que daña el material plástico.

Tras la limpieza/desinfección, pase un paño que no desprenda pelusa humedecido con agua limpia por la superficie, para asegurarse de eliminar todos los residuos.

La marca comercial ® o ™ identifica un nombre de producto con marca comercial de su respectivo fabricante.

DEFINICIONES DE LOS SÍMBOLOS

A continuación figuran las definiciones de los símbolos que pueden aparecer en el producto o su embalaje.

=	Cantidad por bolsa
	Consultar el manual de instrucciones
	Atención, consulte los documentos que se adjuntan
	Consulte las instrucciones de uso
	Componente aplicado tipo CF a prueba de desfibrilación
R_x only	Solo bajo prescripción médica
LATEX	No está fabricado con látex de caucho natural
°C °F	Rango de temperatura de almacenamiento
	Límites de presión atmosférica
%	Límites de humedad
IPX3	Protección de entrada según IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

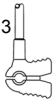
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

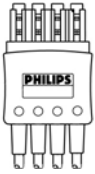
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

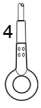


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



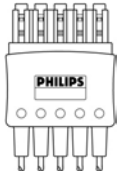
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

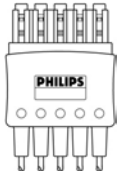


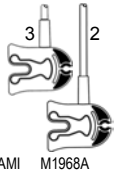
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

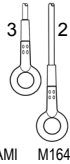
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

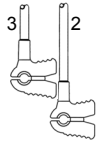




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



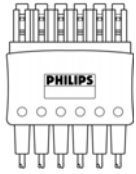
AAMI M1644A
IEC M1645A

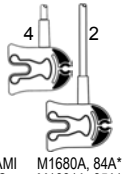


AAMI M1647A
IEC M1648A

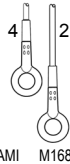
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

KASUTUSNÄIDUSTUSED

Philipsi IntelliVue' taaskasutatavaid EKG elektroodikomplekte ja ühenduskaableid kasutatakse samadel näidustustel, mis on ühendatavatel jälgimis- ja diagnostikaseadmetel ning neid võivad käsitseda vaid tervishoiutöötajad. Seadmeid võib kasutada mitmel patsiendil ning need on näidustatud südamesignaalide jälgimiseks diagnostilistel ja jälgimise eesmärkidel täiskasvanutel, lastel ja vastsündinutel.

Philipsi operatsioonisaali (OR) EKG ühenduskaablid on näidustatud patsiendi EKG jälgimiseks elektrokirurgilises (ESU) keskkonnas, kui neid kasutatakse kombinatsioonis ühilduva EKG elektroodikomplektiga täiskasvanu, lapse, väikelapse või vastsündinu EKG rakenduste jaoks.

KIRJELDUS

Lehekülgedel 1 ja 2 toodud tabelid kirjeldavad kõikide selles kasutusjuhendis nimetatud EKG elektroodikomplektide ja ühenduskaablite füüsikalisi parameetreid ja rakendusi. Nende tabelite tulbapealkirjade kohta käiv legend on toodud allpool.

AAMI	Märgis ✓ tähendab , et elektroodikomplekti värvid on kodeeritud vastavalt AAMI standarditele.
IEC	Märgis ✓ tähendab , et elektroodikomplekti värvid on kodeeritud vastavalt IEC standarditele.
3 EKG **4 EKG** **5 EKG** **6 EKG**	Numbrid tähistavad elektroodide koguarvu igas elektroodikomplektis ning samuti iga elektroodi otsas oleva elektroodikonnektori tüüpi: = Haarats = Klõpsliide = Pisiklamber = DIN *(iga DIN-elektrood vajab elektroodi konnekori adapterit* REF *989803193821).*
	Märgistab elektroodikomplekti elektroodide või ühenduskaabli pikkust.
	Märgis ✓ tähistab elektroodikomplekte, mis sobivad kasutamiseks rindkerel.
	Märgis ✓ tähistab elektroodikomplekte, mis sobivad kasutamiseks käel/jalal.
OR	Märgis ✓ tähistab elektroodikomplekte ja/ või ühenduskaableid, mida võib kasutada operatsioonisaalides.
	Märgis ✓ tähistab elektroodikomplekte, mis vajavad elektroodide konnektorite adaptereid. Tarvis läheb üht adapterit (REF 989803193821) iga DIN-eletroodi puhul. Vaadake lõiku HOIATUSED.
REF	Määrab elektroodikomplekti või ühenduskaabli kataloogi viitenumbri.
AAMI + IEC (x) või (x-x)	Määrab EKG ühenduskaablid ühilduvateks nii AAMI kui ka IEC-ga, kusjuures (x) või (x-x) tähistab iga ühenduskaabli elektroodikomplekti konnektorikontakti konfiguratsiooni.

ÜHILDUVUS

IntelliVue' EKG elektroodikomplekte ja ühenduskaableid saab kasutada nende EKG-monitoride või defibrillaatoritega, mille kasutusjuhendites on need seadmed lisatarvikute loetelus nimetatud.

KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

Meditsiinijäätmete kõrvaldamisel järgige oma tervishoiuasutuse heakskiidetud meetodeid või kohalikke eeskirju.

HOIATUSED

- Elektroodid, millel on DIN-i elektroodikonnektor, vajavad eraldi elektroodikonnektori adapterit iga elektroodi jaoks. Täiendavat teavet saate kasutusjuhendist *Taaskasutatav elektroodiadapter*.
- Lugege täiendavaid hoiatusi ja ettevaatusabinõusid monitori/defibrillaatori kasutusjuhendist.
- Standardsetele AAMI või IEC tavadele vastava lülituse/elektroodi õige paigutuse kohta teabe saamiseks lugege monitori/defibrillaatori kasutusjuhendit.
- Veenduge, et patsient on elektrokirurgia protseduuride ajal õigesti maandatud.
- Ärge kasutage EKG-lülitusi ja kaableid magnetresonantstomograafia (MRT) keskkonnas või MRT-protseduuride ajal.
- Veenduge, et EKG elektroodid ja kaablid on sassimineku, kägistamise ning poomise vältimiseks hoolikalt paigutatud.
- Kui seda kasutatakse EKG jälgimiseks operatsioonisaalis, siis tuleb veenduda, et kasutavatel lisatarvikutel on nõuetele vastav ESU kaitse (oranžid operatsioonisaali (OR) elektroodikomplektid või intensiivravi (ICU) elektroodikomplektid koos Philipsi operatsioonisaali ühenduskaablitega 989803170171 või 989803170181).
- Hingamise mõõtmiseks ei saa kasutada operatsioonisaali elektroodikomplekte ega operatsioonisaali ühenduskaableid.

ETTEVAATUST

- Ärge kasutage, kui on näha kahjustusi või saastumist.
- Ärge kasutage elektroodikomplekte / kaableid liiga niisketes keskkondades.
- Veenduge, et ühenduskaabel on monitori/defibrillaatoriga ja elektroodikomplektiga õigesti ühendatud.

PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

Elektroodikomplekti ja ühenduskaabli puhastus
Ristsaastumise vältimiseks tuleb seadet alati puhastada ja desinfitseerida, enne kui seda kasutatakse teisel patsiendil.

Niisutage õrnalt ebemevaba lappi ühega heakskiidetud puhastus-/desinfitseerimisvahendeist, mis on toodud alljärgnevas tabelis, ja pühkige kõik kaabli- ja konnektoripinnad õrnalt puhtaks. Pärast puhastamist pühkige kaabli/elektroodide/konnektorite välised pinnad puhta ebemevaba puhta veega niisutatud lapiga.

Märkus. Ärge asetage kaabli või elektroodikomplekti konnektoreid vedelikesse.

Märkus. Puhastusvahendi/desinfektandi toimimisaja kohta vt tootja juhiseid.

DIN elektroodikonnektori adapteri puhastus
Teave lubatud puhastus- ja desinfitseerimisvahenditest DIN elektroodikonnektori adapteri jaoks on toodud kasutusjuhendis *Taaskasutatav elektroodiadapter*.

STERILISEERIMINE

Elektroodikomplekti ja ühenduskaabli steriliseerimine
Steriliseerige vaid etüleenoksiidiga (EtO). Järgige kõiki ohutusabinõusid, mis puudutavad õhutamist pärast kokkupuudet EtO-ga.

DIN elektroodikonnektori adapteri steriliseerimine
Vaadake kasutusjuhendit *Taaskasutatav elektroodiadapter*.

Elektroodikomplekt ja ühenduskaabel Puhastus- ja desinfitseerimisvahendid (vt märkuseid tabeli all)	
Isopropanool	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Oxivir® Tb Cleaner Disinfectant	☑
Oxivir® Tb Wipes	☑
Carpe Diem™/MC Tb Wipes	☑
Super Sani-Cloth	☑
SANTI-CLOTH® PLUS Germicidal ühekordselt kasutatavad lapid	☑
SANI-CLOTH® HB Germicidal ühekordselt kasutatavad lapid	☑
Hexanios G+R	☒
Naatriumhüpoklorit, pleegiti	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = Heakskiidetud puhastusvahend/desinfektant.

☒ = Puhastus-/desinfitseerimisvahend võib kahjustada plastikut ja seetõttu peaks seda võimalusel vältima.

Pärast puhastamist/desinfektsiooni tuleb veenduda, et kõik jäägid on ära pühitud, kasutades selleks puhast ebemevaba puhtas vees niisutatud lappi.

Kaubamärgi sümbol ® või ™/MC tähistab kaubamärgistatud tootenime, mis kuulub vastavale tootjale.

TINGMÄRKIDE DEFINITSIOONID

Tootel või tootepakendil esineda võivad sümbolid on allpool lahti seletatud.

	Kogus kandekoti kohta
	Tutvuge kasutusjuhendi/brošüüriga
	Tähelepanu, uurige kaasaolevaid dokumente
	Lugege kasutusjuhendit
	Defibrillatsioonikindel CF-tüüpi kontaktosa
R_x only	Ainult ettenähtud kasutus
	Tootmisel ei ole kasutatud naturaalset kummilateksit
	Hoiustamistemperatuuri vahemik
	Õhurõhu piirväärtused
	Õhuniiskuse piirväärtused
IPX3	Vee sissepääsu kaitse vastavalt standardile IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

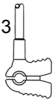
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

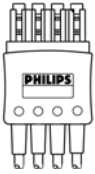
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

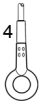


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



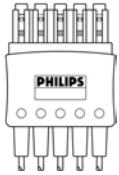
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

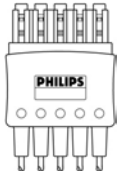


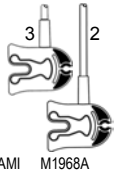
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

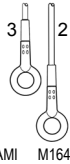
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

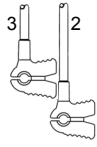




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



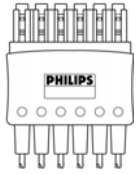
AAMI M1644A
IEC M1645A

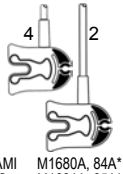


AAMI M1647A
IEC M1648A

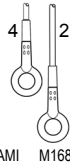
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

KÄYTTÖAIHEET

Kestokäyttöisten Philips IntelliVue -EKG-johdinsarjojen tai -runkokaapelien käyttöä rajoittavat niihin liitettyjen diagnostiikka- tai monitorointilaitteiden käyttöaiheet. Johdinsarjat ja runkokaapelit on tarkoitettu ainoastaan terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön. Ne on suunniteltu käytettäviksi monella potilaalla. Niillä voi monitoroida aikuis- ja lapsipotilaiden sekä vastasyntyneiden sydänsignaaleja diagnostisissa ja monitorointitarkoituksissa.

Philipsin leikkaussalissa käytettävät EKG-runkokaapelit on tarkoitettu potilaiden EKG:n seurantaan sähkökirurgiassa yhdessä yhteensopivan EKG-potilasjohdinsarjan kanssa. Johdinsarja soveltuu aikuisille, lapsille, pikkulapsille ja vastasyntyneille.

KUVAUS

Sivujen 1–2 taulukoissa esitellään kaikkien tässä käyttöoppaassa mainittujen EKG-johdinsarjojen ja -runkokaapelien ominaisuudet ja käyttösovellukset. Taulukon sarakkeiden otsikot on selitetty alla.

AAMI	Valintamerkki ✓ tarkoittaa, että johdinsarja on AAMI-värikoodattu.
IEC	Valintamerkki ✓ tarkoittaa, että johdinsarja on IEC-värikoodattu.
3 EKG **4 EKG** **5 EKG** **6 EKG**	Ilmoittaa johdinsarjan EKG-johdinten kokonaismäärän sekä jokaisen johtimen päässä olevan elektrodiliittimen tyypin: = nipistinkiinnitys = painoliitinkiinnitys = miniklipsikiinnitys = DIN *(jokaiseen DIN-johtimeen tarvitaan elektrodiliittimen sovitin* REF *989803193821).*
	Ilmoittaa johdinsarjan johdinten tai runkokaapelin pituuden.
	Valintamerkki ✓ tarkoittaa, että johdinsarja soveltuu rintakehään asetettavaksi.
	Valintamerkki ✓ tarkoittaa, että johdinsarja soveltuu käsivarteen tai jalkaan asetettavaksi.
OR	Valintamerkki ✓ tarkoittaa, että johdinsarjaa ja/tai runkokaapelia voi käyttää leikkaussalissa.
	Valintamerkki ✓ tarkoittaa, että johdinsarjan käyttö edellyttää elektrodiliittimen sovittimia. Kuhunkin DIN-johtimeen tarvitaan yksi sovitin (REF 989803193821). Lisätietoja on kohdassa VAKAVAT VAROITUKSET.
REF	Ilmoittaa johdinsarja- tai runkokaapeliluettelon viitenumeron.
AAMI + IEC (x) tai (x-x)	Ilmoittaa EKG-runkokaapeleiden olevan sekä AAMI- että IEC-yhteensopivia. Merkintä (x) tai (x-x) ilmoittaa, millainen liitinnasta kussakin runkokaapelin johdinsarjassa on.

YHTEENSOPIVUUS

IntelliVue EKG -johdinsarjoja ja -runkokaapeleita voi käyttää kaikkien sellaisten EKG-monitorien tai -defibrillaattorien kanssa, joiden käyttöoppaassa ne on mainittu lisävarusteina.

HÄVITTÄMINEN

Noudata lääketieteellisen jätteen hävittämisessä hoitolaitoksen antamia ohjeita ja paikallisia säädöksiä.

VAKAVAT VAROITUKSET

- Jos johtimissa on DIN -elektrodiliittimet, jokaisessa johtimessa on oltava erillinen elektrodiliittimen sovitin. Lisätietoja on *kestokäyttöisen elektrodisovittimen käyttöohjeissa*.
- Muita monitoridefibrillaattoriin liittyviä varoituksia ja huomautuksia on käyttöoppaassa.
- Lisätietoja johdinten/elektrodien asianmukaisesta, AAMI-standardin tai IEC-käytäntöjen mukaisesta sijoittamisesta on monitoridefibrillaattorin käyttöoppaassa.
- Varmista ennen sähkökirurgisia toimenpiteitä, että potilas on kunnolla maadoitettu.
- EKG-johtimia ja -kaapeleita ei saa käyttää magneettikuvausympäristöissä tai magneettikuvauksen aikana.
- Varmista, että EKG-johtimet ja -kaapelit on asetettu huolellisesti, jotta ne eivät sotkeudu eikä potilas kuristu niihin.
- Kun EKG:tä seurataan leikkaussalissa, varmista, että käyttämäsi lisävarusteet on maadoitettu kunnolla (oranssit leikkaussalin tai teho-osaston johdinsarjat yhdessä Philipsin leikkaussaliin tarkoitetun runkokaapelin 989803170171 tai 989803170181 kanssa).
- Leikkaussalin johdinsarjoilla tai runkokaapeleilla ei voi mitata hengitystaajuutta.

VAROITUKSET

- Tuotetta ei saa käyttää, jos siinä on näkyviä vaurioita tai likaa.
- Älä käytä johdinsarjoja tai kaapeleita erittäin märissä ympäristöissä.
- Varmista, että runkokaapeli on kunnolla kiinni monitoridefibrillaattorissa ja johdinsarjassa.

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Johdinsarjan ja runkokaapelin puhdistus
Voit vähentää tartuntojen leviämistä potilaasta toiseen puhdistamalla ja desinfioimalla tuotteen aina ennen käyttöä toisella potilaalla.

Kostuta nukkaamaton liina varovasti jollakin seuraavassa taulukossa mainituista hyväksytyistä puhdistus- tai desinfiointiaineista ja pyyhi johdinten ja kaapelien pinnat. Pyyhi kaapelin, johdinten tai liitinten ulkopinta puhdistamisen jälkeen puhtaalla nukkaamattomalla liinalla, joka on kostutettu vedellä.

Huomautus: Runkokaapelin ja johdinsarjan liittimiä ei saa upottaa nesteeseen.

Huomautus: Noudata puhdistusaineen vaikutusaikoja koskevia valmistajan ohjeita.

DIN-elektrodiliittimen sovittimen puhdistus
DIN-elektrodiliittimen sovittimen hyväksytyt puhdistus- ja desinfiointiaineet sekä puhdistusohjeet ovat *kestokäyttöisen elektrodisovittimen käyttöohjeissa*.

STERILOINTI

Johdinsarjan ja runkokaapelin sterilointi
Käytä ainoastaan etyleenioksidia (EtO). Noudata tuuletusta koskevia varotoimia EtO-käsittelyn jälkeen.

DIN-elektrodiliittimen sovittimen sterilointi
Lisätietoja on *kestokäyttöisen elektrodin sovittimen käyttöohjeissa*.

Johdinsarja ja runkokaapeli Puhdistus- ja desinfiointiaineet (katso taulukon alla olevat huomautukset)	
Isopropanoli	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Oxivir® Tb Cleaner Disinfectant	☑
Oxivir® Tb Wipes	☑
Carpe Diem™/MC Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
SANI-CLOTH® PLUS Germicidal Disposable Wipes	☑
SANI-CLOTH® HB Germicidal Disposable Wipes	☑
Hexanios G+R	☒
Natriumhypokloriitti, valkaisuaine	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = hyväksytty puhdistus-/desinfiointiaine.

☒ = puhdistus-/desinfiointiaineen tiedetään vahingoittavan muovia. Aineen käyttöä on vältettävä mahdollisuuksien mukaan.

Varmista puhdistamisen tai desinfioinnin jälkeen, että laitteeseen ei jää ainejäämiä, pyyhkimällä laitteen pinta puhtaaseen veteen kostutetulla puhtaalla nukkaamattomalla liinalla.

Tavaramerkkisymboli ® tai ™/MC ilmoittaa valmistajansa tuotemerkkiä kantavan tuotenimen.

SYMBOLIEN SELITYKSET

Symbolit, jotka saattavat esiintyä tuotteissa tai tuotepakkauksissa, on määritelty alla.

	Määrä/pussi
	Katso käyttöopas
	Huomautus, lue mukana toimitetut asiakirjat huolellisesti
	Lue käyttöohjeet.
	Defibrillointisuojattu, tyypin CF potilasta koskettava osa
R_x only	Käytetään vain lääkärin määräyksestä.
LATEX	Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia
°C °F	Säilytyslämpötila
	Ilmanpainerajat
	Kosteusrajat
IPX3	Kotelointi on standardin IEC 60529 vaatimusten mukainen

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

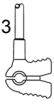
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

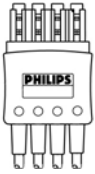
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

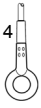


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



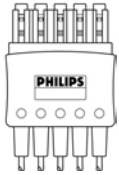
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

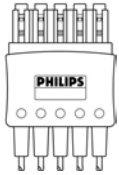


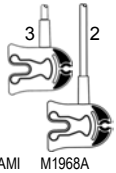
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

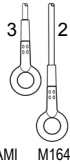
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

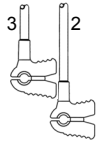




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



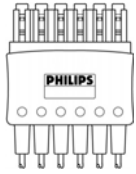
AAMI M1644A
IEC M1645A

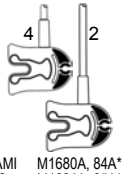


AAMI M1647A
IEC M1648A

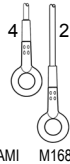
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

INDICATIONS D'UTILISATION

Lorsque vous utilisez les câbles patient et les jeux de fils d'électrodes ECG réutilisables Philips IntelliVue, vous devez respecter les indications d'utilisation relatives aux appareils de monitorage et de diagnostic connectés. Ils doivent être utilisés uniquement par des professionnels de santé. Destinés à la surveillance de l'activité cardiaque à des fins de diagnostic et de monitorage chez les adultes, les enfants et les nouveau-nés, ces jeux de fils/câbles peuvent être utilisés sur plusieurs patients.

Les câbles patient ECG pour bloc opératoire de Philips sont utilisés en association avec un jeu de fils ECG compatible afin de surveiller les données ECG d'un patient dans un environnement utilisant des appareils d'électrochirurgie, pour des applications ECG sur des adultes, des enfants, des nourrissons et des nouveau-nés.

DESCRIPTION

Les tableaux des pages 1 et 2 définissent les caractéristiques physiques et les applications de tous les câbles patient et jeux de fils d'électrodes ECG compris dans ce manuel d'utilisation. Tous les en-têtes des colonnes de ces tableaux sont décrits ci-dessous.

AAMI	La coche ✓ indique que le jeu de fils d'électrodes présente un codage couleur AAMI.
CEI	La coche ✓ indique que le jeu de fils d'électrodes présente un codage couleur CEI.
3 ECG **4 ECG** **5 ECG** **6 ECG**	Indique le nombre total de fils d'électrodes ECG dans chaque jeu de fils ainsi que le type de connecteur à l'extrémité de chaque fil : = Terminaison à pince = Terminaison à pression = Mini-clip = DIN *(chaque fil DIN nécessite un adaptateur pour connecteur d'électrode* REF *989803193821).*
	Identifie la ou les longueurs des jeux de fils d'électrodes ou des câbles patient.
	La coche ✓ identifie les jeux de fils d'électrodes adaptés à une application sur le thorax.
	La coche ✓ identifie les jeux de fils d'électrodes adaptés à une application sur les bras/jambes.
OR	La coche ✓ identifie les câbles patient et/ou jeux de fils d'électrodes pouvant être utilisés au bloc opératoire.
	La coche ✓ identifie les jeux de fils d'électrodes nécessitant des adaptateurs pour connecteurs d'électrode. Un adaptateur (REF 989803193821) est nécessaire pour chaque fil DIN. Consultez la section AVERTISSEMENTS.
REF	Indique le numéro de référence du câble patient ou du jeu de fils d'électrodes.
AAMI + CEI (x) ou (x-x)	Définit la compatibilité AAMI et CEI des câbles patient ECG, avec (x) ou (x-x) identifiant la configuration des broches de chaque jeu de fils d'électrodes des câbles patient.

COMPATIBILITE

Les câbles patient et jeux de fils d'électrodes ECG IntelliVue peuvent être utilisés avec tous les défibrillateurs ou moniteurs ECG s'ils figurent dans la liste des accessoires du manuel d'utilisation fourni avec ces produits.

MISE AU REBUT

Suivez les méthodes recommandées pour la mise au rebut des déchets médicaux conformément aux réglementations de votre établissement ou aux réglementations locales.

AVERTISSEMENTS

- Pour les fils avec connecteurs d'électrode DIN, il est nécessaire d'utiliser un adaptateur pour connecteur d'électrode distinct pour chaque fil. Pour plus d'informations, reportez-vous au *Manuel d'utilisation de l'adaptateur réutilisable pour électrode*.
- Pour prendre connaissance des différents avertissements et mises en garde, consultez le manuel d'utilisation du moniteur/défibrillateur.
- Pour obtenir des informations sur le positionnement correct des électrodes/fils, conforme aux méthodes AAMI ou CEI, consultez le manuel d'utilisation du moniteur/défibrillateur.
- Assurez-vous que le patient est correctement relié à la terre lors des procédures d'électrochirurgie.
- N'utilisez pas les fils et câbles ECG dans un environnement d'imagerie par résonance magnétique ni pendant les examens IRM.
- Assurez-vous que les câbles et fils d'électrodes ECG sont soigneusement positionnés autour du patient afin d'écarter tout risque d'enchevêtrement, d'étouffement et de strangulation.
- Lorsque vous surveillez les données ECG au bloc opératoire, assurez-vous d'utiliser des accessoires offrant une protection adaptée contre les appareils d'électrochirurgie (jeux de fils d'électrodes orange pour bloc opératoire ou jeux de fils d'électrodes pour unité de soins intensifs, associés aux câbles patient pour bloc opératoire Philips 989803170171 ou 989803170181).
- Les jeux de fils d'électrodes et/ou câbles patient pour bloc opératoire ne peuvent pas être utilisés pour mesurer la respiration.

ATTENTION

- N'utilisez pas les jeux de fils/câbles si vous repérez des signes de détérioration ou de contamination au cours de l'inspection visuelle.
- N'utilisez pas les jeux de fils/câbles dans un environnement excessivement humide.
- Assurez-vous que le câble patient est correctement branché sur le moniteur/défibrillateur et le jeu de fils.

NETTOYAGE ET DESINFECTION

Nettoyage du câble patient et du jeu de fils d'électrodes
Pour réduire le risque d'infection croisée, nettoyez et désinfectez toujours le jeu de fils/câble avant de l'utiliser sur un autre patient.

Imbibez légèrement un chiffon non pelucheux avec l'un des produits nettoyants/désinfectants répertoriés dans le tableau suivant et nettoyez doucement toutes les surfaces du câble et des connecteurs. Après nettoyage, essuyez les surfaces extérieures du câble, des fils et des connecteurs avec un chiffon propre non pelucheux imbibé d'eau claire.

Remarque : n'immergez jamais les connecteurs du câble patient ou ceux du jeu de fils dans un liquide.

Remarque : respectez les instructions du fabricant en ce qui concerne la durée d'application du nettoyant.

Nettoyage de l'adaptateur pour connecteur d'électrode DIN
La liste des produits de nettoyage et de désinfection recommandés ainsi que les instructions de nettoyage de l'adaptateur pour connecteur d'électrode DIN sont fournis dans le *Manuel d'utilisation de l'adaptateur réutilisable pour électrode*.

STERILISATION

Stérilisation du câble patient et du jeu de fils d'électrodes
Utilisez uniquement de l'oxyde d'éthylène (EtO). Suivez toutes les mesures de précaution relatives à l'aération après une exposition à l'EtO.

Stérilisation de l'adaptateur pour connecteur d'électrode DIN
Reportez-vous au *Manuel d'utilisation de l'adaptateur réutilisable pour électrode*.

Produits de nettoyage et de désinfection du jeu de fils d'électrodes et du câble patient (consultez les Remarques sous le tableau)	
Isopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Désinfectant nettoyant Oxivir® Tb	☑
Lingettes Oxivir® Tb	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
Lingettes germicides jetables SANI-CLOTH® PLUS	☑
Lingettes germicides jetables SANI-CLOTH® HB	☑
Hexanios G+R	☒
Hypochlorite de sodium, eau de javel	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = désinfectant/nettoyant approuvé.

☒ = produit nettoyant/désinfectant reconnu pour endommager les matériaux en plastique et devant être évité, dans la mesure du possible.

Après le nettoyage/la désinfection, veillez à éliminer toute trace de résidu en essuyant la surface à l'aide d'un chiffon propre non pelucheux imbibé d'eau claire.

Les mentions ® ou ™ indiquent que le nom de produit est une marque commerciale du fabricant concerné.

DEFINITIONS DES SYMBOLES

Les symboles pouvant figurer sur les produits ou leurs emballages sont présentés ci-dessous.

N =	Quantité par sachet
	Consulter la documentation d'utilisation
	Attention, consulter la documentation fournie
	Consulter le manuel d'utilisation
	Partie appliquée de type CF avec protection contre la défibrillation
R_x only	Sur prescription uniquement
LATEX	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel
°C °F	Plage de température de stockage
	Limites de pression atmosphérique
%	Limites d'humidité
IPX3	Degré de protection selon la norme CEI 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

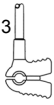
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

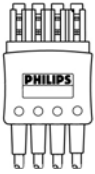
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

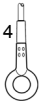


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



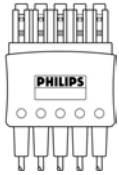
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

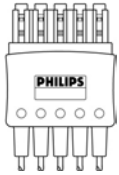


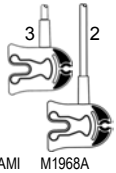
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

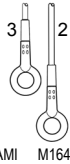
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

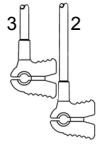




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



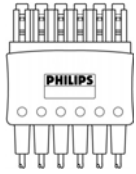
AAMI M1644A
IEC M1645A

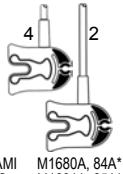


AAMI M1647A
IEC M1648A

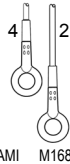
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

INDIKACIJE ZA UPORABU

Uporaba višekratnih kompleta vodova i snopova kabela za EKG IntelliVue tvrtke Philips ograničena je indikacijama za uporabu priključene nadzorne i dijagnostičke opreme i može ih koristiti samo zdravstveno osoblje. Namijenjeni su korištenju na više pacijenata i indicirani za nadzor kardioloških signala u dijagnostičke i nadzorne svrhe kod odraslih, pedijatrijskih i neonatalnih pacijenata.

Snopovi EKG kabela za operacijske sale tvrtke Philips namijenjeni su nadzoru EKG-a pacijenta tijekom elektrokirurškog zahvata pri korištenju u kombinaciji s kompatibilnim kompletom EKG vodova prilikom primjene EKG-a u odraslih, pedijatrijskih, dojenačkih i neonatalnih pacijenata.

OPIS

U tablicama na stanicama 1 - 2 definirane su fizičke karakteristike i primjene za sve komplete vodova i snopove kabela za EKG u ovom priručniku. Opisni ključ za sva zaglavlja stupaca u tim tablicama naveden je u nastavku.

AAMI	Kvačica ✓ naznačuje da je komplet vodova obojen bojama prema standardu AAMI.
IEC	Kvačica ✓ naznačuje da je komplet vodova obojen bojama prema standardu IEC.
3 EKG **4 EKG** **5 EKG** **6 EKG**	Naznačuje ukupan broj EKG vodova u svakom kompletu vodova i vrstu priključka elektrode na kraju svakog voda: = čeljust = kopča = mala kvačica = DIN *(za svaki DIN vod potreban je adapter za priključak elektrode* REF *989803193821).*
	Naznačuje duljinu vodova u kompletu vodova ili snopa kabela.
	Kvačica ✓ naznačuje komplet vodova koji je prikladan za primjenu na prsima.
	Kvačica ✓ naznačuje komplet vodova koji je prikladan za primjenu na ruci/nozi.
OR	Kvačica ✓ naznačuje komplet vodova i/ili snop kabela koji se može koristiti u operacijskim salama.
	Kvačica ✓ naznačuje komplet vodova za koji su potrebni adapteri za priključak elektroda. Jedan adapter (REF 989803193821) potreban je za svaki DIN vod. Pročitajte odjeljak UPOZORENJA.
REF	Označava kataloški referentni broj kompleta vodova ili snopa kabela.
AAMI + IEC (x) ili (x-x)	Označava snop EKG kabela koji je kompatibilan sa standardima AAMI i IEC, a (x) ili (x-x) naznačuju konfiguraciju priključnih iglica kompleta vodova za svaki snop kabela.

KOMPATIBILNOST

Kompleti vodova i snopovi kabela za EKG IntelliVue mogu se koristiti s bilo kojim EKG monitorom ili defibrilatorom za koji su u priručniku navedeni kao dodatna oprema.

ODLAGANJE U OTPAD

Slijedite službene mjere odlaganja medicinskog otpada određene pri zdravstvenoj ustanovi ili u skladu s lokalnim propisima.

UPOZORENJA

- Za vodove s DIN priključcima elektrode potreban je zaseban adapter za priključak elektrode za svaki vod. Dodatne informacije potražite u *Uputama za korištenje višekratnog adaptera za elektrode*.
- Dodatna upozorenja i mjere opreza potražite u uputama za uporabu monitora/defibrilatora.
- Informacije koje se odnose na pravilno postavljanje vodova/elektroda u skladu sa standardima primjene AAMI ili IEC potražite u uputama za uporabu monitora/defibrilatora.
- Provjerite je li pacijent pravilno uzemljen tijekom elektrokirurškog zahvata.
- Nemojte koristiti vodove i kabele za EKG tijekom postupaka ili snimanja magnetnom rezonancom (MRI).
- Provjerite jesu li vodovi i kabeli za EKG pravilno postavljeni kako bi se izbjeglo zapetljavanje, gušenje i davljenje.
- Prilikom korištenja EKG monitora u operacijskoj sali pripazite da koristite dodatnu opremu koja omogućuje odgovarajuću zaštitu tijekom elektrokirurškog zahvata (narančasti komplet vodova za operacijske sale ili kompleti vodova prema uputama za uporabu sa snopovima kabela za operacijske sale tvrtke Philips 989803170171 ili 989803170181).
- Kompleti vodova i/ili snopovi kabela za operacijske sale ne mogu se koristiti za respiratorna mjerenja.

MJERE OPREZA

- Nemojte ga upotrebljavati ako vizualnim pregledom ustanovite oštećenje ili kontaminaciju.
- NEMOJTE koristiti komplet vodova / kabele u iznimno vlažnom okruženju.
- Provjerite je li snop kablova pravilno priključen u monitor/defibrilator i komplet vodova.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Čišćenje kompleta vodova i snopa kabela
Kako biste smanjili rizik od prijenosa infekcije, prije primjene na drugom pacijentu uvijek očistite i dezinficirajte proizvod.

Lagano namočite tkaninu koja ne pušta vlakna jednim od odobrenih sredstava za čišćenje/dezinfekciju koje je navedeno u tablici u nastavku i pažljivo obrišite sve površine kabela i priključaka. Nakon čišćenja obrišite vanjske površine kabela/vodova/priključaka čistom tkaninom koja ne ispušta vlakna umočenom u čistu vodu.

Napomena: ne uranjajte priključke snopa kabela ili priključke kompleta vodova u bilo kakvu tekućinu.

Napomena: slijedite upute proizvođača u vezi s djelovanjem sredstava za čišćenje.

Čišćenje adaptera za priključak DIN elektrode
Odobrena sredstva za čišćenje/dezinfekciju i upute za čišćenje adaptera za priključak DIN elektroda nalaze se u *Uputama za korištenje višekratnog adaptera za elektrode*.

STERILIZACIJA

Sterilizacija kompleta vodova i snopova kabela
Koristite samo sterilizaciju etilen-dioksidom. Slijedite sve sigurnosne mjere u vezi s ventilacijom nakon rada s etilen-dioksidom.

Sterilizacija adaptera za priključak DIN elektrode
Pročitajte *Upute za korištenje višekratnog adaptera za elektrode*.

Sredstva za čišćenje/dezinfekciju kompleta vodova i snopova kabela (pročitajte napomene ispod tablice)	
Isopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Oxivir® Tb sredstvo za čišćenje i dezinfekciju	☑
Maramice Oxivir® Tb	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
SANI-CLOTH® PLUS Germicidal jednokratne maramice	☑
SANI-CLOTH® HB Germicidal jednokratne maramice	☑
Hexanios G+R	☒
Natrijev hipoklorit, izbjeljivač	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = odobreno sredstvo za čišćenje/dezinfekciju.

☒ = sredstvo za čišćenje/dezinfekciju može uzrokovati oštećenje plastičnog materijala i treba se izbjegavati, ako je moguće.

Nakon čišćenja/dezinfekcije brisanjem površine pomoću čiste krpe koja ne ispušta vlakna namočene u čistu vodu, uklonite sve preostale naslage.

Zaštitni znak ® ili ™ označava zaštićeni naziv proizvoda odgovarajućeg proizvođača.

DEFINICIJE SIMBOLA

Simboli koji se prikazuju na proizvodima ili pakiranju proizvoda definirani su u nastavku.

=	Količina po vrećici
	Proučite Priručnik s uputama
	Pažnja, pogledajte priložene dokumente
	Pogledajte upute za uporabu
	Otporno na defibrilaciju, vrsta CF za dio
R_x only	Samo na recept
LATEX	Nije izrađeno s prirodnim gumenim lateksom
°C °F	Raspon temperature za pohranu
	Granice atmosferskog tlaka
%	Granice vlažnosti
IPX3	Ulazna zaštita (IP) sukladna IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

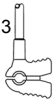
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

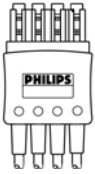
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

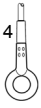


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



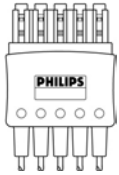
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

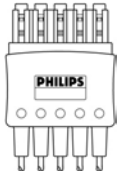


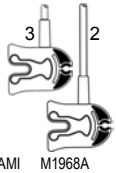
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

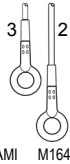
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

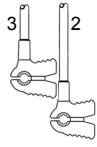




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



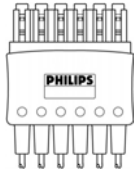
AAMI M1644A
IEC M1645A

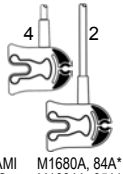


AAMI M1647A
IEC M1648A

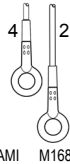
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

FELHASZNÁLÁSI JAVALLATOK

A Philips IntelliVue többször használatos EKG-elvezetéskészletek és törzskábelek használatát a csatlakoztatott páciensfigyelő és diagnosztikai berendezés használati útmutatója korlátozza, és azokat kizárólag képzett egészségügyi szakember alkalmazhatja. Több betegen használhatók kardiológiai jelek monitorozására mind diagnosztikai, mind pedig megfigyelési célból felnőtt, gyermek és újszülött betegek esetén.

A műtőben alkalmazott Philips EKG-törzskábelek a beteg EKG-jának megfigyelésére javasoltak elektrosebészeti környezetben, kompatibilis EKG-elvezetéskészlettel együtt felnőtt, gyermek, csecsemő és újszülött EKG-alkalmazásban.

LEÍRÁS

Az 1–2 oldal táblázatai meghatározzák a jelen használati útmutatóban szereplő összes EKG-elvezetéskészlet és törzskábel fizikai tulajdonságait, és használatuk módját. A táblázatok oszlopfejléceinek feliratai alább találhatók.

AAMI	A pipa ✓ az elvezetéskészlet AAMI színkódolását jelöli.
IEC	A pipa ✓ az elvezetéskészlet IEC színkódolását jelöli.
3 EKG **4 EKG** **5 EKG** **6 EKG**	Az egyes elvezetéskészletekben lévő összes EKG-elvezetés számát jelöli, valamint az egyes elvezetések végén található elektródacsatlakozó típusát: = Szorító = Kapocs = Mini csipesz = DIN *(minden DIN elvezetéshez szükséges egy elektródacsatlakozó-adapter* REF *989803193821).*
	Az elvezetéskészlet elvezetéseinek, illetve a törzskábelnek a hosszát jelöli.
	A pipa ✓ a mellkason alkalmazható elvezetéskészleteket jelöli.
	A pipa ✓ a karon/lábon alkalmazható elvezetéskészleteket jelöli.
OR	A pipa ✓ a műtőben használható elvezetéskészleteket/törzskábeleket jelöli.
	A pipa ✓ az elektródacsatlakozó-adaptert igénylő elvezetéskészleteket jelöli. Minden DIN elvezetéshez egy adapter (REF 989803193821) szükséges. Lásd a FIGYELMEZTETÉSEK című részt.
REF	Az elvezetéskészlet vagy a törzskábel katalógusszámát határozza meg.
AAMI + IEC (x) vagy (x-x)	A mind AAMI, mind IEC kompatibilis EKG-törzskábeleket határozza meg, (x) vagy (x-x) jelöléssel azonosítva az egyes törzskábelek elvezetéskészleteinek csatlakozótű-elhelyezkedését.

KOMPATIBILITÁS

Az IntelliVue EKG-elvezetéskészletek és törzskábelek bármilyen EKG-monitorral vagy defibrillátorral használhatók, amelyek használati útmutatójában azok tartozékként fel vannak tüntetve.

LESELEJTEZÉS

Leselejtezéskor kövesse az egészségügyi hulladékok eltávolítási módszereire vonatkozó intézeti, illetve helyi szabályozásokat.

FIGYELMEZTETÉSEK

- DIN elektródacsatlakozóval rendelkező elvezetések esetén minden elvezetéshez külön elektródacsatlakozó-adapter szükséges. További információért lásd a *többször használható elektródaadapter használati útmutatóját*.
- További figyelmeztetések és óvintézkedések a monitor/defibrillátor használati útmutatójában találhatók.
- Az elvezetések/elektródák szabványos AAMI vagy IEC eljárásoknak megfelelő, helyes felhelyezésével kapcsolatos információkat a monitor/defibrillátor használati útmutatójában találja.
- Elektrosebészeti eljárás során biztosítsa a beteg megfelelő földelését.
- Ne használjon EKG-elvezetéseket és kábeleket mágneses rezonanciás képalkotó (MRI) környezetben, illetve MRI eljárások során.
- Az összegubancolódás, fulladásveszély és a kábel megtörésének elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy az EKG-elvezetések és kábelek megfelelően vannak-e elhelyezve.
- Műtőben, EKG-monitorozásra használva ügyeljen arra, hogy a tartozékok által biztosított ESU-védelem megfelelő legyen (narancssárga műtőben használatos elvezetéskészletek, illetve műtőben használatos, 989803170171 vagy 989803170181 cikkszámú Philips törzskábelekkel párosított ICU elvezetéskészletek).
- A műtőben használatos elvezetéskészletek és/vagy törzskábelek légzésszám mérésére nem megfelelőek.

VIGYÁZAT

- Ne használja, ha szemrevételezéssel sérülést vagy szennyeződést észlel.
- Ne használja az elvezetéskészleteket/kábeleket túlzottan nedves környezetben.
- Ellenőrizze, hogy a törzskábel megfelelően van-e csatlakoztatva a monitorhoz/defibrillátorhoz és az elvezetéskészlethez.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

Az elvezetéskészlet és a törzskábel tisztítása
A keresztfertőződés veszélyének csökkentése érdekében másik betegen való használat előtt mindig tisztítsa meg és fertőtlenítse a terméket.

Az alábbi táblázatban felsorolt, jóváhagyott tisztító- vagy fertőtlenítőszerrel enyhén benedvesített, szöszmentes törlőkendővel óvatosan törölje át a kábel- és csatlakozófelületeket. A tisztítást követően törölje át a kábel/elvezetések/csatlakozók külső felületét tiszta vízzel benedvesített, szöszmentes törlőkendővel.

Megjegyzés: A törzskábel és az elvezetéskészlet csatlakozóit ne merítse semmilyen folyadékba.

Megjegyzés: A tisztítószer alkalmazásának időtartamáról lásd a gyártó utasításait.

A DIN elektródacsatlakozó-adapter tisztítása
A DIN elektródacsatlakozó-adapter tisztításához és fertőtlenítéséhez szükséges szerek és instrukciók a *többször használható elektródaadapter használati útmutatójában* találhatók.

STERILIZÁLÁS

Az elvezetéskészlet és a törzskábel sterilizálása
Kizárólag Etilén-oxidos (EtO) sterilizálást alkalmazzon. Tartsa be az etilén-oxid alkalmazása utáni szellőztetésre vonatkozó valamennyi biztonsági előírást.

A DIN elektródacsatlakozó-adapter sterilizálása
Lásd a *többször használható elektródaadapter használati útmutatóját*.

Elvezetéskészlet és törzskábel Tisztító- és fertőtlenítőszerek (lásd a táblázat alatti megjegyzéseket)	
Izopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Oxivir® Tb Cleaner Disinfectant	☑
Oxivir® Tb Wipes	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
SANI-CLOTH® PLUS germicid hatású egyszer használatos törlőkendők	☑
SANI-CLOTH® HB germicid hatású egyszer használatos törlőkendők	☑
Hexanios G+R	☒
Nátrium-hipoklorit, fehérítőszer	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = Jóváhagyott tisztító-/fertőtlenítőszer.

☒ = A tisztító-vagy fertőtlenítőszer károsítja a műanyagot, ezért lehetőség szerint kerülendő.
A tisztítást/fertőtlenítést követően törölje át a felületet egy tiszta vízzel benedvesített, szöszmentes törlőkendővel, hogy a szermaradványokat eltávolítsa.
A ® vagy ™ márkanévjelzés arra utal, hogy a termék neve az illető gyártó védjegye.

A KÉSZÜLÉK SZIMBÓLUMAINAK MAGYARÁZATA

A terméken vagy a csomagoláson esetlegesen megjelenő szimbólumok leírása alább található.

N =	Darabszám/tasak
	Lásd a használati útmutatót/kézikönyvet
	Figyelem, lapozza fel a mellékelt dokumentációt
	Lásd a használati útmutatót
	Defibrillátorbiztos CF típusú érintkező rész
R_x only	Csak orvosi rendelvényre használható
LATEX	Nem természetes latexszel készült
°C °F	Tárolási hőmérséklet-tartomány
	Légnyomás-határértékek
%	Páratartalom-határértékek
IPX3	Behatolás elleni védelem az IEC 60529 szerint

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

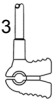
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

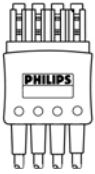
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

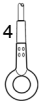


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



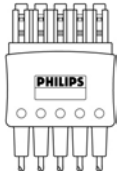
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

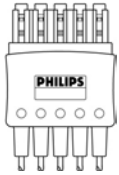


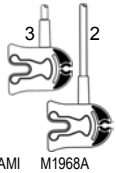
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

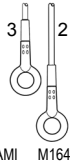
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

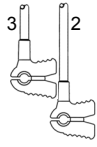




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



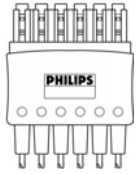
AAMI M1644A
IEC M1645A

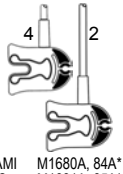


AAMI M1647A
IEC M1648A

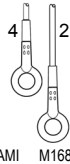
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

INDICAZIONI DI UTILIZZO

L'uso dei set di derivazioni e dei cavi paziente per ECG riutilizzabili Philips IntelliVue deve essere conforme alle indicazioni di utilizzo delle apparecchiature di monitoraggio e diagnostiche collegate ed è riservato esclusivamente a personale medico e sanitario qualificato. Questi prodotti sono destinati all'uso su più pazienti e indicati per il monitoraggio dei segnali cardiaci a scopo diagnostico e di monitoraggio in pazienti adulti, pediatrici e neonatali.

I cavi paziente ECG per sala operatoria Philips sono destinati al monitoraggio dell'ECG del paziente in un ambiente di elettrochirurgia in combinazione con un set di derivazioni compatibile per applicazioni ECG su pazienti adulti, pediatrici e neonatali.

DESCRIZIONE

Nelle tabelle alle pagine 1 e 2 sono fornite le caratteristiche fisiche e le applicazioni per tutti i set di derivazioni e i cavi paziente per ECG trattati nelle presenti Istruzioni d'uso. Di seguito viene fornita una legenda con le descrizioni delle intestazioni delle colonne di tali tabelle.

AAMI	Il segno di spunta ✓ indica che il set di derivazioni è codificato a colori AAMI.
IEC	Il segno di spunta ✓ indica che il set di derivazioni è codificato a colori IEC.
3 ECG **4 ECG** **5 ECG** **6 ECG**	Indica il numero totale di derivazioni ECG di ciascun set e il tipo di connettore dell'elettrodo presente all'estremità di ciascuna derivazione: = a molletta = a bottoncino = a miniclip = DIN *(per ciascuna derivazione DIN è richiesto un adattatore per il connettore dell'elettrodo* REF *989803193821).*
	Indica le lunghezze delle derivazioni del set o del cavo paziente.
	Il segno di spunta ✓ identifica i set di derivazioni appropriati per l'applicazione sul torace.
	Il segno di spunta ✓ identifica i set di derivazioni appropriati per l'applicazione su braccia/gambe.
OR	Il segno di spunta ✓ identifica i set di derivazioni e/o i cavi paziente utilizzabili in sala operatoria.
	Il segno di spunta ✓ identifica i set di derivazioni che richiedono adattatori per i connettori degli elettrodi. Per ciascuna derivazione DIN è necessario un adattatore (REF 989803193821). Consultare la sezione PERICOLO.
REF	Indica il numero di catalogo del set di derivazioni o del cavo paziente.
AAMI + IEC (x) o (x-x)	Indica i cavi paziente ECG con compatibilità sia AAMI sia IEC; la dicitura (x) o (x-x) indica la configurazione dei pin del connettore del set di derivazioni di ciascun cavo paziente.

COMPATIBILITÀ

I set di derivazioni e i cavi paziente ECG IntelliVue possono essere utilizzati con qualunque monitor ECG o defibrillatore per i quali siano elencati come accessori nelle relative Istruzioni d'uso.

SMALTIMENTO

Osservare le procedure approvate per lo smaltimento dei rifiuti sanitari previste dalla propria struttura o dalle normative locali vigenti.

PERICOLO

- Le derivazioni con connettori degli elettrodi DIN necessitano di un adattatore separato per ciascuna derivazione. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle *Istruzioni d'uso dell'adattatore per elettrodi riutilizzabile*.
- Per ulteriori indicazioni e avvertenze, fare riferimento alle Istruzioni d'uso del monitor/defibrillatore.
- Consultare le Istruzioni d'uso del monitor/defibrillatore per istruzioni sul corretto posizionamento di derivazioni/elettrodi in conformità alle prassi standard AAMI o IEC.
- Verificare che il paziente sia adeguatamente collegato a terra durante le procedure di elettrochirurgia.
- Non utilizzare i set di derivazioni per ECG in ambienti di risonanza magnetica (RM) o durante le procedure di RM.
- Posizionare con cura le derivazioni e i cavi per ECG, in modo da evitare attorcigliamenti e rischi di soffocamento e strangolamento.
- Nel monitoraggio ECG in sala operatoria, assicurarsi di utilizzare accessori che forniscano un'adeguata protezione in ambito elettrochirurgico (set di derivazioni per sala operatoria di colore arancione oppure set di derivazioni per terapia intensiva in combinazione con cavi paziente per sala operatoria Philips 989803170171 o 989803170181).
- I set di derivazioni per sala operatoria e/o i cavi paziente per sala operatoria non possono essere utilizzati per la misurazione del respiro.

PERICOLO

- Non utilizzare se sono visibili segni di danneggiamento o contaminazione.
- Non utilizzare i set di derivazioni/cavi in ambienti eccessivamente umidi.
- Verificare che il cavo paziente sia collegato correttamente al monitor/defibrillatore e al set di derivazioni.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Pulizia del set di derivazioni e del cavo paziente
Per ridurre il rischio di infezioni crociate, pulire e disinfettare sempre il prodotto prima di applicarlo a un nuovo paziente.

Inumidire leggermente un panno non sfilacciato con uno dei detergenti/disinfettanti approvati elencati nella tabella seguente e pulire delicatamente tutte le superfici del cavo e del connettore. Dopo la pulizia, strofinare le superfici esterne del cavo/delle derivazioni/dei connettori con un panno non sfilacciato pulito e inumidito con acqua pulita.

Nota: non immergere i connettori del cavo paziente o del set di derivazioni in sostanze liquide.

Nota: seguire le istruzioni del produttore in merito al tempo di applicazione del detergente.

Pulizia dell'adattatore per il connettore degli elettrodi DIN
Le informazioni relative a detergenti e disinfettanti approvati e le istruzioni per la pulizia dell'adattatore per il connettore degli elettrodi DIN sono fornite nelle *Istruzioni d'uso dell'adattatore per elettrodi riutilizzabile*.

STERILIZZAZIONE

Sterilizzazione dei set di derivazioni e dei cavi paziente
Utilizzare esclusivamente la sterilizzazione con ossido di etilene (EtO). Adottare tutte le precauzioni di sicurezza necessarie in materia di aerazione in seguito all'esposizione a EtO.

Sterilizzazione dell'adattatore per il connettore degli elettrodi DIN
Fare riferimento alle *Istruzioni d'uso dell'adattatore per elettrodi riutilizzabile*.

Set di derivazioni e cavo paziente Detergenti e disinfettanti approvati (vedere le note sotto la tabella)	
Isopropanolo	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Detergente disinfettante Oxivir® Tb	☑
Salviette Oxivir® Tb	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
Salviette germicide usa e getta SANI-CLOTH® PLUS	☑
Salviette germicide usa e getta SANI-CLOTH® HB	☑
Hexanios G+R	☒
Ipoclorito di sodio, candeggina	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = Detergente/disinfettante approvato.

☒ = Detergente/disinfettante da evitare, se possibile, perché potrebbe causare danni al materiale plastico.

Dopo la pulizia/disinfezione, assicurarsi di rimuovere qualsiasi residuo strofinando la superficie con un panno non sfilacciato pulito e inumidito con acqua pulita.

Il simbolo del marchio ® o ™/MC indica un nome di prodotto con marchio di proprietà del rispettivo produttore.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

Di seguito sono fornite le definizioni dei simboli che potrebbero essere riportati sui prodotti o sulle relative confezioni.

Quantità per confezione

Consultare il manuale/opuscolo delle istruzioni

Attenzione: consultare la documentazione allegata

Consultare le Istruzioni d'uso

Parte applicata di tipo CF a prova di defibrillatore

R_x only Solo su prescrizione medica

Prodotto senza lattice di gomma naturale

Temperatura di conservazione a magazzino

Limiti della pressione atmosferica

Limiti di umidità

IPX3 Grado di protezione secondo lo standard IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

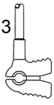
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

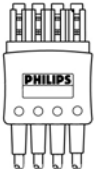
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

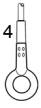


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



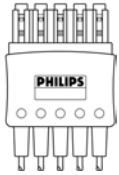
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

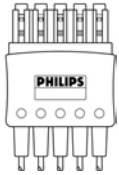


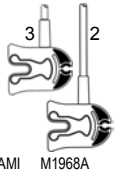
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

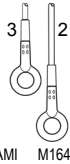
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

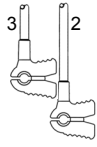




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



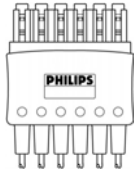
AAMI M1644A
IEC M1645A

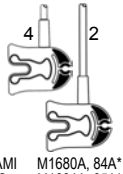


AAMI M1647A
IEC M1648A

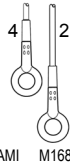
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

使用の適応

フィリップスIntelliVueリユーザブルECGリードセットおよび患者ケーブルの使用は、接続するモニタリングおよび診断用機器の使用の適応に限定されます。また、有資格の医療従事者による使用のみを目的としています。これらは、複数の患者に使用できるよう設計されており、診断とモニタリングのために、成人患者、小児患者、および新生児患者の心電図信号をモニタリングすることを目的としています。

当社の手術室（OR）用ECG患者ケーブルは、成人、小児、幼児、新生児のECG適用において、対応するECGリードセットと組み合わせて、電気メス（ESU）環境での患者のモニタリングに使用することを目的としています。

製品説明

1～2ページの表では、本書に含まれるすべてのECGリードセット製品および患者ケーブル製品の寸法および適用を定義しています。これらの表内のすべての列見出しについて、説明を次に示します。

AAMI	チェックマーク ✓ は、リードセットのカラーコードがAAMIであることを示します。
IEC	チェックマーク ✓ は、リードセットのカラーコードがIECであることを示します。
3 ECG **4 ECG** **5 ECG** **6 ECG**	各リードセットのECGリードの合計数、および各リード先端の電極コネクタのタイプを示します。 = グラバー = スナップ = ミニクリップ = DIN （**各DINリードに電極コネクタ用アダプタ（REF 989803193821）が必要）。**
	リードセットのリード線または患者ケーブルの長さを示します。
	チェックマーク ✓ は、胸部誘導に適したリードセットを示します。
	チェックマーク ✓ は、肢誘導に適したリードセットを示します。
OR	チェックマーク ✓ は、手術室環境において使用できるリードセットまたは患者ケーブル（あるいは両方）を示します。
	チェックマーク ✓ は、電極コネクタ用アダプタが必要なリードセットを示します。各DINリードに1つのアダプタ（REF 989803193821）が必要です。「警告」の項を参照してください。
REF	リードセットまたは患者ケーブルのカタログ参照番号を定義します。
AAMI + IEC（x）または（x-x）	ECG患者ケーブルがAAMIとIECの両方に対応していることを示し、（x）または（x-x）は、各患者ケーブルのリードセットコネクタのピン配列を示します。

互換性

IntelliVue ECGリードセットおよび患者ケーブルは、対応する製品のユーザーズガイドにアクセサリとして記載されている場合に、ECGモニタまたは除細動器で使用できます。

廃棄

医療施設または地域の規制で指定されている承認済みの医療廃棄物の廃棄方法に従ってください。

警告

- DIN 電極コネクタを備えたリードでは、各リードに対して個別の電極コネクタが必要です。詳細については、『Reusable Electrode Adapter Instructions for Use（リユーザブル電極アダプタユーザーズガイド）』を参照してください。
- 警告および注意の詳細については、モニタまたは除細動器のユーザーズガイドを参照してください。
- 適切なリード / 電極の配置（標準のAAMI配置またはIEC配置規格に準拠）については、モニタまたは除細動器のユーザーズガイドを参照してください。
- 電気メス使用時は、患者が適切に接地されていることを確認してください。
- ECGリードおよびケーブルは、MRI（Magnetic Resonance Imaging）使用環境またはMRI使用中には使用しないでください。
- ECGリードおよびケーブルは、からまったり、患者の首に巻き付いたりしないように配置してください。
- 手術室でのECGモニタリングに使用する場合は、適切な電気メス保護に対応するアクセサリ（オレンジ色のOR用リードセット、または当社製OR用患者ケーブル（989803170171または989803170181）と組み合わせたICUリードセット）を使用していることを確認してください。
- OR用リードセットまたはOR用患者ケーブル（あるいは両方）を使用して、呼吸を測定することはできません。

注意

- 目視点検で破損または汚れが見つかった場合は使用しないでください。
- 極端に水分の多い環境ではリードセットまたはケーブルを使用しないでください。
- 患者ケーブルがモニタ/除細動器およびリードセットに適切に接続されていることを確認してください。

クリーニングと消毒

リードセットおよび患者ケーブルのクリーニング

交差感染の危険性を低減させるため、本製品は必ずクリーニングと消毒を済ませてから別の患者に装着してください。

次の表に示すいずれかの当社認定クリーニング剤または消毒剤で、糸くずの出ない清潔な布を少し湿らせて、ケーブルおよびコネクタの外表面を軽く拭いてください。クリーニング後に、水道水で湿らせた糸くずの出ない布を使用して、ケーブル、リード、およびコネクタの外表面を拭き取ります。

注記：患者ケーブルのコネクタまたはリードセットのコネクタを液体に浸漬しないでください。

注記：クリーニング剤の接触時間については、メーカーの指示に従ってください。

DIN 電極コネクタ用アダプタのクリーニング

DIN 電極コネクタ用アダプタのクリーニングに対応する当社認定クリーニング剤および消毒剤は、『Reusable Electrode Adapter Instructions for Use（リューザブル電極アダプタユーザーズガイド）』に記載されています。

滅菌

リードセットおよび患者ケーブルの滅菌

滅菌処理には酸化エチレン（EtO）のみを使用してください。EtO 滅菌後は、安全上の注意に従って、必ずエアレーションを実施してください。

DIN 電極コネクタ用アダプタの滅菌

『Reusable Electrode Adapter Instructions for Use（リューザブル電極アダプタユーザーズガイド）』を参照してください。

リードセットおよび患者ケーブルのクリーニング剤および消毒剤（表の下にある注記を参照）	
イソプロパノール	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Oxivir® Tb Cleaner Disinfectant	☑
Oxivir® Tb Wipes	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
SANI-CLOTH® PLUS Germicidal Disposable Wipes	☑
SANI-CLOTH® HB Germicidal Disposable Wipes	☑
Hexanios G+R	☒
次亜塩素酸ナトリウム、漂白剤	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = 当社認定クリーニング剤 / 消毒剤。

☒ = クリーニング剤または消毒剤により、プラスチック材料が損傷することが確認されているため、可能な場合は使用を避けてください。

クリーニングまたは消毒後に、水道水で湿らせた糸くずの出ない清潔な布を使用して表面を拭き取ることにより、すべての残留物を確実に取り除いてください。

商標表示の®または™/MC は、各メーカーの商標登録された製品名を示します。

記号の定義

製品または製品パッケージに表示される記号の定義を次に示します。

1 袋あたりの数量

取扱説明書を参照

注意、付属のドキュメント参照

ユーザーズガイド参照

対除細動保護、CF 形

R_x only　医師の指示による使用のみ

天然ゴムラテックスを使用していない製品

保管温度範囲

大気圧制限

湿度制限

IPX3　防水保護（IEC 60529 準拠）

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

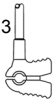
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

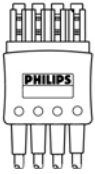
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

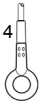


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



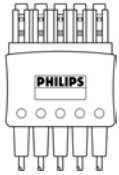
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

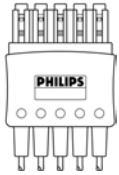


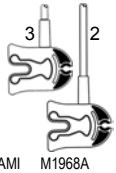
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

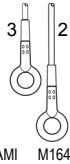
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

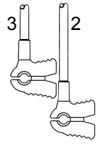




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



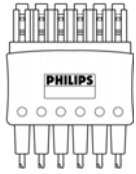
AAMI M1644A
IEC M1645A

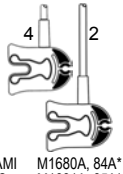


AAMI M1647A
IEC M1648A

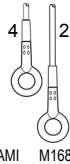
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

Пайдалану нұсқаулары

Philips IntelliVue қайта пайдаланылатын ЭКГ сымдары мен арналық кабельдері жалғанған бақылау мен диагностикалау жабдығын пайдалану бойынша нұсқаулармен шектеледі, және тек денсаулық сақтау саласының қызметкерлерінің пайдалануына арналған. Олар бірнеше науқасқа пайдаланылатын етіп жасақталған және ересек, бала және жаңа туған емделушілерді диагностикалау мен бақылау мақсаттарында жүрек сигналдарын қадағалауға арналған.

Philips жұмыс бөлмесінің (OR) ЭКГ арналық кабельдері ересектерге, балалар мен жаңа туған емделушілерге ЭКГ қолданғанда үйлесімді ЭКГ емделуші сымымен бірге пайдаланылған кезде электрохирургиялық (ESU) ортада емделуші ЭКГ-сын бақылауға арналған.

СИПАТТАМАСЫ

1- 2-кестелерде осы пайдалану нұсқаулығына енгізілген барлық ЭКГ сымдары мен арналық кабельдер бойынша физикалық сипаттамалар мен қолдану тәсілдері келтірілген. Осы кестелердегі барлық баған тақырыптарының суреттемесі төменде беріледі.

AAMI	✓ құсбелгісі сымдардың AAMI түстерімен белгіленгенін білдіреді.
IEC	✓ құсбелгісі сымдардың IEC түстерімен белгіленгенін білдіреді.
3 ECG **4 ECG** **5 ECG** **6 ECG**	Әр сымдар тобындағы ЭКГ сымдарының жалпы санын және әр сымның ұшындағы электрод коннектордың типін білдіреді: = Қармауыш = Қысқыш = Шағын қапсырма = СК (*Әр СК сымы үшін электрод коннекторы адаптер* REF *989803193821 қажет)*
	сымдардың немесе арналық кабельдің ұзындығын айқындайды.
	✓ құсбелгісі кеудеге қолдануға жарайтын сымдарды көрсетеді.
	✓ құсбелгісі аяқ-қолға қолдануға жарайтын сымдарды көрсетеді.
OR	✓ құсбелгісі жұмыс бөлмесінде пайдалануға болатын сымдарды және/немесе арналық кабельдерді көрсетеді.
	✓ құсбелгісі электрод коннектордың адаптерлерін қажет ететін сымдарды көрсетеді. Әр СК сымына бір адаптер (REF 989803193821) керек. ЕСКЕРТУ бөлімін қараңыз.
REF	Сымдар немесе арналық кабельдер каталогінің анықтамалық нөмірін көрсетеді.
AAMI + IEC (x) немесе (x-x)	ЭКГ арналық кабельдерін AAMI және IEC үйлесімді ретінде, (x) немесе (x-x) етіп көрсетіп, әр арналық кабельдің сымдарының коннектор істікшесінің конфигурациясын айқындайды.

ҮЙЛЕСІМДІЛІК

IntelliVue ЭКГ сымдары мен арналық кабельдерін осы өнімді пайдалану нұсқаулығында керек-жарақтар ретінде тізімде берілген кез келген ЭКГ мониторымен немесе дефибрилляторымен бірге пайдалануға болады.

ТАСТАУ

Емделушіге күтім көрсету мекемесінде немесе жергілікті ережелерде көрсетілген қоқыс тастаудың рұқсат етілген әдістерін пайдаланыңыз.

АБАЙЛАҢЫЗ

- СК электрод коннекторлары бар сымдардың әрқайсысы үшін электрод коннекторының бөлек адаптері қажет. Толығырақ ақпаратты *Қайта пайдалануға болатын электрод адаптерін пайдалану нұсқаулығынан* қараңыз.
- Қосымша ескертулер мен сақтық шараларын монитордың/дефибриллятордың пайдалану нұсқаулығынан қараңыз.
- Стандартты AAMI немесе IEC тәжірибелеріне сай сымды/электродты дұрыс орналастыру туралы ақпаратты монитордың/дефибриллятордың пайдалану нұсқаулығынан қараңыз.
- Емделушінің электрохирургиялық (ESU) процедуралар кезінде жерге дұрыс қосылғанын тексеріңіз.
- ЭКГ тармақтары мен кабельдерін магниттік-резонанстық томография (МРТ) орталарында немесе МРТ процедуралары кезінде қолданбаңыз.
- Шатастырмау және қылғынып қалмауы үшін ЭКГ сымдары мен кабельдерінің дұрыс орналастырылғанын тексеріңіз.
- Жұмыс бөлмесінде ЭКГ бақылау үшін пайдаланған кезде, лайықты ESU қорғанысын қамтамасыз ететін керек-жарақтарды пайдаланыңыз (қызғылт сары ЖБ сымдары немесе ICU сымдары, Philips ЖБ 989803170171 немесе 989803170181 арналық сымдарымен жұптастырылған).
- ЖБ сымдарын және/немесе ЖБ арналық кабельдерін тыныс алуды өлшеу үшін пайдалануға болмайды.

ЕСКЕРТУЛЕР

- Зақымдалғаны немесе ластанғаны көзге көрінсе, пайдаланбаңыз.
- Сымдарды шамадан артық ылғалды орталарда ҚОЛДАНБАҢЫЗ.
- Арналық кабельдің монитор/дефибриллятор мен сымдарға дұрыс қосылғанын тексеріңіз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ЗАРАРСЫЗДАНДЫРУ

Сымдар мен арналық кабельдерді тазалау
Өзара жұқпа зарарына жол бермес үшін өнімді басқа емделушіге қолданар алдында оны әрқашан да тазалап, зарарсыздандырыңыз.

Түксіз матаны төмендегі кестеде тізімі берілген, рұқсат етілген тазартқыш/зарарсыздандырғыш құралдардың бірімен шамалы дымқылдаңыз да, барлық кабель мен коннектор беттерін жайлап сүртіңіз. Тазалап болғаннан кейін кабельдің, сымдардың немесе коннекторлардың сыртқы жағын таза суға малынған түксіз матамен сүртіңіз.

Ескертпе. Арналық кабельдің коннекторларын немесе сым коннекторларын сұйықтыққа салмаңыз.

Ескертпе. Тазалағышты/қолдану ұзақтығын өндірушінің нұсқауларынан қараңыз.

СК электрод коннекторының адаптерін тазалау
СК электрод коннекторының адаптерін тазалауға арналған рұқсат етілген тазартқыш және зарарсыздандырғыш құралдар мен нұсқаулар *Қайта пайдаланылатын электрод адаптерін пайдалану* нұсқаулығында берілген.

СТЕРИЛЬДЕУ

Сымдар мен арналық кабельдерді стерильдеу
Тек этилен тотығымен (EtO) ғана зарарсыздандыру керек. EtO қолданғаннан кейін желдетуге қатысты барлық сақтық шараларын орындаңыз.

СК электрод коннекторының адаптерін стерильдеу
Қайта пайдаланылатын электрод адаптерін пайдалану нұсқаулығын қараңыз.

Сымдар мен арналық кабель Тазартқыш және зарарсыздандырғыш құралдар (кестенің астындағы Ескертпелерді қараңыз)	
Изопропанол	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Oxivir® Tb дезинфекциялау құралы	☑
Oxivir® Tb сүлгілері	☑
Carpe Diem™/MC Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
SANI-CLOTH® PLUS бактерицидті бір рет қолданылатын сүлгілері	☑
SANI-CLOTH® HB бактерицидті бір рет қолданылатын сүлгілері	☑
Hexanios G+R	☒
Натрий гипохлорит, ағартқыш	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = Рұқсат етілген тазартқыш/зарарсыздандырғыш.

☒ = Тазартқыш/зарарсыздандырғыш құрал пластмассаны бүлдіреді, сондықтан мүмкіндігінше оны пайдаланбау керек.

Тазартып/зарарсыздандырып болғаннан кейін беткі жағын таза суға малынған түксіз матамен сүрту арқылы барлық қалдықтарды кетіріңіз.

Сауда белгісінің көрсеткіші ® немесе ™/MC тиісті өндірушінің сауда белгісінің атауын көрсетеді.

ТАҢБА АНЫҚТАМАЛАРЫ

Өнімдерде немесе өнім қапталымында болуы мүмкін таңбалар төменде айқындалған.

Әр қалтадағы саны

Пайдалану нұсқаулығынан/ кітапшасынан қараңыз

Назар аударыңыз, ілеспе құжаттарды қараңыз

Пайдалану нұсқауларын қараңыз

Дефибрилляцияға төзімді CF тұрпатты жұмыс бөлігі

R_x only
Тек дәрігердің нұсқауымен қолданылады

Табиғи каучук латексі қосылмаған

Сақтау температурасының ауқымы

Атмосфералық қысым шектері

Ылғалдық шектері

IPX3
IEC 60529 бойынша шаң мен ылғалдың кіруінен қорғалу дәрежесі

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

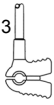
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

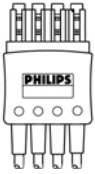
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

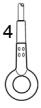


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



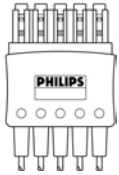
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

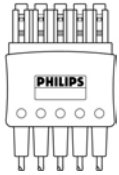


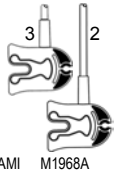
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

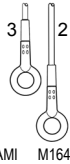
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

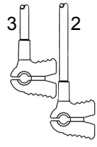




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



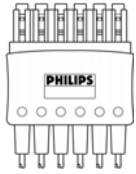
AAMI M1644A
IEC M1645A

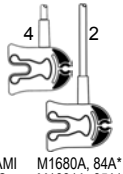


AAMI M1647A
IEC M1648A

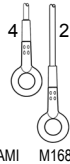
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

사용 범위

Philips IntelliVue 재사용 가능 ECG 리트 세트 및 간선 케이블은 연결되는 모니터링 및 진단 장비의 사용 범위로 제한되며, 의료 전문가만 사용이 허용됩니다. 이 제품은 환자에게 여러 번 사용할 수 있도록 설계되었고 성인, 소아 및 신생아 환자에 대한 진단 및 모니터링 목적으로 심장 신호를 확인하기 위한 용도입니다.

Philips의 수술실(OR)용 ECG 간선 케이블은 전기수술(ESU) 환경에서 성인, 소아, 유아 및 신생아에 ECG 적용 시 호환 가능한 ECG 환자 리드 세트와 함께 사용하는 경우 환자 ECG를 모니터링하기 위한 용도입니다.

설명

1 ~ 2 페이지에 있는 표는 이 IFU에 포함된 모든 ECG 리드 세트 및 간선 케이블 제품에 대한 물리적 특징 및 용도를 정의합니다. 이 표의 모든 열 머리글 기호에 대한 요약 설명이 아래 제시되어 있습니다.

AAMI	확인 표시 ✓는 리드 세트에 AAMI 색상 코드가 적용되었음을 나타냅니다.
IEC	확인 표시 ✓는 리드 세트에 IEC 색상 코드가 적용되었음을 나타냅니다.
3 ECG **4 ECG** **5 ECG** **6 ECG**	각 리드 세트에서 ECG 리드의 총 개수와 각 리드 말단의 전극 커넥터 유형을 나타냅니다. = 그래버 = 스냅 = 미니 클립 = DIN(*각각의 DIN 리드는 전극 커넥터 어댑터 REF 989803193821을 필요로 합니다*)
	리드 세트의 리드 또는 간선 케이블의 길이를 식별합니다.
	확인 표시 ✓는 흉부 적용에 적합한 리드 세트를 식별합니다.
	확인 표시 ✓는 팔/다리 적용에 적합한 리드 세트를 식별합니다.
OR	확인 표시 ✓는 수술실 환경에서 사용 가능한 리드 세트 및/또는 간선 케이블을 식별합니다.
	확인 표시 ✓는 전극 커넥터 어댑터를 필요로 하는 리드 세트를 식별합니다. 각 DIN 리드에 대해 하나씩의 어댑터(REF 989803193821)가 필요합니다. 경고 섹션을 참조하십시오.
REF	리드 세트 또는 간선 케이블 카탈로그 참조 번호를 정의합니다.
AAMI + IEC (x) 또는 (x-x)	AAMI 및 IEC 모두에 대해 호환 가능한 ECG 간선 케이블을 정의하며 (x) 또는 (x-x)는 각 간선 케이블의 리드 세트 커넥터 핀 구성을 식별합니다.

호환성

IntelliVue ECG 리드 세트 및 간선 케이블은 ECG 모니터 또는 제세동기와 함께 사용할 수 있으며 이들 모니터와 제세동기 제품 IFU의 부속품 목록에 포함되어 있습니다.

폐기

소속 의료 기관이나 해당 지역 규정에서 정한 승인된 의료 폐기물 처리 방식을 따르십시오.

경고

- DIN 전극 커넥터가 있는 리드는 각 리드에 대해 별도의 전극 커넥터 어댑터를 필요로 합니다. 자세한 내용은 *재사용 가능 전극 어댑터 사용 설명서*를 참조하십시오.
- 추가적인 경고 및 주의 사항은 모니터/제세동기에 대한 IFU를 참조하십시오.
- AAMI 표준 또는 IEC 규격을 준수하도록 적절하게 리드/전극을 배치하는 방법에 관한 정보는 모니터/제세동기에 대한 IFU를 참조하십시오.
- 전기수술(ESU)을 진행하는 과정에서 환자의 접지 상태가 올바른지 확인하십시오.
- MRI 환경 내에서나 MRI 절차를 진행 중일 때에는 ECG 리드 세트와 케이블을 사용하지 마십시오.
- 환자의 목이나 몸을 조이거나 서로 엉키지 않도록 ECG 리드와 케이블을 조심스럽게 배치했는지 확인하십시오.
- OR에서의 ECG 모니터링에 사용하는 경우 ESU로부터 적절한 보호 기능을 제공하는 부속품을 사용해야 합니다(Philips OR용 간선 케이블 989803170171 또는 989803170181에 연결되는 주황색 OR 리드 세트 또는 ICU 리드 세트).
- OR 리드 세트 및/또는 OR 간선 케이블은 호흡 측정에는 사용할 수 없습니다.

주의

- 육안 검사에서 손상이나 오염이 발견되면 사용하지 마십시오.
- 과도하게 물기가 많은 환경에서는 리드 세트/케이블을 사용하지 마십시오.
- 간선 케이블이 모니터/제세동기와 리드 세트에 올바르게 연결되었는지 확인하십시오.

세척 및 소독

리드 세트 및 간선 케이블 세척

교차 감염 위험을 줄이기 위해 다른 환자에게 사용하기 전에 제품을 항상 세척하고 소독하십시오.

아래 표에 제시된 것과 같은 승인된 세척제/소독제에 보풀이 없는 천을 살짝 적신 다음 모든 케이블과 커넥터의 표면을 조심스럽게 닦습니다. 세척 후에는 맑은 물에 헹군 보풀이 없는 깨끗한 천으로 케이블/리드/커넥터 표면을 닦아 냅니다.

참고: 간선 케이블 커넥터 또는 리드 세트 커넥터를 액체에 담가서는 안 됩니다.

참고: 세척제 사용 시간은 제조업체의 지침을 따르십시오.

DIN 전극 커넥터 어댑터 세척

승인된 세척제/소독제 및 DIN 전극 커넥터 어댑터 세척에 대한 설명은 *Reusable Electrode Adapter Instructions for UseReusable Electrode Adapter Instructions for Use*(재사용 가능한 전극 어댑터 사용 설명서)에 있습니다.

멸균

리드 세트 및 간선 케이블 멸균

멸균 시에는 에틸렌옥사이드(EtO)만 사용합니다. EtO 노출 후 환기에 관한 모든 안전 주의사항을 따릅니다.

DIN 전극 커넥터 어댑터 멸균

Reusable Electrode Adapter Instructions for Use(재사용 가능한 전극 어댑터 사용 설명서)를 참조하십시오.

리드 세트 및 간선 케이블 세척 및 소독제 (표 아래 참고 사항 참조)	
아이소프로판올	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Oxivir® Tb Cleaner Disinfectant	☑
Oxivir® Tb Wipes	☑
Carpe Diem™/MC Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
SANI-CLOTH® PLUS 살균제 일회용 살균 타월	☑
SANI-CLOTH® HB 일회용 살균 타월	☑
Hexanios G+R	☒
하이포아염소산나트륨(표백제)	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = 승인된 세척제/소독제

☒ = 해당 세척제/소독제는 플라스틱을 손상시키는 것으로 알려져 있으므로 가급적이면 사용하지 마십시오.

세척/소독 후에는 맑은 물에 헹군 보풀이 없는 깨끗한 천으로 제품 표면을 닦아 잔류물을 완전히 제거해야 합니다.

상표 표시 ® 또는 ™/MC는 해당 제조업체의 상표가 등록된 제품명을 정의합니다.

기호 정의

제품 또는 제품 포장에 표시되는 기호는 아래에 정의되어 있습니다.

	파우치당 수량
	사용 설명서/책자 참조
	주의, 동봉 문서 참조
	사용 설명서 참조
	제세동기 방전 보호, Type CF 적용 부품
R_x only	처방 필요
	천연 고무 라텍스 소재 아님
	보관 온도 범위
	대기압 한계
	습도 한계
IPX3	IEC 60529에 준하는 외부물질 침투 보호(IP)

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

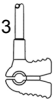
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

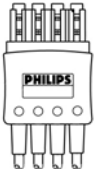
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

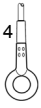


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



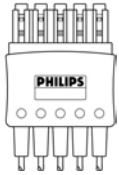
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

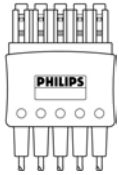


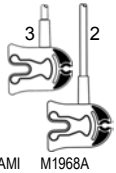
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

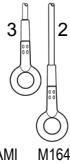
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

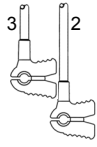




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



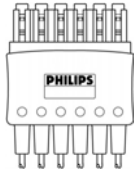
AAMI M1644A
IEC M1645A

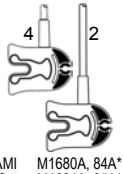


AAMI M1647A
IEC M1648A

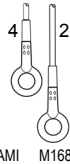
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

PASKIRTIS

„Philips IntelliVue“ EKG laidų komplektams ir magistraliniams laidams taikomi prijungtos stebėsenos ir diagnostikos įrangos naudojimo nurodymai. Juos gali naudoti tik sveikatos priežiūros specialistai. Šie EKG laidų komplektai ir magistraliniai laidai yra daugkartinio naudojimo. Jie skirti tikrinti suaugusiųjų, vaikų ar kūdikių širdies veiklos signalus diagnostikos ir stebėsenos tikslais.

Operacinėse (OR) naudotini „Philips“ magistraliniai laidai skirti stebėti suaugusiųjų, vaikų, kūdikių ar naujagimių EKG veiklą elektrochirurginėje (*angl.* electrosurgery, ESU) aplinkoje, kartu naudojant suderinamą EKG laidų komplektą.

APRAŠAS

1–2 puslapyje pateiktose lentelėse išvardytos visų į šią naudojimo instrukciją įtrauktų EKG laidų komplektų ir magistralinių laidų fizinės savybės ir naudojimo sritys. Toliau aprašyta kiekviena įvestis, esanti minėtose lentelėse.

AAMI	Varnelė (✓) nurodo, kad komplekto laidai yra skirtingų spalvų (pagal AAMI).
IEC	Varnelė (✓) nurodo, kad komplekto laidai yra skirtingų spalvų (pagal IEC).
3 ECG **4 ECG** **5 ECG** **6 ECG**	Nurodomas bendras kiekvieno komplekto laidų skaičius ir kiekvieno laido gale esančios elektrodo jungties tipas. = griebtuvas = apspaudas = mažas spaustuvas = DIN *(kiekvienam DIN laidui prijungti reikalingas atskiras elektrodų jungčių adapteris* REF *(nr. 989803193821)*
	Nurodomas komplekte esančių laidų arba magistralinio laido ilgis.
	Varnelė (✓) nurodo tuos laidų komplektus, kurie yra tinkami naudoti krūtinės ląstos srityje.
	Varnelė (✓) nurodo tuos laidų komplektus, kurie yra tinkami naudoti ant rankų / kojų.
OR	Varnelė (✓) nurodo tuos laidų komplektus ir (arba) magistralinius laidus, kuriuos galima naudoti operacinėse.
	Varnelė (✓) nurodo tuos laidų komplektus, kuriems prijungti reikalingas elektrodų jungčių adapteris. DNI laidui prijungti reikalingas atskiras adapteris (REF 989803193821). Žr. skyrių ĮSPĖJIMAI.
REF	Nurodomas laidų komplekto arba magistralinio laido numeris kataloge.
AAMI + IEC (x) arba (x-x)	Nurodoma, kad EKG magistraliniai laidai yra suderinami ir pagal AAMI, ir pagal IEC standartus; (x) arba (x-x) nurodo su kiekvienu magistraliniu laidu susietame komplekte esančių laidų kontaktų konfigūraciją.

SUDERINAMUMAS

„IntelliVue“ EKG laidų komplektus ir magistralinius laidus galima naudoti kartu su tais EKG monitoriais ar defibriliatoriais, kurių naudojimo instrukcijoje jie įvardyti kaip galimi priedai.

UTILIZAVIMAS

Vadovaukitės patvirtintais medicininių atliekų utilizavimo būdais, nustatytais atitinkamoje pacientų priežiūros įstaigoje, arba laikykitės vietos nuostatų.

ĮSPĖJIMAI

- Kiekvienam laidui su DIN tipo elektrodų jungtimis prijungti reikalingas atskiras elektrodų jungčių adapteris. Daugiau informacijos rasite *elektrodų jungčių adapterio naudojimo instrukcijoje*.
- Skaitykite monitoriaus / defibriliatoriaus naudojimo instrukciją, kurioje pateikti papildomi įspėjimai ir perspėjimai.
- Skaitykite monitoriaus / defibriliatoriaus naudojimo instrukciją, kurioje pateikta informacija apie tinkamą laidų / elektrodų išdėstymą pagal AAMI arba IEC standartų reikalavimus atitinkančią praktiką.
- Pasirūpinkite, kad per ESU procedūras pacientas būtų tinkamai įžemintas.
- Nenaudokite EKG laidų komplektų ir magistralinių laidų magnetinio rezonanso (MRT) aplinkoje arba MRT procedūros metu.
- Įsitikinkite, ar EKG laidų komplektai ir magistraliniai laidai išdėstyti kruopščiai, kad būtų išvengta įsipainiojimo, dusinimo ir smaugimo.
- Priedai, kuriuos ketinama naudoti EKG atlikti operacinėse, turi būti su tinkama ESU apsauga (oranžinių OR laidų komplektai arba intensyviosios terapijos laidų komplektai, susieti su „Philips“ OR magistraliniu laidu nr. 989803170171 arba 989803170181).
- Draudžiama OR laidų komplektus ir (arba) OR magistralinius laidus naudoti kvėpavimui matuoti.

PERSPĖJIMAI

- Nenaudokite laidų komplektų ir magistralinių laidų, jeigu pastebėjote pažeidimo ar užteršimo požymių.
- Nenaudokite laidų komplektų ir magistralinių laidų pernelyg drėgnoje aplinkoje.
- Įsitikinkite, ar magistralinis laidas tinkamai prijungtas prie monitoriaus / defibriliatoriaus ir laidų komplekto.

VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

Laidų komplekto ir magistralinio laido valymas
Kaskart prieš tvirtindami gaminį kitam pacientui, nuvalykite ir dezinfekuokite jį, kad kryžminio užkrėtimo pavojus būtų kuo mažesnis.

Šiek tiek sudrėkinkite nesipūkuojančią šluostę viena iš patvirtintų valymo ir (arba) dezinfekavimo priemonių, kurios išvardytos toliau pateiktoje lentelėje, ir švelniai ja nušluostykite visus laidus ir jungtis. Paskui švaria vandeniu sudrėkinta nesipūkuojančia šluoste nuvalykite visus išorinius magistralinio laido, komplekto laidų ir jungčių paviršius.

Pastaba. Nemerkite magistralinio laido ar komplekto laidų jungčių į skystį.

Pastaba. Valymo ir (arba) dezinfekavimo trukmė nurodyta atitinkamos valymo / dezinfekavimo priemonės gamintojo instrukcijoje.

DIN elektrodų jungčių adapterio valymas
Patvirtintos valymo ir dezinfekavimo priemonės išvardytos ir nurodymai, kaip valyti DIN elektrodų jungčių adapterį, pateikti *elektrodų jungčių adapterio naudojimo instrukcijoje*.

STERILIZAVIMAS

Laidų komplekto ir magistralinio laido sterilizavimas
Sterilizuokite tik etilo oksidu (EtO). Po sterilizavimo etilo oksidu išvėdinkite patalpą laikydamiesi visų atsargumo priemonių.

DIN elektrodų jungčių adapterio sterilizavimas
Skaitykite *elektrodų jungčių adapterio naudojimo instrukciją*.

Laidų komplektų ir magistralinių laidų valymo ir dezinfekavimo priemonės (žr. toliau pateiktas pastabas)	
Izopropanolis	☑
„Bacillol® AF“	☑
„Bacillol® 25“	☑
„Meliseptol®“	☑
„Accel TB RTU“	☑
Valiklis-dezinfekantas „Oxivir® Tb“	☑
Šluostės „Oxivir® Tb“	☑
„Carpe Diem™/MC Tb“	☑
„Super Sani-Cloth“	☑
Antibakterinės vienkartinės šluostės „SANI-CLOTH® PLUS“	☑
Antibakterinės vienkartinės šluostės „SANI-CLOTH® HB“	☑
„Hexanios G+R“	☒
Natrio hipochloritas, baliklis	☒
„Surfanios Citro“	☒

☑ = valymo / dezinfekavimo priemonė patvirtinta.

☒ = valymo / dezinfekavimo priemonė kenkia plastikui, todėl, jei įmanoma, reikėtų vengti ją naudoti.

Po valymo / dezinfekavimo švaria vandeniu sudrėkinta nesipūkuojančia šluoste nuvalykite nuo paviršiaus visus likučius.

Prekės ženklo žymuo ® arba ™/MC nurodo atitinkamo gamintojo gaminiui suteiktą prekės ženklą.

SIMBOLIŲ REIKŠMĖS

Simboliai, kurie gali būti pažymėti ant gaminio ar jo pakuotės, paaiškinti toliau.

	Kiekis viename maišelyje
	Žr. naudojimo instrukciją / brošiūrą
	Dėmesio, žr. pridėtus dokumentus
	Žr. naudojimo instrukcijas
	Defibriliacijai atspari CF tipo taikomoji dalis
R_x only	Naudoti tik paskyrus gydytojui
LATEX	Pagaminta be kaučiuko latekso
°C °F °C °F	Temperatūros intervalas sandėliuojant
	Atmosferos slėgio ribos
	Oro drėgmės ribos
IPX3	Apsaugos klasė pagal IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

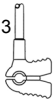
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

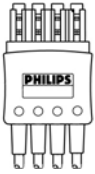
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

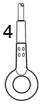


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



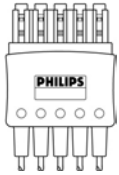
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

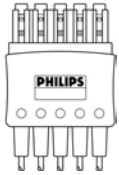


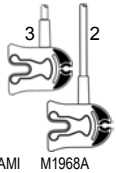
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

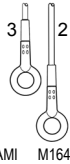
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

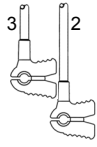




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



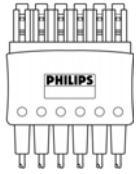
AAMI M1644A
IEC M1645A

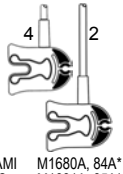


AAMI M1647A
IEC M1648A

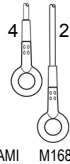
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Philips IntelliVue vairākkārt lietojamos EKG novadījumu komplektus un maģistrālos kabeļus drīkst izmantot tikai atbilstoši pievienotā uzraudzības un diagnostikas aprīkojuma lietošanas norādījumiem, turklāt tos drīkst izmantot tikai profesionāli veselības aprūpes speciālisti. Tie ir paredzēti lietošanai vairākiem pacientiem, lai uzraudzītu pieaugušo, pediatrijas un jaundzimušo pacientu sirdsdarbības signālus diagnostikas un uzraudzības nolūkos.

Philips operācijas zāles (OR) EKG maģistrālie kabeļi ir paredzēti pacientu EKG uzraudzībai elektroķirurģiskā (ESU) vidē, izmantojot tos kopā ar saderīgiem pacientu novadījumu komplektiem pieaugušo, pediatrijas, zīdaiņu un jaundzimušo pacientu elektrokardiogrammām.

APRAKSTS

1. un 2. lappusē ir tabulas, kurās norādītas visu šajā rokasgrāmatā iekļauto EKG novadījumu komplektu un maģistrālo kabeļu izstrādājumu fiziskās īpašības un pielietojuma veidi. Tālāk ir sniegts informatīvs skaidrojums par visiem šo tabulu kolonnu virsrakstiem.

AAMI	Kontrolzīme ✓ norāda, ka novadījumu komplektam ir AAMI krāsu kods.
IEC	Kontrolzīme ✓ norāda, ka novadījumu komplektam ir IEC krāsu kods.
3 EKG **4 EKG** **5 EKG** **6 EKG**	Apzīmē kopējo EKG novadījumu skaitu katrā novadījumu komplektā, kā arī katra novadījuma galā esošā elektroda savienotāja veidu: = satvērējs; = slēgmehānisms; = mini skava; = DIN *(katram DIN novadījumam ir nepieciešams elektroda savienotāja adapteris* REF *989803193821).*
	Apzīmē nodalījumu vai maģistrālā kabeļa garumu.
	Kontrolzīme ✓ apzīmē novadījumu komplektus, kas piemēroti izmantošanai uz krūtīm.
	Kontrolzīme ✓ apzīmē novadījumu komplektus, kas piemēroti izmantošanai uz rokām/kājām.
OR	Kontrolzīme ✓ apzīmē novadījumu komplektus un/vai maģistrālos kabeļus, kurus var izmantot operāciju zāles vidē.
	Kontrolzīme ✓ apzīmē novadījumu komplektus, kam nepieciešami elektrodu savienotāju adapteri. Katram DIN novadījumam ir nepieciešams viens adapteris (REF 989803193821). Skatīt nodaļu BRĪDINĀJUMI.
REF	Apzīmē novadījumu komplekta vai maģistrālā kabeļa kataloga numuru.
AAMI + IEC (x) vai (x-x)	Norāda, ka maģistrālie kabeļi ir gan AAMI, gan IEC saderīgi; (x) vai (x-x) apzīmē katra maģistrālā kabeļa novadījumu komplekta savienojošo kontaktu konfigurāciju.

SAVIETOJAMĪBA

IntelliVue EKG novadījumu komplektus un maģistrālos kabeļus var izmantot ar jebkuru EKG monitoru vai defibrilatoru, kura lietošanas instrukcijā tie ir norādīti kā saderīgi piederumi.

LIKVIDĒŠANA

Ievērojiet medicīnas atkritumu pārstrādes metodes, kas noteiktas jūsu pacientu aprūpes iestādē vai vietējā likumdošanā.

BRĪDINĀJUMI

- Katram novadījumam ar DIN elektrodu savienotāju ir nepieciešams atsevišķs elektroda savienotāja adapteris. Lai uzzinātu vairāk, skatiet *vairākkārt lietojamo adapteru lietošanas instrukciju*.
- Papildu brīdinājumus un piesardzības pasākumus skatiet monitora/defibrilatora lietošanas instrukcijā.
- Lai uzzinātu par atbilstošu novadījumu/elektrodu novietošanu, kas atbilst standarta AAMI vai IEC praksei, skatiet monitora/defibrilatora lietošanas instrukciju.
- Nodrošiniet pareizu pacienta iezemēšanu elektroķirurģisko (ESU) procedūru laikā.
- Nelietojiet EKG novadījumus un kabeļus magnētiskās rezonanses attēlveidošanas (MRI) vidē un MRI procedūru laikā.
- Pārliecinieties, vai EKG novadījumu komplekti un kabeļi ir rūpīgi novietoti, lai izvairītos no sapīšanās, nosmakšanas un nožņaugšanas.
- Izmantojot izstrādājumus EKG uzraudzīšanai operāciju zālē (OR), obligāti ir jāizmanto piederumi, kas nodrošina atbilstošu elektroķirurģisko (ESU) aizsardzību (oranži OR novadījumu komplekti vai ICU novadījumu komplekti kopā ar Philips OR maģistrālajiem kabeļiem 989803170171 vai 989803170181).
- OR novadījumu komplektus un/vai OR maģistrālos kabeļus nevar izmantot elpošanas mērījumiem.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- Nelietojiet, ja vizuālajā pārbaudē atklāti bojājumi vai piesārņojums.
- Nelietojiet novadījumu komplektus/kabeļus pārmērīgi mitrā vidē.
- Pārliecinieties, vai maģistrālais kabelis ir pareizi pieslēgts monitoram/defibrilatoram un novadījumu komplektam.

TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

Novadījumu komplektu un maģistrālo kabeļu tīrīšana
Lai samazinātu infekciju risku, pirms izstrādājumu izmantošanas jaunam pacientam tie vienmēr ir jātīra un jādezinficē.

Viegli samitriniet bezplūksnu drāniņu kādā no tālāk tabulā uzskaitītajiem tīrīšanas/dezinfekcijas līdzekļiem un viegli notīriet visu kabeļu un savienotāju virsmu. Pēc tīrīšanas noslaukiet kabeļu/novadījumu/savienotāju virsmas ar tīru bezplūksnu drāniņu, kas samitrināta tīrā ūdenī.

Piezīme: maģistrālā kabeļa savienotājus un novadījumu komplekta savienotājus neiegremdējiet nekādā šķidrumā.

Piezīme: ievērojiet ražotāja norādījumus par tīrīšanas/dezinfekcijas līdzekļa lietošanas ilgumu.

DIN elektrodu savienotāju adapteru tīrīšana
Apstiprinātie tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļi un tīrīšanas norādījumi ir norādīti *vairākkārt lietojamo adapteru lietošanas instrukcijā*.

STERILIZĀCIJA

Novadījumu komplektu un maģistrālo kabeļu sterilizācija
Sterilizācijai izmantojiet tikai etilēna oksīdu (EtO). Ievērojiet visus drošības un piesardzības pasākumus, kas regulē vēdināšanu pēc EtO lietošanas.

DIN elektrodu savienotāju adapteru sterilizācija
Skatiet *vairākkārt lietojamo adapteru lietošanas instrukciju*.

Novadījumu komplektu un maģistrālo kabeļu tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļi (skatīt piezīmes zem tabulas)	
Izopropanols	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Oxivir® Tb tīrīšanas un dezinfekcijas līdzeklis	☑
Oxivir® Tb salvetes	☑
Carpe Diem™/MC Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
SANI-CLOTH® PLUS baktericīdas vienreiz lietojamas salvetes	☑
SANI-CLOTH® HB baktericīdas vienreizlietojamas salvetes	☑
Hexanios G+R	☒
Nātrija hipohlorīts, balinātājs	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = apstiprināts tīrīšanas/dezinfekcijas līdzeklis.

☒ = tīrīšanas/dezinfekcijas līdzeklis izraisa plastmasas materiālu bojājumus, tādēļ no tā izmantošanas ieteicams izvairīties.

Pēc tīrīšanas/dezinfekcijas noteikti notīriet visus līdzekļa pārpalikumus, slaukot virsmas ar tīrā ūdenī samitrinātu tīru bezplūksnu drāniņu.

Preču zīmes indikators ® vai ™/MC apzīmē izstrādājuma nosaukumu, kas ir attiecīgā ražotāja preču zīme.

SIMBOLU DEFINĪCIJAS

Tālāk ir skaidroti simboli, kas var būt izvietoti uz izstrādājumiem vai to iepakojuma.

	Skaits iepakojumā
	Skatiet lietošanas instrukciju/brošūru
	Uzmanību, skatīt pavadošo dokumentāciju
	Skatiet lietošanas instrukciju
	Pret defibrilāciju droša CF tipa lietojamā daļa
R_x only	Lietošana tikai pēc ārsta rīkojuma
LATEX	Izgatavots bez dabiskā kaučuka lateksa
°C °F	Uzglabāšanas temperatūras diapazons
	Atmosfēras spiediena ierobežojumi
	Mitruma ierobežojumi
IPX3	Aizsardzība pret šķidrumu un svešķermeņu iekļūšanu saskaņā ar IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

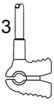
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

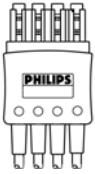
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

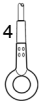


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



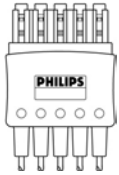
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

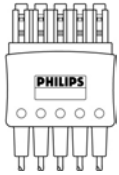


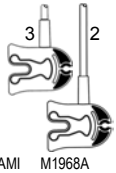
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

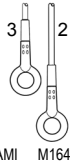
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

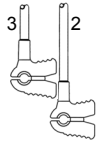




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



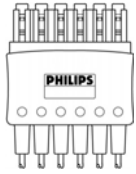
AAMI M1644A
IEC M1645A

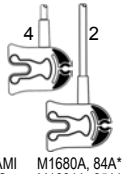


AAMI M1647A
IEC M1648A

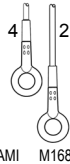
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

ИНДИКАЦИИ ЗА УПОТРЕБА

IntelliVue ЕКГ комплетите со водови и главни кабли за повеќекратна употреба од Philips се ограничени со индикациите за употреба на поврзаната опрема за следење и дијагностика и се употребуваат само од страна на здравствени работници. Тие се дизајнирани за да се користат на повеќе пациенти и се наменети за следење на срцеви сигнали заради дијагностика и следење кај возрасни, педијатриски и неонатални пациенти.

ЕКГ главните кабли за операциона сала (OR) од Philips се наменети за следење ЕКГ на пациенти во околина за електрохирургија (ESU), кога се користат во комбинација со компатибилен комплет ЕКГ водови за примена на ЕКГ кај возрасни, педијатриски и неонатални пациенти.

ОПИС

Табелите на страниците 1 и 2 ги дефинираат физичките карактеристики и апликации на сите комплети ЕКГ водови и главни кабли вклучени во ова упатство за користење. Подолу е даден опис за заглавјата на сите колони во склоп на табелите.

AAMI	Ознаката ✓ укажува дека комплетот водови е означен со бои AAMI.
IEC	Ознаката ✓ укажува дека комплетот водови е означен со бои IEC.
3 ЕКГ **4 ЕКГ** **5 ЕКГ** **6 ЕКГ**	Го покажува вкупниот број на ЕКГ водови во секој комплет водови и типот на конектори на електроди на крајот од секој вод: = Grabber = Snap = Mini Clip = DIN *(на секој DIN вод му е потребен адаптер за конектор за електрода* REF *989803193821).*
	Означува должина(и) на комплетот водови или главниот кабел.
	Ознаката ✓ означува комплети на водови кои се соодветни за торакална апликација.
	Ознаката ✓ означува комплети на водови кои се соодветни за апликација на рака/нога.
OR	Ознаката ✓ означува комплети на водови и/или главни кабли кои може да се користат во операциони сали.
	Ознаката ✓ означува комплети на водови за кои се потребни адаптери за конектори на електроди. за секој DIN вод е потребен по еден адаптер (REF 989803193821). Погледнете го делот ПРЕДУПРЕДУВАЊА.
REF	Го дефинира каталошкиот референтен број на комплетот водови или главниот кабел.
AAMI + IEC (x) или (x-x)	Ги дефинира главните кабли за ЕКГ како компатибилни со AAMI и IEC, со (x) или (x-x) кои ја означуваат секоја конфигурација на пински конектори од комплетот водови на главниот кабел.

КОМПАТИБИЛНОСТ

IntelliVue ЕКГ комплетите водови и главни кабли може да се користат со ЕКГ монитор или дефибрилатор, за кои се наведени како додатоци во упатството за користење на производот.

ОТСТРАНУВАЊЕ

Следете ги одобрените методи за отстранување медицински отпад кои ги наложува вашата установа за грижа на пациенти или локалните регулативи.

ПРЕДУПРЕДУВАЊА

- За водовите кои имаат DIN конектори за електрода се потребни посебни адаптери на конектори за електроди за секој вод. За повеќе информации погледнете во *Упатство за користење на Електродниот адаптер за повеќекратна употреба*.
- Погледнете го упатството за користење на мониторот/дефибрилаторот за да ги дознаете дополнителните предупредувања и мерки на претпазливост.
- Погледнете го упатството за користење на мониторот/дефибрилаторот за да дознаете информации поврзани со правилното поставување на каблите/електродите во согласност со стандардните AAMI или IEC практики.
- Проверете дали пациентот има соодветно заземјување при електрохируршките процедури.
- Не користете ги каблите за ЕКГ во опкружувања во кои се врши снимање со магнетна резонанса (MRI) или за време на MRI постапките.
- Проверете дали ЕКГ водовите и каблите се добро поставени за да не дојде до заплеткување, давење и задушување.
- Кога треба да се следи ЕКГ во операционата сала, користете додатоци кои даваат соодветна ESU заштита (портокалови OR комплети водови или ICU комплети водови во комбинација со Philips OR главни кабли 989803170171 или 989803170181).
- Комплетите водови OR и/или главните кабли OR не може да се користат за мерење респирација.

ВНИМАНИЕ

- Немојте да ги користите доколку при визуелната проверка забележите оштетувања или контаминација.
- Немојте да ги користите комплетите со водови/кабли во премногу влажни средини.
- Проверете дали главниот кабел е соодветно вклучен во мониторот/дефибрилаторот и комплетот водови.

ЧИСТЕЊЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЈА

Чистење на комплетот водови и главниот кабел
За да се намали ризикот од вкрстена инфекција, секогаш чистете и дезинфицирајте го производот пред да го користите на друг пациент.

Натопете ткаенина што не остава влакна со еден од одобрените средства за чистење/дезинфекција наведени во следната табела и внимателно избришете ги сите кабли и приклучоци. По чистењето, избришете ги надворешните површини на каблите/водовите/конекторите со ткаенина што не остава влакна натопена во чиста вода.

Забелешка: Немојте да ги потопувате конекторите на главниот кабел или конекторите на комплетот водови со каква било течност.

Забелешка: Следете ги упатствата на производителот за времетраењето на апликацијата на средството за чистење.

Чистење на адаптерот на конекторот на DIN електродата
Одобрените средства за чистење и дезинфекција и инструкциите за чистење на адаптерот на конекторот на DIN електродата се дадени во *Упатството за користење на Електродниот адаптер за повеќекратна употреба*.

СТЕРИЛИЗАЦИЈА

Стерилизација на комплетот водови и главниот кабел
Користете стерилизација само со етилен оксид (EtO). Следете ги сите безбедносни мерки за проветрување по изложување на EtO.

Стерилизација на адаптерот на конекторот на DIN електродата
Погледнете во *Упатството за користење на Електродниот адаптер за повеќекратна употреба*.

Комплет водови и главен кабел **Средства за чистење и дезинфекција** (погледнете ги забелешките во табелата подолу)	
Изопропанол	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Средство за чистење и дезинфекција Oxivir® Tb	☑
Oxivir® Tb марамчиња	☑
Carpe Diem™/MC Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
SANI-CLOTH® PLUS марамчиња за еднократна употреба со гермицидно дејство	☑
SANI-CLOTH® HB марамчиња за еднократна употреба со гермицидно дејство	☑
Hexanios G+R	☒
Натриум хипохлорид, белило	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = Одобрено средство за чистење/дезинфекција.

☒ = Утврдено е дека средството за чистење/дезинфекција предизвикува оштетување на пластични материјали и треба да се избегнува, доколку е можно.

По чистењето/дезинфекцијата, отстранете ги сите остатоци со бришење на површината со помош на чиста ткаенина натопена во чиста вода која не остава влакна.

Индикаторот за заштитен знак ® или ™/MC претставува име на производот кој е заштитен знак на соодветниот производител.

ДЕФИНИЦИИ НА СИМБОЛИ

Подолу се дефинирани симболи кои може да бидат присутни на производите или пакувањето на производите.

	Количина по торбичка
	Погледнете ја брошурата/прирачникот со инструкции
	Внимание, консултирајте ја придружната документација
	Разгледајте ги инструкциите за користење
	Применет дел од тип CF отпорен на дефибрилација
R_x only	Само за препишана употреба
LATEX	Не е произведено со природен гумен латекс
°C °F	Опсег на температура за складирање
	Ограничувања за атмосферски притисок
%	Ограничувања за влажност
IPX3	Заштита од навлегување на надворешни елементи (интернационална заштита) според IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

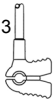
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

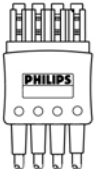
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

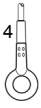


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



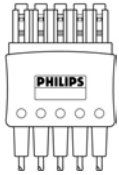
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

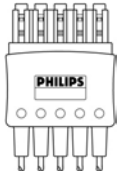


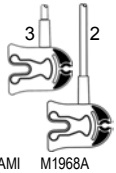
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

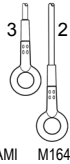
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

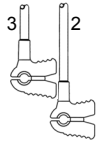




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



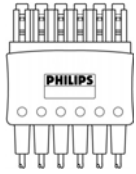
AAMI M1644A
IEC M1645A

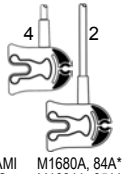


AAMI M1647A
IEC M1648A

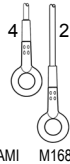
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

INDICATIES VOOR GEBRUIK

Philips IntelliVue herbruikbare ECG-afleidingensets en -aansluitkabels worden beperkt door de indicaties voor gebruik van de aangesloten bewakingsapparatuur en diagnostische apparatuur, en zijn alleen voor gebruik door professionele zorgverleners. Ze zijn ontworpen voor gebruik bij meerdere patiënten en bedoeld voor het bewaken van hartsignalen voor diagnostische en bewakingsdoeleinden bij volwassen, pediatrische en neonatale patiënten.

Philips ECG-aansluitkabels voor in de operatiekamer (OK) zijn bedoeld voor gebruik bij het bewaken van het ECG van patiënten in een elektrochirurgische omgeving waarbij de kabels worden gebruikt in combinatie met een compatibele ECG-afleidingenset voor ECG-toepassingen bij volwassenen, kinderen, jonge kinderen en baby's.

BESCHRIJVING

De tabellen op pagina 1 en 2 bieden een overzicht van fysieke kenmerken en toepassingen voor alle typen ECG-afleidingensets en -aansluitkabels die in deze gebruiksaanwijzing zijn opgenomen. De kolomkoppen in die tabellen worden hieronder nader toegelicht.

AAMI	Het vinkje ✓ geeft aan dat de afleidingenset is voorzien van AAMI-kleurcodes.
IEC	Het vinkje ✓ geeft aan dat de afleidingenset is voorzien van IEC-kleurcodes.
3 ECG **4 ECG** **5 ECG** **6 ECG**	Geeft het totale aantal ECG-afleidingen aan in elke afleidingenset en geeft tevens het type elektrodeconnector aan het uiteinde van elke afleiding aan: = Knijper = Drukker = Mini-clip = DIN *(elke DIN-afleiding vereist een elektrodeconnector-adapter* REF *989803193821).*
	Geeft de lengte(s) van de afleidingen van de afleidingenset of van de aansluitkabel aan.
	Het vinkje ✓ geeft afleidingensets aan die geschikt zijn voor toepassing op de borst.
	Het vinkje ✓ geeft afleidingensets aan die geschikt zijn voor toepassing op armen/ benen.
OR	Het vinkje ✓ geeft afleidingensets en/of aansluitkabels aan die gebruikt kunnen worden in de operatiekamer.
	Het vinkje ✓ geeft afleidingensets aan waarvoor elektrodeconnectoradapters nodig zijn. Voor elke DIN-afleiding is één adapter (REF 989803193821) vereist. Zie de paragraaf WAARSCHUWINGEN.
REF	Geeft het catalogusreferentienummer voor de afleidingenset of aansluitkabel aan.
AAMI + IEC (x) of (x-x)	Geeft aan dat ECG-aansluitkabels compatibel zijn met zowel AAMI als IEC, waarbij (x) of (x-x) staat voor de pinconfiguratie van de afleidingensetconnector van de aansluitkabel.

COMPATIBILITEIT

IntelliVue ECG-afleidingensets en -aansluitkabels kunnen worden gebruikt met een ECG-monitor of defibrillator wanneer ze voor die monitor of defibrillator zijn vermeld als accessoire in de gebruiksaanwijzing van die producten.

AFVOER

Volg voor het verwijderen van medisch afval altijd de door uw instelling goedgekeurde richtlijnen of de plaatselijke voorschriften.

WAARSCHUWINGEN

- Voor afleidingen met DIN-elektrodeconnectoren is een aparte elektrodeconnectoradapter voor elke afleiding nodig. Raadpleeg voor meer informatie de *gebruiksaanwijzing bij de herbruikbare elektrodeadapter*.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de monitor/ defibrillator voor extra waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de monitor/ defibrillator voor informatie met betrekking tot de correcte plaatsing van afleidingen/elektroden conform de AAMI- of IEC-normen.
- Zorg ervoor dat de patiënt goed is geaard tijdens elektrochirurgische (ESU) procedures.
- Gebruik geen ECG-afleidingen en -kabels in een omgeving met magnetic resonance imaging (MRI) of tijdens MRI-procedures.
- Zorg ervoor dat ECG-afleidingensets en -kabels zorgvuldig worden geplaatst om verstrengeling en verstikking te voorkomen.
- Wanneer ze worden gebruikt voor ECG-bewaking in de operatiekamer (OK), gebruik dan accessoires die de juiste ESU-protectie bieden (oranje OK-afleidingensets, of ICU-afleidingensets gekoppeld met Philips OK-aansluitkabels 989803170171 of 989803170181).
- Afleidingensets en/of aansluitkabels voor in de operatiekamer kunnen niet worden gebruikt voor het meten van ademhaling.

AANDACHTSPUNTEN

- Niet gebruiken als er schade of verontreiniging is ontdekt bij visuele inspectie.
- Gebruik geen afleidingensets/kabels in een uitzonderlijk natte omgeving.
- Zorg dat de aansluitkabel goed is aangesloten op de monitor/defibrillator en de afleidingenset.

REINIGING EN DESINFECTIE

Afleidingenset en aansluitkabel reinigen
Om de kans op kruisbesmetting te voorkomen, dient u het product altijd te reinigen en te desinfecteren voordat u het bij een andere patiënt gebruikt.

Gebruik een niet-pluizende doek die licht is bevochtigd met een van de goedgekeurde reinigings- /desinfectiemiddelen die in de tabel hieronder staan vermeld en veeg alle kabel- en connectoroppervlakken zorgvuldig af. Veeg na het reinigen de buitenkant van de kabel/afleidingen/connectoren af met een schone, niet-pluizende doek die is bevochtigd met schoon water.

Opmerking: dompel de connectoren van aansluitkabels of afleidingensets niet onder in vloeistof.

Opmerking: volg de instructies van de fabrikant met betrekking tot de duur van het aanbrengen van het reinigingsmiddel.

DIN-elektrodeconnectoradapter reinigen
Goedgekeurde reinigings- en desinfectiemiddelen en instructies voor het reinigen van de DIN-elektrodeconnectoradapter vindt u in de *gebruiksaanwijzing bij de herbruikbare elektrodeadapter*.

STERILISATIE

Afleidingenset en aansluitkabel steriliseren
Pas alleen sterilisatie toe met behulp van ethyleenoxide (EtO). Volg alle veiligheidsvoorschriften met betrekking tot ventilatie na het vrijkomen van ethyleenoxide (EtO).

DIN-elektrodeconnectoradapter steriliseren
Raadpleeg de *gebruiksaanwijzing bij de herbruikbare elektrodeadapter*.

Afleidingenset en aansluitkabel Reinigings- en desinfectiemiddelen (zie Opmerkingen onder tabel)	
Isopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Oxivir® Tb-desinfectiemiddel	☑
Oxivir® Tb-doekjes	☑
Carpe Diem™/MC Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
Sani-Cloth® PLUS kiemdodende wegwerpdoekjes	☑
Sani-Cloth® HB kiemdodende wegwerpdoekjes	☑
Hexanios G+R	☒
Natriumhypochloriet, bleekmiddel	☒
Surfanios Citron	☒

☑ = goedgekeurd reinigings- /desinfectiemiddel.

☒ = van dit reinigings- /desinfectiemiddel is bekend dat het kunststof materiaal beschadigt en dient indien mogelijk te worden vermeden.

Controleer na het reinigen/desinfecteren of alle resten zijn verwijderd door het oppervlak af te nemen met een schone, niet-pluizende doek die met schoon water is bevochtigd.

Het handelsmerksymbool ® of ™/MC geeft aan dat het om een productnaam op basis van een handelsmerk van de respectieve fabrikant gaat.

SYMBOOLDEFINITIES

Symbolen die op producten of de productverpakking kunnen voorkomen, worden hieronder gedefinieerd.

	Hoeveelheid per draagtasje
	Zie instructiehandleiding/brochure
	Let op: raadpleeg meegeleverde documenten
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Defibrillatorbestendig type CF toegepast onderdeel
R_x only	Uitsluitend op recept
LATEX	Niet vervaardigd met natuurlijk rubberlatex
°C °F	Bereik opslagtemperatuur
	Luchtdruklimieten
	Vochtigheidslimieten
IPX3	Bescherming tegen binnendringen conform IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

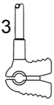
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

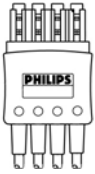
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

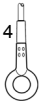


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



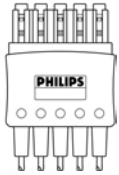
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

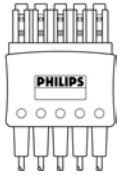


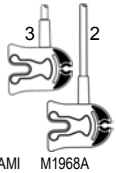
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

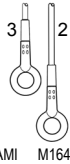
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

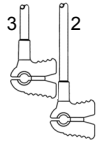




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



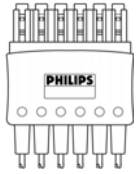
AAMI M1644A
IEC M1645A

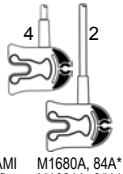


AAMI M1647A
IEC M1648A

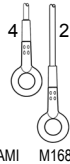
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

INDIKASJONER FOR BRUK

Philips IntelliVue-ledningssett og -apparatkabel, som kan brukes flere ganger, er begrenset av det tilkoplede overvåkings- og diagnostiseringsutstyrets indikasjoner for bruk, og er kun tiltenkt brukt av helsepersonell. De kan brukes flere ganger og på forskjellige pasienter og er indikert for å overvåke hjertesignaler for både diagnostiske formål og overvåking hos voksne, pediatriske og neonatale pasienter.

Philips' EKG-apparatkabler for operasjonsstue (OR) er beregnet for bruk til å overvåke pasientens EKG i et elektrokirurgimiljø (ESU) når de brukes i kombinasjon med et kompatibelt pasientledningssett til EKG for voksne, barn, nyfødte og neonatale.

BESKRIVELSE

Tabellene på side 1–2 definerer fysiske egenskaper og bruk for alle EKG-ledningssett og -apparatkabler inkludert i denne brukerhåndboken. En beskrivende nøkkel for alle kolonneoverskrifter i disse tabellene er angitt nedenfor.

AAMI	Haken ✓ angir at ledningssettet er AAMI-fargekodet.
IEC	Haken ✓ angir at ledningssettet er IEC-fargekodet.
3 EKG **4 EKG** **5 EKG** **6 EKG**	Angir det totale antallet EKG-avledninger i hvert ledningssett, og typen elektroder på enden av hver avledning: = Klype = Trykknapp = Miniklips = DIN *(hver DIN-avledning krever en elektrodekontakt adapter* REF *989803193821).*
	Identifiserer lengden(e) til et ledningssett eller apparatkabelen.
	Haken ✓ angir ledningssett som er egnet for bruk på bryst.
	Haken ✓ angir ledningssett som er egnet for bruk på armer/ben.
OR	Haken ✓ angir ledningssett og/eller apparatkabler som kan brukes i operasjonsstuer.
	Haken ✓ angir ledningssett som krever elektrodekontaktadaptere. Én adapter (REF 989803193821) er nødvendig for hver DIN-avledning. Se avsnittet ADVARSLER.
REF	Definerer ledningssettets eller apparatkabelens referansenummer for katalog.
AAMI + IEC (x) eller (x-x)	Definerer EKG-apparatkabler som både AAMI- og IEC-kompatible, med (x) eller (x-x) som identifiserer hver apparatkabels pinnekonfigurasjon for ledningssett.

KOMPATIBILITET

IntelliVue EKG-ledningssett og -apparatkabler kan brukes med alle EKG-monitorer eller defibrillatorer der de står oppført som tilbehør for det produktet i den tilhørende brukerhåndboken.

KASSERING

Følg godkjente metoder for avhending av medisinsk avfall i henhold til sykehusets regler eller lokale retningslinjer.

ADVARSLER

- Avledningene som har DIN-elektrodekontakter krever en separat elektrodekontaktadapter for hver avledning. Du finner mer informasjon i *Brukerhåndbok for elektrodeadapter for flergangsbruk*.
- Se monitorens/defibrillatorens brukerhåndbok hvis du vil se ytterligere advarsler og forholdsregler.
- Se monitorens/defibrillatorens brukerhåndbok hvis du vil ha informasjon om riktig plassering av avledning/elektrode som samsvarer med AAMI- eller IEC-praksiser.
- Sørg for at pasienten er riktig festet til jording under elektrokirurgiprosedyrer.
- Ikke bruk EKG-avledninger og -kabler i omgivelser for magnetisk resonanstomografi (MR) eller under MR-prosedyrer.
- Sørg for at EKG-avledninger og -kabler plasseres forsiktig, slik at du unngår at pasienten setter seg fast eller kveles.
- Når de brukes til å overvåke EKG i operasjonsstuen, må du kontrollere at du bruker tilbehør som gir riktig elektrokirurgibeskyttelse (oransje OR-ledningssett, eller intensivledningssett koplet sammen med Philips OR-apparatkablene 989803170171 eller 989803170181).
- OR-ledningssett og/eller OR-apparatkabler kan ikke brukes til å måle respirasjon.

FORHOLDSREGLER

- Ikke bruk hvis visuell kontroll viser skade eller kontaminering.
- Ikke bruk ledningssett/kabler i svært våte omgivelser.
- Sørg for at apparatkabelen er satt ordentlig inn i monitoren/defibrillatoren og EKG-ledningssettet.

RENGJØRING OG DESINFEKSJON

Rengjøring av ledningssett og apparatkabel
For at risikoen for kryssinfeksjon skal reduseres, må produktet alltid rengjøres og desinfiseres før det brukes på en annen pasient.

Fukt en lofri klut litt med et av de godkjente rengjørings-/desinfeksjonsmidlene på listen i tabellen som følger, og tørk forsiktig av alle kabel- og kontaktoverflater. Etter rengjøring, tørker du av utvendige overflater på kabelen/ledningene/kontaktene med en lofri klut fuktet med rent vann.

Merk: Ikke senk apparatkabelkontaktene eller ledningssettkontaktene i væske.

Merk: Følg produsentens instruksjoner angående hvor lenge rengjøringsmiddelet skal brukes.

Rengjøring av DIN-elektrodekontaktadapteren
Godkjente rengjørings- og desinfeksjonsmidler og instruksjoner rengjøring av DIN-elektrodekontaktadapteren er oppgitt i *Brukerhåndbok for elektrodeadapter for flergangsbruk*.

STERILISERING

Sterilisering av ledningssett og apparatkabel
Bruk kun sterilisering med etylenoksid (EtO). Følg alle sikkerhetsbestemmelser som gjelder utlufting etter etO-eksponering.

Sterilisering av DIN-elektrodekontaktadapteren
Se i *Brukerhåndbok for elektrodeadapter for flergangsbruk*.

Ledningssett og apparatkabel Rengjørings- og desinfeksjonsmidler (se merknad i nedenfor tabellen)	
Isopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Oxivir® Tb-desinfeksjonsrengjøringsmiddel	☑
Oxivir® Tb-kluter	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
SANI-CLOTH® PLUS mikrobedrepende engangskluter	☑
SANI-CLOTH® HB mikrobedrepende engangskluter	☑
Hexanios G+R	☒
Natriumhypokloritt, blekemiddel	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = Godkjent rengjørings-/desinfeksjonsmiddel.

☒ = Rengjørings-/desinfeksjonsmiddel er kjent for å skade plastmateriale og må unngås, hvis mulig.

Etter rengjøring/desinfeksjon må du kontrollere at rester er fjernet ved å tørke av overflaten med en ren, lofri klut fuktet med rent vann.

Varemerkeindikatorene ® eller ™/MC definerer et varemerkebeskyttet produktnavn som tilhører den respektive produsent.

DEFINISJON PÅ SYMBOLER

Symboler som kan finnes på produkter eller produktemballasje, er oppgitt nedenfor.

N =	Antall per veske
	Se instruksjonshåndbok/-hefte
	Obs! Se medfølgende dokumenter
	Se medfølgende instruksjoner
	Defibrilleringssikker – anvendt del type CF
R_x only	Må forordnes av lege
LATEX	Inneholder ikke naturgummilateks
°C °F	Temperaturområde for oppbevaring
	Atmosfæriske grenseverdier
%	Fuktighetsgrenser
IPX3	Inntrengingsbeskyttelse i henhold til IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

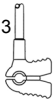
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

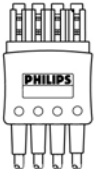
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

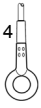


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



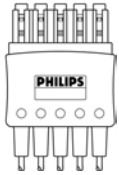
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

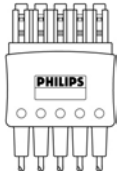


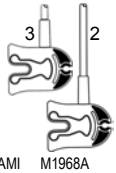
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

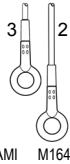
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

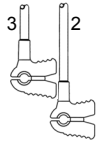




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



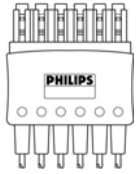
AAMI M1644A
IEC M1645A

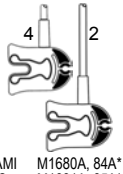


AAMI M1647A
IEC M1648A

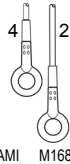
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

PRZEZNACZENIE

Funkcjonalność wielorazowych zestawów odprowadzeń i kabli zbiorczych EKG IntelliVue firmy Philips jest uzależniona od przeznaczenia podłączonych urządzeń do monitorowania i diagnozowania. Akcesoria te mogą być używane wyłącznie przez wykwalifikowany personel medyczny. Zestawy odprowadzeń oraz kable zbiorcze EKG można stosować wielokrotnie u wielu pacjentów. Służą one do zapisu aktywności elektrycznej serca w celach diagnostycznych oraz do monitorowania stanu pacjentów dorosłych, dzieci oraz noworodków.

Kable zbiorcze EKG firmy Philips do stosowania na sali operacyjnej są przeznaczone do monitorowania zapisu EKG w trakcie zabiegów z użyciem narzędzi elektrochirurgicznych w połączeniu z kompatybilnym zestawem odprowadzeń EKG dla pacjentów dorosłych, dzieci i noworodków.

OPIS

W tabelach na str. 1–2 przedstawiono właściwości fizyczne i zastosowanie wszystkich zestawów odprowadzeń EKG i kabli zbiorczych EKG wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi. Poniżej znajduje się objaśnienie symboli stanowiących nagłówki kolumn tych tabel.

AAMI	Znak zaznaczenia ✓ wskazuje, że zestaw odprowadzeń posiada oznakowania barwne zgodne z normą AAMI.
IEC	Znak zaznaczenia ✓ wskazuje, że zestaw odprowadzeń posiada oznakowania barwne zgodne z normą IEC.
3 ECG **4 ECG** **5 ECG** **6 ECG**	Oznacza całkowitą liczbę odprowadzeń EKG w każdym zestawie oraz typ złącza elektrod znajdującego się na końcu każdego odprowadzenia: = Zacisk = Zatrzask = Mały klips = DIN *(każde odprowadzenie tego typu wymaga zastosowania łącznika złącza elektrody* REF *989803193821).*
	Określa długość odprowadzeń w zestawie lub kabla zbiorczego.
	Znak zaznaczenia ✓ oznacza zestawy odprowadzeń przedsercowych.
	Znak zaznaczenia ✓ oznacza zestawy odprowadzeń odpowiednie do stosowania na kończynach górnych/dolnych.
OR	Znak zaznaczenia ✓ oznacza zestawy odprowadzeń i/lub kable zbiorcze, które można stosować na sali operacyjnej.
	Znak zaznaczenia ✓ oznacza zestawy odprowadzeń, które wymagają stosowania łączników złączy elektrody. Dla każdego odprowadzenia typu DIN potrzebny jest jeden łącznik (REF 989803193821). Patrz część OSTRZEŻENIA.
REF	Oznacza referencyjny numer katalogowy zestawu odprowadzeń lub kabla zbiorczego.
AAMI + IEC (x) lub (x-x)	Oznacza kable zbiorcze EKG zgodne zarówno z normą AAMI, jak i IEC, gdzie (x) lub (x-x) to konfiguracja styków złącza zestawu odprowadzeń każdego kabla zbiorczego.

ZGODNOŚĆ

Zestawy odprowadzeń i kable zbiorcze EKG IntelliVue można stosować z każdym monitorem EKG lub defibrylatorem, jeśli określono je w instrukcji obsługi danego urządzenia jako jego akcesoria.

USUWANIE

Należy postępować zgodnie z metodami likwidacji odpadów medycznych obowiązującymi w danej placówce medycznej lub przepisami lokalnymi.

OSTRZEŻENIA

- Odprowadzenia ze złączami elektrod typu DIN wymagają zastosowania dla każdego odprowadzenia oddzielnego łącznika złącza elektrod. Więcej informacji na ten temat zawiera *instrukcja obsługi łączników elektrod wielorazowych*.
- Dodatkowe ostrzeżenia i uwagi znajdują się w instrukcji obsługi monitora/defibrylatora.
- Instrukcja obsługi monitora/defibrylatora zawiera również informacje dotyczące prawidłowego rozmieszczenia odprowadzeń/elektrod zgodnie ze normą AAMI lub IEC.
- W trakcie zabiegów z użyciem narzędzi elektrochirurgicznych pacjent musi być prawidłowo uziemiony.
- Nie należy stosować odprowadzeń i kabli EKG w pomieszczeniach, w którym znajduje się aparat rezonansu magnetycznego (MRI) lub w trakcie badania MRI.
- Należy sprawdzić, czy ułożenie odprowadzeń i kabli EKG nie stwarza ryzyka zaplątania, zadławienia lub uduszenia.
- W trakcie monitorowania zapisu EKG na sali operacyjnej należy upewnić się, że są stosowane akcesoria zapewniające odpowiednie zabezpieczenie w czasie wykonywania zabiegów elektrochirurgicznych (pomarańczowe zestawy odprowadzeń do stosowania na sali operacyjnej lub zestawy odprowadzeń przeznaczone do stosowania na oddziale intensywnej terapii w połączeniu z kablami zbiorczymi do stosowania na sali operacyjnej firmy Philips nr 989803170171 lub 989803170181).
- Zestawów odprowadzeń i/lub kabli zbiorczych do stosowania na sali operacyjnej nie można używać do pomiaru czynności oddechowej.

UWAGI

- Nie należy korzystać z zestawów odprowadzeń/kabli EKG w przypadku widocznych oznak uszkodzenia lub zabrudzenia.
- Nie należy używać zestawu odprowadzeń/kabli w środowisku o nadmiernej wilgotności.
- Należy upewnić się, że kabel zbiorczy został prawidłowo podłączony do monitora/defibrylatora oraz zestawu odprowadzeń.

CZYSZCZENIE I ODKAŻANIE

Czyszczenie zestawu odprowadzeń i kabla zbiorczego
Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia krzyżowego, zawsze należy przeprowadzić czyszczenie i odkażanie zestawu odprowadzeń i kabla zbiorczego przed użyciem go u innego pacjenta.

Niestrzępiącą się ściereczkę należy lekko zwilżyć jednym z zatwierdzonych środków do czyszczenia/dezynfekcji wymienionych w poniższej tabeli i delikatnie przetrzeć nią powierzchnię wszystkich kabli i złączy. Po czyszczeniu należy wytrzeć zewnętrzne powierzchnie kabli/odprowadzeń/złączy czystą, niestrzępiącą się ściereczką zwilżoną czystą wodą.

Uwaga: Nie należy zanurzać złączy kabla zbiorczego lub zestawu odprowadzeń w jakimkolwiek płynie.

Uwaga: Należy przestrzegać instrukcji producenta środka czyszczącego/dezynfekującego odnośnie do czasu aplikacji środka.

Czyszczenie łącznika złącza elektrody typu DIN
Zatwierdzone środki czyszczące i dezynfekujące oraz instrukcje czyszczenia łącznika złącza elektrody typu DIN wymieniono w i*nstrukcji obsługi łączników elektrod wielorazowych*

STERYLIZACJA

Sterylizacja zestawu odprowadzeń i kabla zbiorczego
Do sterylizacji należy stosować wyłącznie tlenek etylenu (EtO). Należy przestrzegać wszystkich środków ostrożności dotyczących napowietrzania po ekspozycji na EtO.

Sterylizacja łącznika złączy elektrody typu DIN
Informacje na ten temat zawiera *instrukcja obsługi łączników elektrod wielorazowych.*

Środki do czyszczenia i dezynfekcji zestawów odprowadzeń i kabli zbiorczych (patrz Uwagi pod tabelą)	
Izopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Środek czyszczący/dezynfekujący Oxivir® Tb	☑
Ściereczki Oxivir® Tb	☑
Carpe Diem™/MC Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
Jednorazowe ściereczki biobójcze SANI-CLOTH® PLUS	☑
Jednorazowe ściereczki biobójcze SANI-CLOTH® HB	☑
Hexanios G+R	☒
Podchloryn sodu, wybielacz	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = zatwierdzony środek do czyszczenia/dezynfekcji.

☒ = środek do czyszczenia/dezynfekcji powoduje uszkodzenie plastiku i należy w miarę możliwości unikać jego stosowania.

Po wyczyszczeniu/dezynfekcji należy usunąć wszelkie pozostałości środka, przecierając powierzchnię czystą, niestrzępiącą się szmatką zwilżoną czystą wodą.

Symbol znaku towarowego ® lub ™/MC określa nazwę handlową produktu odpowiedniego producenta.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Poniżej znajduje się objaśnienie symboli, które mogą być obecne na urządzeniach lub ich opakowaniach.

	Sztuk w opakowaniu
	Sprawdź w instrukcji obsługi/ulotce
	Uwaga, zapoznaj się z dołączoną dokumentacją
	Zapoznaj się z instrukcją obsługi
	Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta typu CF odporna na defibrylację
R_x only	Wydaje się z przepisu lekarza
LATEX	Wyprodukowano bez dodatku naturalnej gumy lateksowej
°C °F °C °F	Zakres temperatur podczas przechowywania
	Zakres ciśnienia atmosferycznego
%	Zakres wilgotności
IPX3	Zabezpieczenie przed wnikaniem ciał stałych i wody zgodnie z normą IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

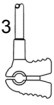
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

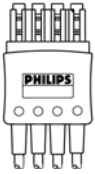
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

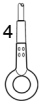


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



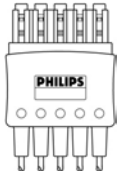
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

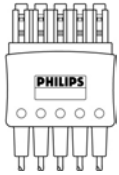


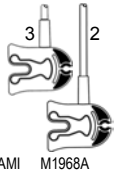
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

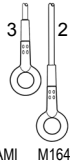
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

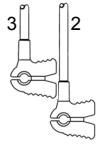




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



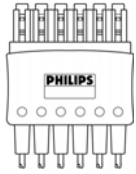
AAMI M1644A
IEC M1645A

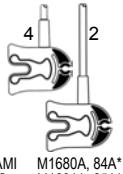


AAMI M1647A
IEC M1648A

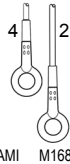
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

INDICAÇÕES DE USO

Os cabos principais e conjuntos de vias de ECG reutilizáveis Philips IntelliVue são limitados pelas indicações de uso do equipamento de diagnóstico ou de monitoração conectado e devem ser usados apenas por profissionais da área de saúde. Projetados para serem usados para vários pacientes, eles são indicados para a monitoração de sinais cardíacos para fins diagnósticos e de monitoração em pacientes adultos, pediátricos e neonatos.

Os cabos principais de ECG para centros cirúrgicos (CC) da Philips são indicados para serem usados para a monitoração de ECG de pacientes em um ambiente de eletrocirurgia (ESU) quando usados com um conjunto de vias de ECG em aplicativos de ECG para pacientes adultos, pediátricos, lactentes e neonatos.

DESCRIÇÃO

As tabelas nas páginas 1- 2 definem características físicas e aplicativos para todos os produtos de cabos principais e conjuntos de vias de ECG incluídos nestas Instruções de Uso. Abaixo é indicado um código descritivo para todos os cabeçalhos de coluna dentro dessas tabelas.

AAMI	A marca de verificação ✓ indica que o conjunto de vias é codificado a cores AAMI.
IEC	A marca de verificação ✓ indica que o conjunto de vias é codificado a cores IEC.
3 ECG **4 ECG** **5 ECG** **6 ECG**	Indica o número total de vias de ECG em cada conjunto de vias e o tipo de conector de eletrodo na ponta de cada via: = Garra = Clipe = Mini-clipe = DIN *(cada via DIN exige um adaptador para conector de eletrodos* REF *989803193821).*
	Identifica o comprimento das vias do conjunto ou do cabo principal.
	A marca de verificação ✓ identifica conjuntos de vias adequados para aplicação no tórax.
	A marca de verificação ✓ identifica conjuntos de vias adequados para aplicação nos braços/pernas.
OR	A marca de verificação ✓ identifica conjuntos de vias e/ou cabos principais que podem ser usados em ambientes de centros cirúrgicos.
	A marca de verificação ✓ identifica conjuntos de vias que exigem adaptadores de conectores de eletrodos. Para cada via DIN, é necessário um adaptador (REF 989803193821). Consulte a seção de AVISOS.
REF	Define o número de referência no catálogo de conjuntos de vias ou cabos principais.
AAMI + IEC (x) ou (x-x)	Define os cabos principais de ECG como compatíveis com AAMI e IEC, onde (x) ou (x-x) identificam cada configuração de pinos do conector no conjunto de vias do cabo principal.

COMPATIBILIDADE

Os conjuntos de vias e cabos principais de ECG IntelliVue podem ser usados com qualquer monitor de ECG ou desfibrilador para o qual estiverem listados como acessórios nas Instruções de Uso do produto em questão.

DESCARTE

Siga os métodos de descarte de lixo médico especificados pela instituição de cuidados médicos ou pelas regulamentações locais.

AVISOS:

- As vias que têm conectores de eletrodos DIN exigem um adaptador para conector de eletrodos separado para cada via. Para mais informações, consulte as *Instruções de uso do adaptador reutilizável para eletrodos*.
- Para obter mensagens adicionais de aviso e cuidado, consulte as Instruções de Uso do monitor.
- Consulte as Instruções de Uso do monitor/desfibrilador para obter informações relativas à aplicação correta das vias/eletrodos que obedeçam ao estabelecido nas normas AAMI ou IEC.
- Confira se o paciente está aterrado corretamente durante procedimentos de ESU.
- Não use cabos e conjuntos de vias de ECG em ambientes de ressonância magnética ou durante procedimentos de RM.
- Confira se os cabos e vias de ECG estão bem posicionados para evitar riscos de entrelaçamento, sufocamento ou estrangulamento.
- Quando usados para monitorar ECGs no CC, certifique-se de que você está usando acessórios que proporcionam proteção adequada contra eletrocirurgia (conjuntos de vias para CC laranja ou conjuntos de vias para UTI emparelhados com cabos principais para CC Philips 989803170171 ou 989803170181).
- Os conjuntos de vias e/ou cabos principais para CC não podem ser usados para medir a respiração.

ATENÇÃO

- Não utilize se a inspeção visual apontar danos ou contaminação.
- Não use o conjunto de vias/cabos em ambientes com excesso de umidade.
- Confira se o cabo principal está conectado corretamente no monitor/desfibrilador e no conjunto de vias.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO

Limpeza de cabos principais e conjuntos de vias
Para reduzir o risco de infecção cruzada, limpe e desinfete sempre o produto antes de aplicá-lo em outro paciente.

Umedeça levemente um pano sem fiapos com um dos produtos de limpeza/desinfecção listados na tabela a seguir, e passe o pano cuidadosamente em todas as superfícies do cabo e dos conectores. Depois da limpeza, passe um pano limpo e sem fiapos, umedecido com água limpa, pelas superfícies externas do cabo, vias e conectores.

Obs.: Não mergulhe os conectores do cabo principal ou dos conjuntos de vias em fluidos.

Obs.: Siga as instruções do fabricante quanto à duração da aplicação do produto de limpeza.

Limpeza do adaptador DIN para conectores de eletrodos
Os produtos de limpeza e desinfecção aprovados para adaptador DIN para conectores de eletrodos são descritos nas *Instruções de Uso do adaptador reutilizável para eletrodos*.

ESTERILIZAÇÃO

Cabos principais e conjuntos de vias
Use apenas esterilização por óxido de etileno (EtO).
Siga todas as medidas de segurança referentes à aeração após exposição a EtO.

Esterilização do adaptador DIN para conectores de eletrodos
Consulte as *Instruções de Uso do adaptador reutilizável para eletrodos*.

Produtos de limpeza e desinfecção para cabo principal e conjunto de vias (consulte as Observações na tabela abaixo)	
Isopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Limpador-desinfetante Oxivir® Tb	☑
Toalhinhas Oxivir® Tb	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
Toalhinhas germicidas descartáveis SANI-CLOTH® PLUS	☑
Toalhinhas germicidas descartáveis SANI-CLOTH® HB	☑
Hexanios G+R	☒
Hipoclorito de sódio, alvejante	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = Produto de limpeza/desinfetante aprovado.

☒ = O produto de limpeza/desinfetante causa danos em plásticos e deveria ser evitado, se possível.

Depois de limpar e desinfetar, certifique-se de que todos os resíduos foram removidos passando um pano limpo umedecido com água limpa na superfície.

Os indicadores de marca registrada ® ou ™ definem o nome do produto com marca comercial registrada do fabricante respectivo.

DEFINIÇÕES DOS SÍMBOLOS

Os símbolos que podem aparecer em produtos ou embalagens estão definidos abaixo.

N =	Quantidade por embalagem
	Consulte o manual ou folheto de instruções
	Atenção, consulte os documentos anexos
	Consulte as Instruções de Uso
	Peça aplicada tipo CF à prova de desfibrilador
R_x only	Uso apenas sob prescrição médica
LATEX	Fabricado sem látex de borracha natural
°C °F	Intervalo de temperatura de armazenamento
	Limites de pressão atmosférica
%	Limites de umidade
IPX3	Proteção contra penetração conforme a norma IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

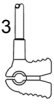
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

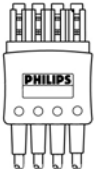
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

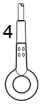


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



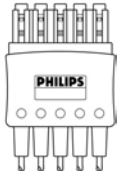
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

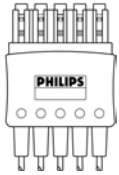


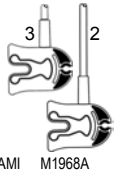
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

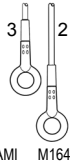
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

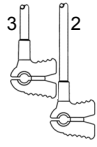




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



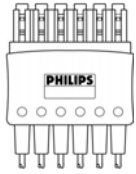
AAMI M1644A
IEC M1645A

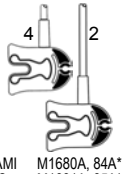


AAMI M1647A
IEC M1648A

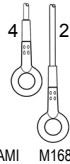
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

Seturile de derivaţii EKG şi cabluri principale reutilizabile Philips IntelliVue sunt limitate de indicaţiile de utilizare ale echipamentelor de monitorizare şi diagnosticare conectate şi trebuie utilizate numai de către personalul medical. Acestea sunt proiectate pentru utilizarea pe pacienţi multipli şi sunt indicate pentru monitorizarea semnalelor cardiace în scopuri de diagnosticare şi monitorizare pentru pacienţii adulţi, copii şi nou-născuţi.

Cablurile principale EKG pentru blocul operator (OR) de la Philips sunt indicate pentru monitorizarea semnalului EKG al pacienţilor în mediile de electrochirurgie (ESU) atunci când sunt utilizate în combinaţie cu un setcompatibil de derivaţii EKG pentru pacient, în aplicaţii EKG destinate pacienţilor adulţi, copii şi nou-născuţi.

DESCRIERE

Tabelele de la paginile 1-2 definesc caracteristicile fizice şi aplicaţiile tuturor seturilor de derivaţii EKG şi cablurilor principale acoperite de aceste instrucţiuni de utilizare. Mai jos se află legenda tuturor anteturilor de coloană din aceste tabele.

AAMI	Semnul de bifare ✓ indică faptul că setul de derivaţii este codificat cromatic conform standardului AAMI.
IEC	Semnul de bifare ✓ indică faptul că setul de derivaţii este codificat cromatic conform standardului IEC.
3 EKG **4 EKG** **5 EKG** **6 EKG**	Indică numărul total de derivaţii EKG din fiecare set de derivaţii, precum şi tipul conectorului pentru electrod de la capătul fiecărei derivaţii: = clemă crocodil = conector cu bornă = mini-clemă = DIN *(fiecare derivaţie DIN necesită un adaptor pentru conectorul de electrod* REF *989803193821).*
	Indică lungimile derivaţiilor din setul de derivaţii sau ale cablurilor principale.
	Semnul de bifare ✓ identifică seturile de derivaţii adecvate pentru aplicarea toracică.
	Semnul de bifare ✓ identifică seturile de derivaţii adecvate pentru aplicarea pe braţe/picioare.
OR	Semnul de bifare ✓ identifică seturile de derivaţii şi/sau cablurile principale care pot fi utilizate în blocul operator.
	Semnul de bifare ✓ identifică seturile de derivaţii care necesită adaptoare pentru conectorii de electrod. Pentru fiecare derivaţie DIN este necesar câte un adaptor (REF 989803193821). Consultaţi secţiunea AVERTISMENTE.
REF	Defineşte numărul de catalog al setului de derivaţii sau cablului principal.
AAMI + IEC (x) sau (x-x)	Defineşte cablurile principale EKG ca fiind compatibile atât cu standardul AAMI, cât şi cu IEC; indicaţiile (x) sau (x-x) identifică configuraţia pinilor conectorului pentru setul de derivaţii al cablului principal.

COMPATIBILITATE

Seturile de derivaţii şi cablurile principale EKG IntelliVue pot fi utilizate cu orice monitor EKG sau defibrilator cu condiţia de a fi indicate ca accesorii compatibile în cadrul instrucţiunilor de utilizare ale produsului respectiv.

ELIMINAREA LA DEŞEURI

Respectaţi metodele aprobate de eliminare a deşeurilor medicale specificate de instituţia dvs. medicală sau reglementările locale.

AVERTISMENTE

- Fiecare cablu cu conector de electrod DIN necesită un adaptor separat. Pentru mai multe informaţii, consultaţi I*nstrucţiunile de utilizare a adaptoarelor reutilizabile pentru electrozi.*
- Consultaţi Instrucţiunile de utilizare (IFU) pentru monitor/defibrilator pentru avertismente şi atenţionări suplimentare.
- Consultaţi instrucţiunile de utilizare (IFU) pentru monitor/defibrilator pentru informaţii cu privire la amplasarea corectă a derivaţiilor/electrozilor care să respecte practicile standard AAMI sau IEC.
- Asiguraţi împământarea corectă a pacientului în timpul procedurilor de electrochirurgie (ESU).
- Nu utilizaţi derivaţii şi cabluri EKG în mediile de imagistică prin rezonanţă magnetică (IRM) sau în timpul procedurilor de imagistică prin rezonanţă magnetică (IRM).
- Asiguraţi-vă că seturile de derivaţii şi cablurile EKG sunt poziţionate atent pentru a evita încurcarea, prinderea şi strangularea acestora.
- Atunci când monitorizaţi semnalul EKG într-un bloc operator, asiguraţi-vă că utilizaţi accesorii care asigură o protecţie adecvată pentru ESU (seturi de derivaţii portocalii pentru blocul operator sau seturi de derivaţii ICU utilizate împreună cu cablurile principale Philips pentru blocul operator 989803170171 sau 989803170181).
- Seturile de derivaţii şi cablurile principale destinate blocului operator nu pot fi utilizate pentru măsurarea respiraţiei.

ATENŢIONĂRI

- A nu se utiliza dacă, în timpul examinării vizuale, observaţi deteriorări sau contaminare.
- Nu utilizaţi seturile de derivaţii în medii excesiv de umede.
- Asiguraţi-vă că aţi conectat corect cablul principal la monitor/defibrilator şi setul de derivaţii.

CURĂŢAREA ŞI DEZINFECTAREA

Curăţarea setului de derivaţii şi a cablului principal
Pentru a reduce riscul de transmitere a infecţiilor, curăţaţi şi dezinfectaţi întotdeauna produsul înainte de a îl aplica pe un alt pacient.

Umeziţi uşor o lavetă fără scame cu unul dintre agenţii aprobaţi de curăţare şi dezinfectare indicaţi în tabelul de mai jos şi ştergeţi uşor toate suprafeţele cablurilor şi ale conectorilor. După curăţare, ştergeţi suprafeţele exterioare ale cablului/derivaţiilor/conectorilor folosind o lavetă curată, fără scame, umezită în apă curată. După curăţare, ştergeţi suprafeţele exterioare ale cablului/derivaţiilor/conectorilor folosind o lavetă curată, fără scame, umezită cu apă curată.

Notă: Nu introduceţi conectorii cablului principal sau ai setului de derivaţii în niciun lichid.

Notă: Respectaţi instrucţiunile producătorului privind durata aplicării agentului de curăţare/dezinfectantului.

Curăţarea adaptoarelor pentru conectorii de electrod DIN
Pentru informaţii privind agenţii aprobaţi de curăţare şi dezinfectare şi instrucţiuni de curăţare a adaptoarelor pentru conectori de electrod DIN, consultaţi *Instrucţiunile de utilizare a adaptoarelor reutilizabile pentru electrozi*.

STERILIZAREA

Sterilizarea seturilor de derivaţii şi a cablurilor principale
Utilizaţi numai sterilizarea cu oxid de etilenă. Respectaţi toate măsurile de precauţie privind aerisirea după expunerea la oxidul de etilenă.

Sterilizarea adaptoarelor pentru conectori de electrod DIN
Consultaţi *Instrucţiunile de utilizare a adaptoarelor reutilizabile pentru electrozi*.

Agenţi de curăţare şi dezinfectare pentru seturile de derivaţii şi cablurile principale (a se vedea Notele de sub tabel)	
Izopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Agent de curăţare dezinfectant Oxivir® Tb	☑
Lavete Oxivir® Tb	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
Lavete de unică folosinţă cu germicide SANI-CLOTH® PLUS	☑
Lavete de unică folosinţă cu germicide SANI-CLOTH® HB	☑
Hexanios G+R	☒
Hipoclorit de sodiu, înălbitor	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = Agent aprobat de curăţare/dezinfectare.

☒ = Agentul de curăţare/dezinfectare cauzează deteriorarea materialelor plastice şi trebuie evitat dacă este posibil.

După curăţare/dezinfectare, asiguraţi-vă că toate reziduurile sunt eliminate ştergând suprafaţa cu o lavetă curată, fără scame, umezită cu apă curată.

Indicatorul de marcă comercială ® sau ™ identifică un nume de produs înregistrat ca marcă comercială, aparţinând producătorului respectiv.

DEFINIŢII DE SIMBOLURI

Simbolurile care pot apărea pe produse sau ambalajele acestora sunt definite mai jos.

N =	Cantitate per husă
	Consultaţi manualul/broşura de instrucţiuni
	Atenţie, consultaţi documentaţia însoţitoare
	Citiţi instrucţiunile de utilizare
	Piesă aplicată de tip CF protejată la defibrilare
R_x only	Doar la recomandarea medicului
LATEX	Nu este fabricat cu latex din cauciuc natural
°C °F	Interval de temperatură pentru depozitare
	Limite de presiune atmosferică
%	Limite de umiditate
IPX3	Protecţie împotriva factorilor externi conform IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

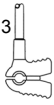
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

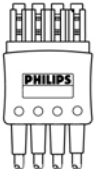
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

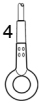


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



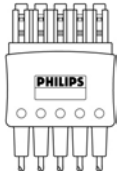
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

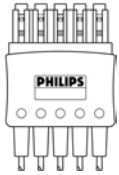


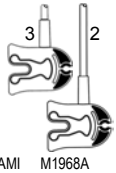
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

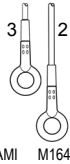
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

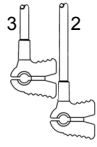




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



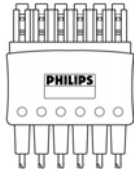
AAMI M1644A
IEC M1645A

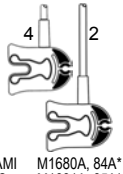


AAMI M1647A
IEC M1648A

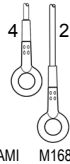
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Многоразовые электродные кабели ЭКГ и магистральные кабели Philips IntelliVue должны использоваться в соответствии с назначением подключенного оборудования для мониторинга и диагностики только квалифицированным медицинским персоналом. Они рассчитаны на многократное использование и предназначены для мониторинга кардиосигналов у взрослых, детей и новорожденных в целях диагностики и мониторинга.

Магистральные кабели ЭКГ для операционной применяются для мониторинга ЭКГ пациента во время электрохирургических процедур при использовании с совместимым электродным кабелем для исследований ЭКГ взрослых, детей, грудных детей и новорожденных.

ОПИСАНИЕ

В таблицах на стр. 1–2 представлены физические характеристики и применение всех электродных кабелей ЭКГ и магистральных кабелей, описанных в данной инструкции по эксплуатации. Более подробное описание всех заголовков таблицы приводится ниже.

AAMI	Галочка ✓ указывает на электродные кабели с цветовой маркировкой в соответствии со стандартом AAMI.
IEC	Галочка ✓ указывает на электродные кабели с цветовой маркировкой в соответствии со стандартом IEC.
3 ЭКГ **4 ЭКГ** **5 ЭКГ** **6 ЭКГ**	Обозначает общее число проводов ЭКГ в каждом электродном кабеле и тип разъема на конце каждого провода: = с зажимом = с защелкой = с мини-клипсой = разъем стандарта DIN *(для каждого электродного провода стандарта DIN требуется адаптер для электродов REF 989803193821).*
	Обозначает длину проводов электродного кабеля или длину магистрального кабеля.
	Галочка ✓ указывает на электродные кабели для грудной клетки.
	Галочка ✓ указывает на электродные кабели для конечностей (рук/ног).
OR	Галочка ✓ указывает на электродные кабели и/или магистральные кабели для операционной.
	Галочка ✓ указывает на электродные кабели, для которых требуются адаптеры для электродов. Для каждого электродного провода стандарта DIN требуется один адаптер (REF 989803193821). См. раздел ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ.
REF	Обозначает номер электродного или магистрального кабеля по каталогу.
AAMI + IEC (x) или (x-x)	Указывает на соответствие магистральных кабелей ЭКГ стандартам AAMI и IEC; (x) или (x-x) обозначают контактную конфигурацию разъема магистральных кабелей для подключения электродных кабелей.

СОВМЕСТИМОСТЬ

Электродные кабели ЭКГ и магистральные кабели IntelliVue могут использоваться в сочетании с любым монитором ЭКГ или дефибриллятором при условии, что они указаны в списке принадлежностей в инструкции по эксплуатации данного устройства.

УТИЛИЗАЦИЯ

Следуйте правилам по утилизации медицинских отходов, принятым в вашем медицинском учреждении или предписанным местными нормативными требованиями.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Для каждого электродного провода с разъемом для электрода стандарта DIN требуется отдельный адаптер для электродов. Для получения подробных сведений см. документ *Reusable Electrode Adapter Instructions for Use* (инструкция по эксплуатации многоразового адаптера для электродов).
- Дополнительные предостережения и предупреждения см. в инструкции по эксплуатации монитора/дефибриллятора.
- Сведения о надлежащем размещении электродов/электродных кабелей в соответствии со стандартом AAMI или IEC см. в инструкции по эксплуатации монитора/дефибриллятора.
- Убедитесь в том, что пациент должным образом заземлен во время электрохирургических процедур.
- Не используйте электродные кабели ЭКГ и магистральные кабели в условиях МРТ или во время процедур МРТ.
- Убедитесь в том, что магистральные и электродные кабели ЭКГ расположены таким образом, чтобы избежать обвития и удушения пациента.
- При использовании данных изделий для мониторинга ЭКГ в операционной убедитесь, что используемые принадлежности обеспечивают надлежащий уровень защиты во время электрохирургических процедур (оранжевые электродные кабели для операционной или ОРИТ, используемые с магистральными кабелями для операционной 989803170171 или 989803170181 от Philips).
- Электродные кабели для операционной и/или магистральные кабели для операционной не применяются для мониторинга параметров дыхания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не используйте изделия в случае обнаружения при визуальном осмотре повреждений или загрязнений.
- Не используйте электродные/магистральные кабели в условиях повышенной влажности.
- Убедитесь в том, что магистральный кабель надежно подключен к монитору/дефибриллятору и электродному кабелю.

ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Чистка электродного и магистрального кабелей
Чтобы уменьшить риск перекрестного инфицирования, всегда выполняйте чистку и дезинфекцию изделия перед его использованием для другого пациента.

Слегка смочите безворсовую тканевую салфетку в одном из одобренных средств для чистки/дезинфекции, перечисленных в таблице ниже, и осторожно протрите все поверхности кабелей и разъемов. После чистки протрите внешние поверхности кабеля/проводов/разъемов безворсовой тканевой салфеткой, смоченной в чистой воде.

Примечание. Не погружайте разъемы магистрального или электродного кабеля в какую-либо жидкость.

Примечание. Следуйте инструкциям производителя в отношении длительности воздействия чистящего средства.

Чистка адаптера для электродов стандарта DIN
Одобренные средства для чистки/дезинфекции, а также инструкции по чистке адаптера для электродов стандарта DIN см. в документе *Reusable Electrode Adapter Instructions for Use* (инструкция по эксплуатации многоразового адаптера для электродов).

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Стерилизация электродного и магистрального кабелей
Допустима стерилизация только этиленоксидом (EtO). Соблюдайте все меры предосторожности, касающиеся аэрации после применения этиленоксида (EtO).

Стерилизация адаптера для электродов стандарта DIN
Более подробные сведения см. в документе *Reusable Electrode Adapter Instructions for Use* (инструкция по эксплуатации многоразового адаптера для электродов).

Средства для чистки и дезинфекции электродного и магистрального кабелей (см. примечания после таблицы)	
Изопропанол	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Дезинфицирующее средство Oxivir® Tb	☑
Салфетки Oxivir® Tb	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
Одноразовые бактерицидные салфетки SANI-CLOTH® PLUS	☑
Одноразовые бактерицидные салфетки SANI-CLOTH® HB	☑
Hexanios G+R	☒
Гипохлорит натрия (отбеливатель)	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = одобренное средство для чистки/дезинфекции.

☒ = средство для чистки/дезинфекции, которое может привести к повреждению пластмассовых частей изделия, следует по возможности избегать его использования.

После чистки/дезинфекции протрите поверхность чистой безворсовой тканевой салфеткой, смоченной в чистой воде, чтобы удалить все остатки чистящих/дезинфицирующих средств.

Индикатор товарного знака ® или ™/MC указывает на то, что данное наименование изделия является товарным знаком соответствующего производителя.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ СИМВОЛОВ

Ниже приводится описание символов, которые могут присутствовать на упаковке изделий или самих изделиях.

=	Количество в упаковке
	Обратитесь к руководству или буклету
	Внимание! Обратитесь к сопроводительной документации
	См. инструкцию по эксплуатации
	Контактирующая с пациентом деталь типа CF с защитой от разрядов дефибриллятора
R_x only	Только по назначению врача
LATEX	Не содержит натуральный каучуковый латекс
°C °F °C °F	Диапазон температуры при хранении
	Ограничения по атмосферному давлению
%	Ограничения по влажности
IPX3	Защита корпуса в соответствии со стандартом IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

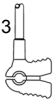
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

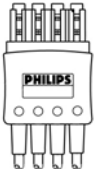
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

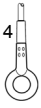


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



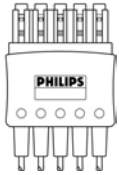
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

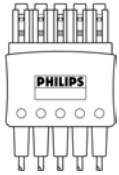


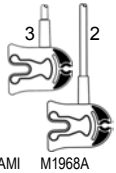
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

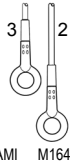
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

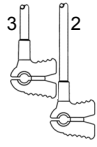




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



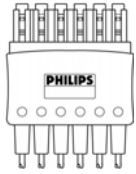
AAMI M1644A
IEC M1645A

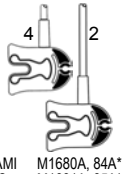


AAMI M1647A
IEC M1648A

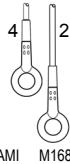
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

INDIKÁCIE NA POUŽITIE

Použitie opakovane použiteľných súprav zvodov a zbernicových káblov EKG IntelliVue je obmedzené indikáciami na použitie pripojeného monitorovacieho a diagnostického zariadenia a smie ich používať len zdravotnícky personál. Je možné ich použiť u viacerých pacientov a sú určené na monitorovanie srdcových signálov pri diagnostike a monitorovaní u dospelých, detí i novorodencov.

Zbernicové káble EKG Philips pre operačnú sálu sú určené na monitorovanie EKG pacienta v prostredí elektrochirurgie pri použití v kombinácii s kompatibilnou pacientskou súpravou zvodov EKG pri EKG aplikáciách u dospelých, detí, dojčiat a novorodencov.

POPIS

Tabuľky na stranách 1 a 2 uvádzajú fyzikálne vlastnosti a aplikácie pre všetky súpravy zvodov a zbernicové káble EKG zahrnuté v tomto návode na použitie. Legenda s popisom pre všetky nadpisy v stĺpcoch tabuliek sa nachádza nižšie.

AAMI	Značka začiarknutia ✓ označuje farebné kódovanie AAMI súpravy zvodov.
IEC	Značka začiarknutia ✓ označuje farebné kódovanie IEC súpravy zvodov.
3 ECG **4 ECG** **5 ECG** **6 ECG**	Označuje celkový počet zvodov EKG v každej súprave zvodov a typ konektora elektródy na konci každého zvodu: = krokosvorka, = patentka, = malá svorka, = DIN *(každý zvod DIN si vyžaduje adaptér konektora elektródy* REF *989803193821).*
	Označuje dĺžku zvodov súpravy alebo zbernicového kábla.
	Značka začiarknutia ✓ označuje súpravy zvodov, ktoré sú vhodné na aplikáciu na hrudník.
	Značka začiarknutia ✓ označuje súpravy zvodov, ktoré sú vhodné na aplikáciu na ruku/nohu.
OR	Značka začiarknutia ✓ označuje súpravy zvodov alebo zbernicové káble, ktoré sa môžu použiť v prostredí operačnej sály.
	Značka začiarknutia ✓ označuje súpravy zvodov, ktoré si vyžadujú adaptéry konektora elektródy. Jeden adaptér (REF 989803193821) je potrebný pre každý zvod DIN. Pozrite časť VÝSTRAHY.
REF	Označuje referenčné katalógové číslo súpravy zvodov alebo zbernicového kábla.
AAMI + IEC (x) alebo (x – x)	Označuje zbernicové káble EKG, ktoré sú kompatibilné s AAMI aj s IEC, s označením (x) alebo (x – x) pre konfiguráciu kolíka konektora jednotlivých súprav zvodov zbernicových káblov.

KOMPATIBILITA

Súpravy zvodov a zbernicové káble EKG IntelliVue sa môžu používať s akýmkoľvek pacientskym monitorom EKG alebo defibrilátorom, ak sú uvedené v zozname príslušenstva v návode na použitie príslušného produktu.

LIKVIDÁCIA

Dodržujte schválené postupy na likvidáciu zdravotníckeho odpadu stanovené vaším zdravotníckym zariadením alebo miestnymi predpismi.

VÝSTRAHY

- Zvody s konektorom elektródy DIN si vyžadujú pre každý zvod samostatný adaptér konektora elektródy. Ďalšie informácie nájdete v *návode na použitie opakovateľne použiteľného elektródového adaptéra*.
- Ďalšie výstrahy a varovania nájdete v návode na použitie monitora/defibrilátora.
- Informácie o správnom umiestnení zvodov/elektród v súlade so štandardnými postupmi AAMI alebo IEC nájdete v návode na použitie monitora/defibrilátora.
- Uistite sa, že pacient je počas elektrochirurgických procedúr riadne uzemnený.
- Zvody a káble EKG nepoužívajte v prostredí magnetickej rezonancie alebo počas snímania magnetickou rezonanciou.
- Zaistite, aby boli zvody a káble EKG riadne umiestnené tak, aby sa predišlo ich zamotaniu alebo duseniu a škrteniu pacienta.
- Pri používaní na monitorovanie EKG v operačnej sále sa uistite, že používate príslušenstvo, ktoré poskytuje vhodnú ochranu pred elektrochirurgickými zariadeniami (oranžová súprava zvodov pre operačnú sálu alebo súprava zvodov pre jednotku intenzívnej starostlivosti spárované so zbernicovými káblami Philips pre operačnú sálu 989803170171 alebo 989803170181).
- Súpravy zvodov pre operačnú sálu a zbernicové káble pre operačnú sálu sa nemôžu používať na meranie dýchania.

VAROVANIA

- Nepoužívajte, ak pri vizuálnej kontrole zistíte poškodenie alebo kontamináciu.
- Súpravu zvodov/káble nepoužívajte v nadmerne vlhkom prostredí.
- Zabezpečte, aby bol zbernicový kábel správne zapojený do monitora/defibrilátora a súpravy zvodov.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Čistenie súpravy zvodov a zbernicového kábla
Vždy pred aplikáciou na ďalšieho pacienta produkt očistite a dezinfikujte. Predídete tak riziku prenosu infekcie.

Tkaninu nepúšťajúcu vlákna mierne navlhčite v jednom zo schválených čistiacich/dezinfekčných prostriedkov uvedených v nasledujúcej tabuľke a jemne utrite všetky povrchy káblov a konektorov. Po vyčistení utrite vonkajšie povrchy káblov/zvodov/konektorov čistou tkaninou nepúšťajúcou vlákna navlhčenou v čistej vode.

Poznámka: Konektory zbernicového kábla ani konektory súpravy zvodov neponárajte do žiadnej kvapaliny.

Poznámka: Ohľadom doby použiteľnosti čistiaceho prostriedku sa riaďte pokynmi výrobcu.

Čistenie adaptéra konektora elektródy DIN
Schválené čistiace a dezinfekčné prostriedky spolu s návodom na čistenie adaptéra konektora elektródy DIN nájdete v *návode na použitie opakovateľne použiteľného elektródového adaptéra*.

STERILIZÁCIA

Sterilizácia súpravy zvodov a zbernicového kábla
Na sterilizáciu používajte iba etylénoxid (EtO). Dodržiavajte všetky bezpečnostné opatrenia týkajúce sa vetrania po vystavení vplyvu EtO.

Sterilizácia adaptéra konektora elektródy DIN
Pozrite *návod na použitie opakovateľne použiteľného elektródového adaptéra*.

Súprava zvodov a zbernicový kábel **Čistiace a dezinfekčné prostriedky** (pozrite poznámky pod tabuľkou)	
Izopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Čistiaci a dezinfekčný prostriedok Oxivir® Tb	☑
Utierky Oxivir® Tb	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
Germicídne jednorazové utierky SANI-CLOTH® PLUS	☑
Germicídne jednorazové utierky SANI-CLOTH® HB	☑
Hexanios G+R	☒
Chlórnan sodný, bielidlo	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = schválený čistiaci/dezinfekčný prostriedok.

☒ = čistiaci/dezinfekčný prostriedok poškodzuje plastový materiál a podľa možností sa má predísť jeho používaniu.

Po použití čistiaceho/dezinfekčného prostriedku sa uistite, že ste čistou tkaninou nepúšťajúcou vlákna navlhčenou v čistej vode odstránili všetky zvyšky z povrchu.

Ochranná známka ® alebo ™ znamená, že názov produktu je ochrannou známkou patriacou príslušnému výrobcovi.

DEFINÍCIE SYMBOLOV

Symboly, ktoré sa môžu objaviť na produktoch alebo ich obale, sú definované nižšie.

	Množstvo v jednom vrecku
	Podrobnosti nájdete v príručke/brožúrke
	Upozornenie: Prečítajte si sprievodnú dokumentáciu.
	Pozrite návod na použitie
	S ochranou pred výbojmi defibrilátora, aplikovaný diel typu CF
R_x only	Použitie len na lekársky predpis
LATEX	Výrobok neobsahuje prírodný latex
°C °F	Rozsah teplôt pri skladovaní
	Hraničné hodnoty atmosférického tlaku
%	Hraničné hodnoty vlhkosti
IPX3	Ochrana proti prieniku podľa normy IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

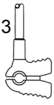
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

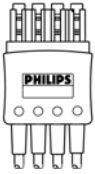
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

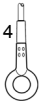


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



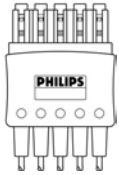
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

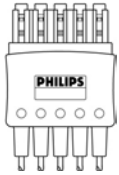


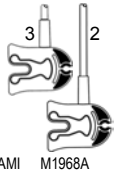
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

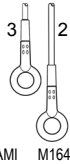
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

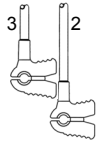




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



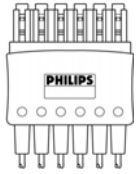
AAMI M1644A
IEC M1645A

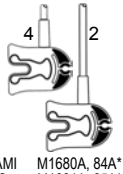


AAMI M1647A
IEC M1648A

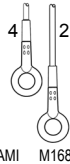
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

INDIKACIJE ZA UPORABO

Priključki in oklopljeni kabli za EKG za večkratno uporabo Philips IntelliVue so omejeni z indikacijami za uporabo priključene opreme za spremljanje ali diagnostiko in jih smejo uporabljati samo zdravstveni delavci. Primerni so za uporabo na več pacientih in namenjeni spremljanju srčnih signalov odraslih, otrok in novorojenčkov, in sicer za namene diagnostike in spremljanja.

Philipsovi oklopljeni EKG-kabli za operacijske sobe (OR) so v kombinaciji z združljivimi EKG-priključki za paciente pri odraslih, otrocih in novorojenčkih namenjeni za spremljanje zapisa EKG v elektrokirurškem okolju (ESU).

OPIS

V tabelah na straneh 1 in 2 so opredeljene fizične značilnosti in navedeni načini uporabe za vse priključke in oklopljene kable za EKG, ki so zajeti v teh navodilih za uporabo. Legenda za razumevanje naslovov stolpcev tabel je prikazana spodaj.

AAMI	Kljukica ✓ označuje, da priključek uporablja barvno kodiranje po standardu AAMI.
IEC	Kljukica ✓ označuje, da priključek uporablja barvno kodiranje po standardu IEC.
3 EKG **4 EKG** **5 EKG** **6 EKG**	Označuje skupno število odvodov EKG v posameznem priključku ter vrsto elektrodnega konektorja na koncu vsakega odvoda: = objemka = pritiskač = mala ščipalka = DIN *(vsak odvod DIN zahteva adapter za elektrodni konektor* REF *989803193821).*
	Označuje dolžine priključkov ali oklopljenega kabla.
	Kljukica ✓ označuje priključke, ki so primerni za namestitev na prsni koš.
	Kljukica ✓ označuje priključke, ki so primerni za namestitev na roko/nogo.
OR	Kljukica ✓ označuje priključke in/ali oklopljene kable, ki se jih lahko uporablja v operacijskih sobah.
	Kljukica ✓ označuje priključke, ki potrebujejo adapter za elektrodni konektor. Za vsak odvod DIN potrebujete adapter (REF 989803193821). Glejte razdelek OPOZORILA.
REF	Določa kataloško številko priključka ali oklopljenega kabla.
AAMI + IEC (x) ali (x-x)	Določa, da so oklopljeni kabli za EKG združljivi s sistemoma AAMI in IEC, pri čemer (x) ali (x-x) označujeta konfiguracijo nožic konektorjev posameznega priključka.

ZDRUŽLJIVOST

Priključki in oklopljeni kabli za EKG IntelliVue se lahko uporabljajo s katerimkoli monitorjem EKG ali defibrilatorjem, če so v njegovih navodilih za uporabo navedeni kot dodatna oprema.

ODSTRANITEV

Pri tem upoštevajte navodila za odstranjevanje medicinskih odpadkov, ki jih določajo zdravstvena ustanova ali lokalni predpisi.

OPOZORILA

- Odvodi z elektrodnimi konektorji DIN morajo imeti za vsak odvod ločen adapter za elektrodni konektor. Dodatne informacije najdete v dokumentu *Reusable Electrode Adapter Instructions for Use* (navodila za uporabo adapterja za elektrodo za večkratno uporabo).
- Dodatna opozorila in previdnostne ukrepe poiščite v navodilih za uporabo monitorja/defibrilatorja.
- V navodilih za uporabo monitorja/defibrilatorja poiščite podatke o ustrezni namestitvi priključka/elektrode, ki je v skladu s standardom AAMI ali praksami IEC.
- Pazite, da bo pacient med elektrokirurškimi posegi pravilno ozemljen.
- Priključkov in kablov EKG ne uporabljajte v prostorih za magnetnoresonančno slikanje (MRI) ali med samimi postopki MRI.
- Pri nameščanju priključkov in kablov za EKG bodite pozorni, da se kabli ne morejo oviti okrog pacienta ali ga dušiti.
- Ob spremljanju vrednosti EKG v operacijski sobi uporabljajte dodatno opremo, ki nudi zadostno zaščito ESU (oranžni priključki OR ali priključki za intenzivno nego (ICU), povezani s Philipsovimi oklopljenimi kabli OR 989803170171 ali 989803170181).
- Priključkov in/ali oklopljenih kablov za operacijske sobe (OR) ne morete uporabljati za merjenje dihanja.

POZOR

- Ne uporabljajte, če so vidni znaki poškodb ali umazanija.
- Priključkov/oklopljenih kablov ne uporabljajte v zelo vlažnih okoljih.
- Pazite, da bo oklopljeni kabel pravilno priključen v monitor/defibrilator in priključek.

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE

Čiščenje priključka in oklopljenega kabla
Da zmanjšate tveganje navzkrižnih okužb, izdelek pred namestitvijo na drugega pacienta vedno očistite in razkužite.

Z enim od odobrenih čistil/razkužil, navedenih v spodnji tabeli, rahlo navlažite gladko krpo ter previdno obrišite vse površine kabla in konektorjev. Po čiščenju obrišite zunanje površine kabla/priključkov/konektorjev s čisto, gladko krpo, navlaženo s čisto vodo.

Opomba: konektorjev oklopljenega kabla ali priključkov nikoli ne potapljajte v nobeno tekočino.

Opomba: upoštevajte navodila proizvajalca glede trajanja nanosa čistilnega sredstva.

Čiščenje adapterja za elektrodne konektorje DIN
Odobrena čistilna sredstva in razkužila ter navodila za čiščenje adapterja za elektrodne konektorje DIN najdete v dokumentu *Reusable Electrode Adapter Instructions for Use* (navodila za uporabo adapterja za elektrodo za večkratno uporabo).

STERILIZACIJA

Sterilizacija priključka in oklopljenega kabla
Uporabljajte samo sterilizacijo z etilenoksidom (EtO). Po izpostavljenosti etilen oksidu upoštevajte vse varnostne ukrepe v zvezi z zračenjem.

Sterilizacija adapterja za elektrodne konektorje DIN
Glejte *Reusable Electrode Adapter Instructions for Use* (navodila za uporabo adapterja za elektrodo za večkratno uporabo).

Čistilna sredstva in razkužila za priključek in oklopljeni kabel (glejte tabelo Opombe spodaj)	
Izopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Oxivir® Tb, čistilo in razkužilo	☑
Robčki Oxivir® Tb	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
SANI-CLOTH® PLUS; germicidni robčki za večkratno uporabo	☑
SANI-CLOTH® HB; germicidni robčki za večkratno uporabo	☑
Hexanios G+R	☒
Natrijev hipoklorit, belilo	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = odobreno čistilo/razkužilo.

☒ = sredstvo za čiščenje/razkuževanje poškoduje plastične materiale, zato ga ne uporabljajte, če je to mogoče.

Po čiščenju/razkuževanju površine obrišite s čisto gladko krpo, navlaženo s čisto vodo, in tako odstranite vse ostanke sredstva.

Znak za blagovno znamko ® ali ™ označujejo, da je ime izdelka zaščiteno z blagovno znamko proizvajalca.

OPREDELITVE SIMBOLOV

Simboli, ki so lahko označeni na embalaži izdelkov, so navedeni spodaj.

N =	Št. kosov v embalaži
	Oglejte si priročnik/knjižico z navodili
	Pozor, glejte spremne dokumente
	Glejte navodila za uporabo
	Del v stiku s pacientom tipa CF, odporen na defibrilacijo
R_x only	Izdaja se samo na recept
LATEX	Ni izdelano iz naravne gume (lateksa)
°C °F	Temperaturni razpon za shranjevanje
	Omejitve glede atmosferskega tlaka
%	Omejitve glede vlage
IPX3	Zaščita pred vdorom v skladu s standardom IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

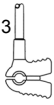
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

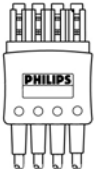
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

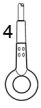


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



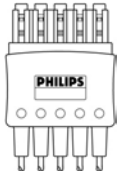
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

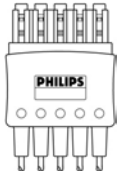


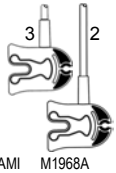
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

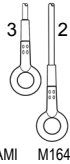
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

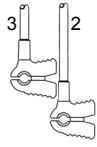




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



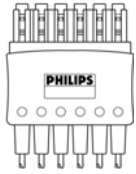
AAMI M1644A
IEC M1645A

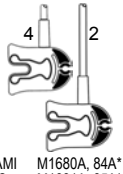


AAMI M1647A
IEC M1648A

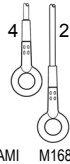
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

INDIKACIJE ZA UPOTREBU

Višekratni EKG kompleti provodnika i vodovi Philips IntelliVue ograničeni su indikacijama za korišćenje povezane opreme za nadzor i dijagnostiku, i mogu ih koristiti samo zdravstveni radnici. Dizajnirani su za upotrebu na više pacijenata i predviđeni su za praćenje srčanih signala u svrhu dijagnostifikovanja i praćenja odraslih, pedijatrijskih i neonatalnih pacijenata.

Philips EKG vodovi za operacionu salu predviđeni su za nadgledanje pacijentovog EKG-a u elektrohirurškom okruženju kada se koriste u kombinaciji sa kompatibilnim kompletom elektroda za EKG pacijenta za primenu na odraslima, pedijatrijskim pacijentima, bebama i novorođenčadi.

OPIS

Tabele na stranicama 1–2 definišu fizičke karakteristike i primenu svih EKG kompleta provodnika i vodova koji su uključeni u ovo uputstvo za upotrebu. Ključni opis svih naslova kolona u tim tabelama naveden je ispod.

AAMI	Znak potvrde ✓ označava da je komplet provodnika kodiran AAMI bojom.
IEC	Znak potvrde ✓ označava da je komplet provodnika kodiran IEC bojom.
3 EKG **4 EKG** **5 EKG** **6 EKG**	Označava ukupan broj EKG provodnika u svakom kompletu provodnika i tip konektora elektrode na kraju svake elektrode: = Hvataljka = Kopča = Mini štipaljka = DIN *(svakom DIN provodniku je neophodan konektor elektrode adapter* REF *989803193821).*
	Utvrđuje dužine provodnika iz kompleta provodnika ili voda.
	Znak potvrde ✓ identifikuje komplet provodnika koji su pogodni za primenu na grudnom košu.
	Znak potvrde ✓ identifikuje komplet provodnika koji su pogodni za primenu na ruci/nozi.
OR	Znak potvrde ✓ identifikuje komplet provodnika i/ili vodova koji se mogu koristiti u operacionim salama.
	Znak potvrde ✓ identifikuje komplet provodnika kojima je neophodan adapter za konektor elektrode. Jedan adapter (REF 989803193821) je potreban svakom DIN provodniku. Pogledajte odeljak UPOZORENJA.
REF	Definiše kataloški broj kompleta provodnika ili voda.
AAMI + IEC (x) ili (x-x)	Definiše EKG vodove kao kompatibilne sa AAMI i sa IEC, sa (x) ili (x-x) identifikujući pin konfiguraciju svakog konektora kompleta provodnika voda.

KOMPATIBILNOST

EKG setovi provodnika i vodovi IntelliVue mogu se koristiti s bilo kojim EKG monitorom ili defibrilatorom za koji su navedeni kao dodatna oprema u uputstvu za upotrebu tog proizvoda.

ODLAGANJE

Pridržavajte se odobrenih metoda za odlaganje medicinskog otpada navedenih u ustanovi za brigu o pacijentima ili u skladu sa lokalnim propisima.

UPOZORENJA

- Provodnici koji imaju DIN konektore elektroda zahtevaju zasebni adapter za konektor elektrode za svaki provodnik. Više informacija potražite u u*putstvu za upotrebu višekratnog adaptera za elektrode*.
- Dodatna upozorenja i mere predostrožnosti potražite u Uputstvu za upotrebu monitora/defibrilatora.
- Informacije o pravilnom postavljanju provodnika/elektroda u skladu sa AAMI standardom ili IEC praksom potražite u uputstvu za upotrebu monitora/defibrilatora.
- Postarajte se da pacijent bude pravilno položen u ležeći položaj tokom procedure ESU.
- Ne koristite EKG elektrode i kablove u okruženjima za snimanje magnetnom rezonancom (MR) ili kada je snimanje MR-om u toku.
- Postarajte se da pažljivo postavite EKG provodnike i kablove da ne bi došlo do zaplitanja, davljenja ili gušenja.
- Kada pratite EKG u operacionoj sali, postarajte se da koristite dodatnu opremu koja ima odgovarajuću ESU zaštitu (narandžasti kompleti provodnika za operacionu salu ili ICU kompleti provodnika upareni sa Philips vodovima za operacionu salu 989803170171 ili 989803170181).
- Setovi provodnika za operacionu salu i/ili vodovi za operacionu salu ne mogu se koristiti za merenje disanja.

MERE OPREZA

- Ne koristite ga ako nakon pregleda primetite da je došlo do oštećenja ili kontaminacije.
- NE koristite komplet provodnika/kablova u okruženjima se prevelikom vlažnošću.
- Proverite da li je vod pravilno priključen na monitor/defibrilator i komplet provodnika.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Čišćenje kompleta provodnika i vodova
Da bi se smanjio rizik od unakrsnih infekcija, uvek očistite i dezinfikujte proizvod pre nego što ga primenite na drugom pacijentu.

Umereno navlažite krpu koja ne ostavlja vlakna nekim od odobrenih sredstava za čišćenje/dezinfekciju navedenih u tabeli koja sledi i pažljivo obrišite sve površine kablova i priključaka. Nakon čišćenja prebrišite spoljnu površinu kablova/provodnika/konektora čistom krpom koja ne ostavlja vlakna i koja je navlažena u čistoj vodi.

Napomena: Nemojte potapati konektore vodova ili komplete provodnika ni u kakvu tečnost.

Napomena: Pridržavajte se uputvstva proivođača u vezi sa trajanjem procesa čišćenja.

Čišćenje adaptera za konektor elektrode DIN
Odobrena sredstva za čišćenje i dezinfekciju i uputstvo za čišćenje adaptera za konektor elektrode DIN dati su u *uputstvu za upotrebu višekratnog adaptera elektroda*.

STERILIZACIJA

Sterilizacija kompleta provodnika i vodova
Za sterilizaciju koristite samo etilen oksid (EtO). Pratite bezbednosne mere predostrožnosti u vezi sa provetravanjem nakon EtO izlaganja.

Sterilizacija adaptera za konektor elektrode DIN
Pogledajte u*putstvo za upotrebu višekratnog adaptera elektroda.*

Komplet provodnika i vodova **Sredstva za čišćenje i dezinfekciju** (pogledajte napomene ispod tabele)	
Izopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Sredstvo za čišćenje i dezinfekciju Oxivir® Tb	☑
Maramice Oxivir® Tb	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
SANI-CLOTH® PLUS germicidne vlažne maramice za jednokratnu upotrebu	☑
SANI-CLOTH® HB germicidne vlažne maramice za jednokratnu upotrebu	☑
Hexanios G+R	☒
Natrijum hipohlorid, izbeljivač	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = Odobrena sredstva za čišćenje/dezinfekciju.

☒ = Sredstvo za čišćenje/dezinfekciju može oštetiti plastične materijale i treba ga izbegavati ako je moguće.

Postarajte se da nakon čišćenja/dezinfekcije otklonite sve vidljive ostatke tako što ćete prebrisati površine čistom krpom koja ne ostavlja vlakna i koja je navlažena u čistoj vodi.

Žig ® ili ™ definiše naziv robne marke određenog proizvođača.

ZNAČENJA SIMBOLA

Simboli koji se mogu pojaviti na proizvodu ili na njegovoj kutiji opisani su u nastavku.

N =	Količina po pakovanju
	Pogledajte uputstvo za upotrebu / brošuru
	Pažnja, koristite prateće dokumente
	Pogledajte uputstva za upotrebu
	Aplikacioni deo tipa CF za rad sa defibrilatorom
R_x only	Samo na lekarski recept
LATEX	Ne sadrži prirodni gumeni lateks
°C °F	Raspon temperature pri skladištenju
	Ograničenja atmosferskog pritiska
%	Ograničenja vlažnosti
IPX3	Ulazna zaštita (IP) prema IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

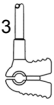
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

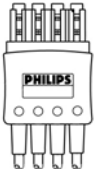
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

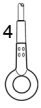


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



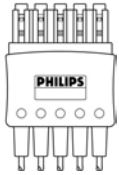
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

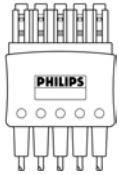


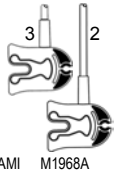
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

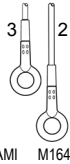
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

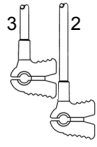




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



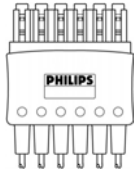
AAMI M1644A
IEC M1645A

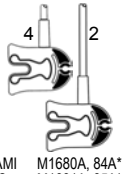


AAMI M1647A
IEC M1648A

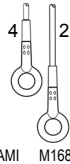
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

ANVÄNDNINGSINDIKATIONER

Philips IntelliVue återanvändbara EKG-elektrodkablar och mellankablar begränsas av indikationerna för användning hos den anslutna övervakningsutrustningen och den diagnostiska utrustningen och ska endast användas av utbildad sjukvårdspersonal. De kan användas på flera patienter och är indikerade för övervakning av hjärtsignaler, både för diagnostiska ändamål och i övervakningssyfte på vuxna, barn och neonatalpatienter.

Philips EKG-mellankablar för operationssal (OP) är indikerade för övervakning av patient-EKG i en miljö där diatermi utförs (ESU), när de används tillsammans med en kompatibel EKG-elektrodkabel vid EKG-tillämpningar på vuxna, barn, spädbarn och neonatalpatienter.

BESKRIVNING

I tabellerna på sidorna 1–2 definieras fysiska egenskaper och tillämpningar för alla EKG-elektrodkablar och mellankablar som ingår i den här bruksanvisningen. En förklaring till alla kolumnrubriker i dessa tabeller ges nedan.

AAMI	En bockmarkering ✓ visar att elektrodkabeln är AAMI-färgkodad.
IEC	En bockmarkering ✓ visar att elektrodkabeln är IEC-färgkodad.
3 ECG **4 ECG** **5 ECG** **6 ECG**	Anger det totala antalet EKG-avledningar i varje elektrodkabel, och typ av elektrod-anslutning i änden av varje avledning: = Klämma = Snäppfäste = Miniklämma = DIN *(för varje DIN-avledning krävs en elektrodanslutnings-adapter* REF *989803193821).*
	Identifierar längden på elektrodkabelavledningar eller mellankablar.
	En bockmarkering ✓ identifierar elektrodkablar som är lämpliga för användning på bröstkorgen.
	En bockmarkering ✓ identifierar elektrodkablar som är lämpliga för användning på armar/ben.
OR	En bockmarkering ✓ identifierar avledningskablar och/eller mellankablar som kan användas i operationssalar.
	En bockmarkering ✓ identifierar avledningskablar som kräver elektrodanslutningsadaptrar. En adapter (REF 989803193821) behövs för varje DIN-avledning. Se avsnittet VARNINGAR.
REF	Definierar elektrodkabelns eller mellankabelns katalogreferensnummer.
AAMI + IEC (x) eller (x-x)	Definierar EKG-mellankablar som både AAMI- och IEC-kompatibla, där (x) eller (x-x) anger elektrodkabelns kontaktstiftskonfiguration för varje mellankabel.

KOMPATIBILITET

IntelliVue EKG-elektrodkablar och -mellankablar kan användas med alla EKG-monitorer eller defibrillatorer för vilka de är angivna som tillbehör i bruksanvisningen till respektive produkt.

KASSERING

Följ godkända metoder för kassering av medicinskt avfall som anges av sjukvårdsinrättningen eller lokala föreskrifter.

VARNINGAR

- Till avledningar som har DIN-elektrodanslutningar krävs en separat elektrodanslutningsadapter för varje avledning. Mer information finns i *Reusable Electrode Adapter Instructions for Use* (Bruksanvisning till återanvändbar elektrodadapter).
- Se bruksanvisningen till monitorn/defibrillatorn för ytterligare varningsföreskrifter och viktig information.
- Se bruksanvisningen till monitorn/defibrillatorn för information om korrekt placering av avledningar/elektroder som uppfyller fastställda AAMI- eller IEC-riktlinjer.
- Kontrollera att patienten är ordentligt jordad under diatermi (ESU).
- Använd inte EKG-elektroder och -kablar i MR-miljöer eller under MR-undersökningar.
- Kontrollera att EKG-avledningarna och -kablarna är noggrant placerade för att undvika trassel och risk för kvävning eller strypning.
- Vid användning för EKG-övervakning i operationssalar måste du säkerställa att tillbehör som ger lämpligt diatermiskydd används (orangefärgade OP-elektrodkablar eller IVA-elektrodkablar tillsammans med Philips OP-mellankablar 989803170171 eller 989803170181).
- OP-elektrodkablar och/eller OP-mellankablar kan inte användas för att mäta respiration.

VIKTIGT

- Använd dem inte om visuell inspektion påvisar skador eller kontaminering.
- Använd inte elektrodkabeln/kablarna i mycket våta miljöer.
- Se till att mellankabeln är ordentligt inkopplad i monitorn/defibrillatorn och i elektrodkabeln.

RENGÖRING OCH DESINFICERING

Rengöring av elektrodkablar och mellankablar
För att minska risken för korskontamination måste du alltid rengöra och desinficera produkten innan du applicerar den på en annan patient.

Fukta en luddfri trasa lätt med något av de godkända rengörings-/desinfektionslösningarna som räknas upp i följande tabell och torka försiktigt alla kabel- och anslutningsytor. Efter rengöring torkar du utsidan av kabeln/avledningarna/anslutningar med en ren, luddfri trasa fuktad med rent vatten.

Obs! Doppa inte mellankabelanslutningarna eller elektrodkabelanslutningarna i vätska.

Obs! Följ tillverkarens instruktioner om hur länge rengöringslösningen ska appliceras.

Rengöring av DIN-elektrodanslutningsadapter
Godkända rengöringsmedel och desinfektionsmedel samt anvisningar om rengöring av DIN-elektrodanslutningsadaptern finns i *Reusable Electrode Adapter Instructions for Use* (Bruksanvisning till återanvändbar elektrodadapter).

STERILISERING

Sterilisering av elektrodkabel och mellankabel
Använd endast sterilisering med etylenoxid (EtO).
Följ alla säkerhetsföreskrifter i fråga om luftning efter kontakt med EtO.

Sterilisering av DIN-elektrodanslutningsadapter
Se *Reusable Electrode Adapter Instructions for Use* (Bruksanvisning till återanvändbar elektrodadapter).

Elektrodkabel och mellankabel Rengörings- och desinfektionsmedel (se informationen under tabellen)	
Isopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Oxivir® Tb, desinficerande rengöringsmedel	☑
Oxivir® Tb-rengöringsdukar	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
SANI-CLOTH® PLUS, bakteriedödande rengöringsdukar för engångsbruk	☑
SANI-CLOTH® HB, bakteriedödande rengöringsdukar för engångsbruk	☑
Hexanios G+R	☒
Natriumhypoklorit, blekmedel	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = godkänt rengörings-/desinfektionsmedel.

☒ = rengörings-/desinfektionsmedlet är känt för att orsaka skador på plast och bör undvikas, om möjligt.

Efter rengöring/desinficering ska du se till att alla rester har tagits bort genom att torka ytan med hjälp av en ren, luddfri trasa fuktad med rent vatten.

Varumärkessymbolen ® eller ™/MC indikerar ett varumärkesskyddat produktnamn som tillhör respektive tillverkare.

DEFINITIONER AV SYMBOLER

Symboler som kan förekomma på produkter eller produktförpackningar förklaras nedan.

=	Antal per påse
	Se användarhandbok/broschyr
	Viktigt! Läs medföljande dokumentation
	Läs bruksanvisningen
	Defibrillatorskydd av typ CF, applicerad del
R_x only	Endast på anmodan av läkare
LATEX	Ej tillverkad av naturgummilatex
°C °F	Förvaringstemperaturområde
	Gränser för atmosfärstryck
%	Fuktighetsgränser
IPX3	Kapslingsklassning enligt IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

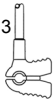
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

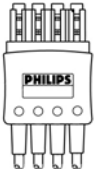
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

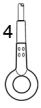


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



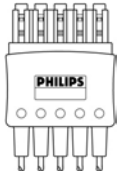
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

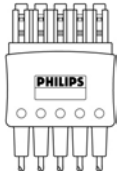


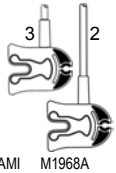
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

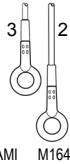
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

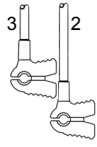




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



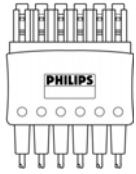
AAMI M1644A
IEC M1645A

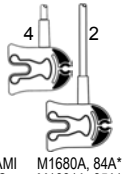


AAMI M1647A
IEC M1648A

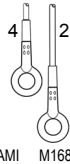
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

KULLANIM ENDİKASYONLARI

Philips IntelliVue yeniden kullanılabilir EKG derivasyon setleri ve ana kabloları, bağlı izleme ve tanılama ekipmanına yönelik kullanım endikasyonları ile sınırlandırılmıştır ve yalnızca uzman sağlık personeli tarafından kullanım için tasarlanmıştır. Birden çok hastada kullanıma yönelik olarak tasarlanmış olup yetişkin, çocuk ve yenidoğan hastalarda hem tanı hem de izleme amaçlı olarak kalp sinyallerinin izlenmesinde endikedir.

Philips ameliyathane (OR) EKG ana kabloları, yetişkin, çocuk, bebek ve yenidoğan EKG uygulamalarında uyumlu bir EKG hasta derivasyon setiyle birlikte kullanıldığında hasta EKG'sini elektrocerrahi (ESU) ortamında izlemeye yönelik olarak tasarlanmıştır.

AÇIKLAMA

Sayfa 1-2'deki tablolarda, bu Kullanım Talimatları'nda yer alan tüm EKG derivasyon seti ve ana kablo ürünleri ile ilgili fiziksel özellikler ve uygulamalar tanımlanmaktadır. Aşağıda, bu tablolarda yer alan tüm sütun başlıklarına yönelik açıklayıcı bir anahtar verilmiştir.

AAMI	✓ onay işareti, derivasyon setinin AAMI renk kodlu olduğunu gösterir.
IEC	✓ onay işareti, derivasyon setinin IEC renk kodlu olduğunu gösterir.
3 EKG **4 EKG** **5 EKG** **6 EKG**	Her bir derivasyon setindeki EKG derivasyonlarının toplam sayısını ve her bir derivasyonun ucundaki elektrot konnektörünün türünü gösterir: = Kıskaç = Çıtçıt = Mini Klips = DIN *(her bir DIN derivasyonu için bir elektrot konnektörü adaptör REF 989803193821 gereklidir).*
	Derivasyon seti derivasyonlarının veya ana kablonun uzunluğunu/uzunluklarını tanımlar.
	✓ onay işareti göğüs uygulaması için uygun olan derivasyon setlerini tanımlar.
	✓ onay işareti kol/bacak uygulaması için uygun olan derivasyon setlerini tanımlar.
OR	✓ onay işareti ameliyathane ortamlarında kullanılabilecek derivasyon setlerini ve/veya ana kabloları tanımlar.
	✓ onay işareti elektrot konnektörü adaptörlerini gerektiren derivasyon setlerini tanımlar. Her bir DIN derivasyonu için bir adaptör (REF 989803193821) gereklidir. UYARILAR bölümüne bakın.
REF	Derivasyon seti ve ana kablo kataloğu referans numarasını tanımlar.
AAMI + IEC (x) veya (x-x)	Her bir ana kablonun derivasyon seti konnektör pimi yapılandırmasını tanımlayan (x) veya (x-x) ile birlikte hem AAMI hem de IEC ile uyumlu olan EKG ana kablolarını tanımlar.

UYUMLULUK

İlgili ürünün Kullanım Talimatları'nda aksesuar olarak listelenen IntelliVue EKG derivasyon setleri ve ana kabloları, EKG monitörü veya defibrilatör ile kullanılabilir.

BERTARAF ETME

Hasta bakım tesisiniz tarafından veya yerel düzenlemelere göre belirlenmiş tıbbi atık bertaraf yöntemlerini izleyin.

UYARILAR

- DIN elektrot konnektörlerine sahip derivasyonlarda her bir derivasyon için ayrı bir elektrot konnektör adaptörü gereklidir. Daha fazla bilgi için *Yeniden Kullanılabilir Elektrot Adaptörü Kullanım Talimatları*'na bakın.
- Ek uyarı ve dikkat ibareleri için monitörün/defibrilatörün Kullanım Talimatları'na bakın.
- Standart AAMI veya IEC uygulamalarıyla uyumlu, doğru derivasyon/elektrot yerleşimiyle ilgili bilgi için monitörün/defibrilatörün Kullanım Talimatları'na bakın.
- ESU prosedürleri sırasında hastanın düzgün şekilde topraklandığından emin olun.
- EKG derivasyonlarını ve kabloları manyetik rezonans görüntüleme (MRI) ortamlarında veya MRI prosedürleri sırasında kullanmayın.
- EKG derivasyon setlerinin ve kablolarının dolaşma, tıkanma ve boğulmayı önleyecek şekilde dikkatlice konumlandırılmasını sağlayın.
- OR ortamında EKG izlemesi yaparken uygun ESU koruması sağlayan aksesuarları (turuncu OR derivasyon setleri ya da 989803170171 veya 989803170181 referans numaralı Philips OR ana kablolarıyla eşleştirilmiş ICU derivasyon setleri) kullandığınızdan emin olun.
- OR derivasyon setleri ve/veya OR ana kabloları solunum ölçmede kullanılamaz.

DİKKAT İBARELERİ

- Görsel incelemede hasar veya kontaminasyon görülmesi halinde kullanmayın.
- Derivasyon setlerini/kabloları aşırı derecede ıslak ortamlarda kullanmayın.
- Ana kablonun monitöre/defibrilatöre ve derivasyon setine düzgün bir şekilde takılmasını sağlayın.

TEMİZLEME VE DEZENFEKSİYON

Derivasyon Seti ve Ana Kablo Temizliği
Çapraz enfeksiyon riskini azalmak için ürünü farklı bir hastaya uygulamadan önce mutlaka temizleyip dezenfekte edin.

Havsız bir bezi aşağıdaki tabloda listelenen onaylı temizlik/dezenfeksiyon maddelerinden herhangi biriyle hafifçe nemlendirdikten sonra tüm kablo ve konnektör yüzeylerini hafifçe silin. Temizlik işleminin ardından, kabloların/derivasyonların/konnektörlerin dış yüzeylerini temiz suyla nemlendirilmiş temiz ve havsız bir bezle silin.

Not: Ana kablo konnektörlerini veya derivasyon seti konnektörlerini herhangi bir sıvıya daldırmayın.

Not: Temizleyici uygulamasının süresi için üreticinin talimatlarını izleyin.

DIN Elektrot Konnektörü Adaptör Temizliği
Yeniden Kullanılabilir Elektrot Adaptörü Kullanım Talimatları'nda onaylı temizlik ve dezenfeksiyon maddeleri ile DIN elektrot konnektör adaptörünü temizlemeye yönelik talimatlar yer almaktadır.

STERİLİZASYON

Derivasyon Seti ve Ana Kablo Sterilizasyonu
Yalnızca Etilen Oksit (EtO) sterilizasyonunu kullanın. EtO maruziyeti sonrası havalandırmaya ilişkin tüm güvenlik önlemlerine uyun.

DIN Elektrot Konnektörü Adaptör Sterilizasyonu
Yeniden Kullanılabilir Elektrot Adaptörü Kullanım Talimatları'na bakın.

Derivasyon Seti ve Ana Kablo Temizlik ve Dezenfeksiyon Maddeleri (aşağıdaki tablodan Notlara bakın)	
İzopropanol	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Oxivir® Tb Temizleyici Dezenfektan	☑
Oxivir® Tb Mendiller	☑
Carpe Diem™ Tb	☑
Süper Temizleyici-Bez	☑
SANI-CLOTH® PLUS Germisidal Tek Kullanımlık Bezler	☑
SANI-CLOTH® HB Germisidal Tek Kullanımlık Bezler	☑
Hexanios G+R	☒
Sodyum hipoklorit, çamaşır suyu	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = Onaylı temizleyici/dezenfektan.

☒ = Temizlik/dezenfeksiyon maddesinin plastik malzemeye zarar verdiği bilinmektedir ve mümkünse kullanılmaması gerekir.

Temizlik/dezenfeksiyon işleminin ardından, temiz suyla nemlendirilmiş temiz ve havsız bir bez yardımıyla yüzeyi silerek tüm kalıntıların temizlendiğinden emin olun.
® veya ™/MC ticari marka simgesi, ilgili üreticisinin ticari markasını taşıyan bir ürün adını tanımlar.

SEMBOL AÇIKLAMALARI

Ürünlerin veya ürün ambalajının üzerinde görülebilecek semboller aşağıda açıklanmıştır.

	Torba başı miktar
	Kullanım Kılavuzu'na/Kitapçığı'na Başvurun
	Dikkat: Cihazla birlikte verilen belgelere bakın
	Kullanım Talimatları'na Başvurun
	Defibrilasyon korumalı CF tipi Uygulama Parçası
R_x only	Sadece reçeteyle kullanılır
LATEX	Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir
°C °F	Saklama sıcaklığı aralığı
	Atmosferik basınç limitleri
	Nem limitleri
IPX3	IEC 60529 standardına göre giriş koruması

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

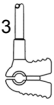
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

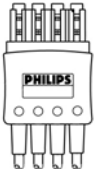
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

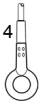


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



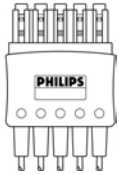
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

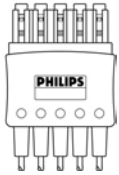


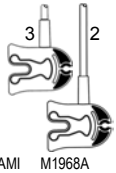
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

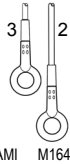
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

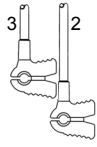




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



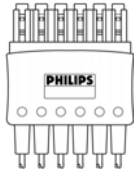
AAMI M1644A
IEC M1645A

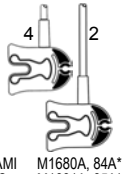


AAMI M1647A
IEC M1648A

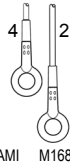
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

Для наборів відведень для ЕКГ багаторазового використання та магістральних кабелів Philips IntelliVue існують обмеження через показання до використання підключеного обладнання для моніторингу та діагностування, та їх призначено для використання лише кваліфікованими медичними працівниками. Ці вироби розроблено для використання на декількох пацієнтах та призначено для моніторингу сигналів серцевої діяльності як для діагностики, так і для моніторингу дорослих, дітей та новонароджених.

Магістральні кабелі Philips для ЕКГ в операційній кімнаті (OR) призначено для використання з метою моніторингу ЕКГ пацієнта в електрохірургічному середовищі (ESU) при застосуванні у сполученні із сумісним набором відведень ЕКГ для пацієнта на дорослих, дітях, малюках та новонароджених для вимірювання ЕКГ.

Опис

У таблицях на сторінках 1–2 наведено фізичні характеристики та способи застосування для всіх наборів відведень ЕКГ, магістральних кабелів та приналежностей до них, представлених у цьому посібнику. Нижче наведено дескрипторний ключ до всіх заголовків стовпців у цих таблицях.

AAMI	Позначка ✓ вказує на те, що для відведень у наборі застосовано різні кольори згідно з кодуванням AAMI.
MEK	Позначка ✓ вказує на те, що для відведень у наборі застосовано різні кольори згідно з кодуванням MEK.
3 ЕКГ **4 ЕКГ** **5 ЕКГ** **6 ЕКГ**	Позначає загальну кількість відведень ЕКГ у кожному наборі й тип роз'єму для підключення електродів на кожному відведенні. = Затискач = Защіпка = Міні-кліпса = Роз'єм DIN *(для кожного відведення з роз'ємом DIN необхідний адаптер для підключення електрода* REF *989803193821).*
	Позначає довжину відведень у наборі або магістрального кабелю.
	Позначка ✓ вказує на те, що набори відведень придатні для застосування на грудній клітині пацієнта.
	Позначка ✓ вказує на те, що набори відведень придатні для застосування на руці/нозі пацієнта.
OR	Позначка ✓ вказує на те, що набори відведень та/або магістральні кабелі можна застосовувати в середовищі операційної кімнати.
	Позначка ✓ вказує на те, що для наборів відведень необхідні адаптери для підключення електрода. Для кожного відведення з роз'ємом DIN необхідний один адаптер (REF 989803193821). Див. розділ «ПОПЕРЕДЖЕННЯ».
REF	Позначає номер за каталогом набору відведень або магістрального кабелю.
AAMI + MEK (x) або (x-x)	Вказує на те, що магістральні кабелі для ЕКГ сумісні зі стандартами AAMI та MEK, позначка (x) або (x-x) позначає конфігурацію штирів для набору відведень і магістрального кабелю.

СУМІСНІСТЬ

Набори відведень для ЕКГ та магістральні кабелі IntelliVue можна застосовувати з будь-яким монітором ЕКГ або дефібрилятором, для яких вони вказані в якості приналежностей у посібнику з використання виробу.

УТИЛІЗАЦІЯ

Дотримуйтесь затверджених методів утилізації медичних відходів, прийнятих у вашому лікувальному закладі, або місцевих правил.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Відведення з роз'ємом DIN для підключення електродів потребують окремого адаптера для підключення електродів для кожного відведення. Детальну інформацію див. в *інструкціях з використання багаторазового адаптера для підключення електродів*.
- Додаткові попередження й застереження див. у посібнику з використання монітора/дефібрилятора.
- Інформацію щодо належного розташування відведень/електродів згідно із застосуванням на практиці стандартів AAMI або MEK див. у посібнику з використання монітора/дефібрилятора.
- Переконайтеся в тому, що під час електрохірургічних процедур (ESU) пацієнт правильно заземлений.
- Не використовуйте кабелі й відведення ЕКГ у середовищі для проведення магнітно-резонансної томографії (MPT) або під час процедур MPT.
- Добре закріплюйте кабелі та відведення ЕКГ, аби уникнути заплутування, задушення й защемлення.
- При використанні на моніторі ЕКГ в операційній кімнаті переконайтеся в тому, що застосовані приналежності забезпечують належний захист електрохірургічного обладнання (ESU): оранжеві набори відведень для операційної кімнати (OR) або набори відведень для відділення інтенсивної терапії (ICU), з'єднані з магістральними кабелями для операційної кімнати (OR) 989803170171 або 989803170181.
- Набори відведень для операційної кімнати (OR) та/або магістральні кабелі для операційної кімнати (OR) не можна застосовувати для вимірювання показників дихання.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Не використовуйте, якщо під час візуального огляду виявлені пошкодження або забруднення.
- Не використовуйте набори відведень/кабелі в надмірно вологому середовищі.
- Переконайтеся в тому, що магістральний кабель правильно підключено до монітора/дефібрилятора та набору відведень.

ЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ

Чищення набору відведень і магістрального кабелю
Для того щоб зменшити ризик перехресного інфікування, обов'язково очищуйте й дезінфікуйте виріб перед застосуванням на іншому пацієнті.

Помірно змочіть неворсяну тканину одним із схвалених засобів для чищення/дезінфекції, вказаних у таблиці нижче, та легко протріть усі поверхні кабелів і відведень. Після чищення протріть зовнішні поверхні кабелю/відведень/роз'ємів чистою неворсяною тканиною, змоченою в чистій воді.

Примітка. Не занурюйте роз'єми магістрального кабелю або набору відведень у будь-яку рідину.

Примітка. Дотримуйтесь інструкцій виробника щодо строків застосування миючого засобу.

Чищення адаптера роз'єму DIN для підключення електродів
Схвалені засоби для чищення й дезінфекції та інструкції щодо чищення адаптера роз'єму DIN для підключення електродів див. у *інструкціях з використання багаторазового адаптера для підключення електродів*.

СТЕРИЛІЗАЦІЯ

Стерилізація набору відведень і магістрального кабелю
Застосовуйте лише стерилізацію за допомогою етиленоксиду (EtO). Дотримуйтеся всіх правил техніки безпеки щодо провітрювання після застосування EtO.

Стерилізація адаптера роз'єму DIN для підключення електродів
Див. *інструкції з використання багаторазового адаптера для підключення електродів.*

Набір відведень і магістральний кабель Засоби для чищення й дезінфекції (див. примітки в таблиці нижче)	
Ізопропанол	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Дезінфікувальний очищувач Oxivir® Tb	☑
Серветки Oxivir® Tb	☑
Carpe Diem™/MC Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
Одноразові бактерицидні серветки SANI-CLOTH® PLUS	☑
Одноразові бактерицидні серветки SANI-CLOTH® HB	☑
Hexanios G+R	☒
Гіпохлорит натрію, відбілювач	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = схвалений засіб для чищення/дезінфекції.

☒ = відомо, що цей засіб для чищення/дезінфекції може пошкодити пластикові матеріали, тому слід уникати його використання, якщо це можливо.

Після чищення/дезінфекції переконайтеся в тому, що видалено будь-які залишки. Для цього протріть поверхню за допомогою чистої неворсяної тканини, змоченої в чистій воді.

Символи товарного знаку ® або ™/MC вказують на назву виробу із зареєстрованим товарним знаком відповідного виробника.

ВИЗНАЧЕННЯ СИМВОЛІВ

Нижче визначено символи, що можуть з'являтися на виробах або упаковці виробів.

Кількість на один дотик

Див. посібник із використання/брошуру

Увага! Див. супровідну документацію.

Див. інструкції з експлуатації

Робоча частина типу CF із захистом від розряду дефібрилятора

R_x only
Використання тільки за призначенням лікаря

Вироблено без використання натурального латексу

Діапазон температур для зберігання

Обмеження атмосферного тиску

Обмеження вологості

IPX3
Клас захисту від потрапляння води та забруднень відповідає стандарту IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

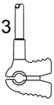
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

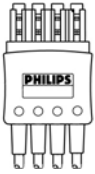
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

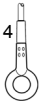


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



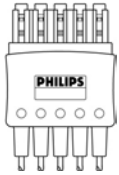
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

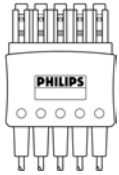


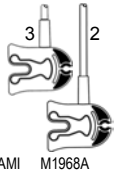
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

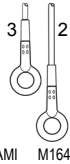
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

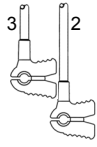




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



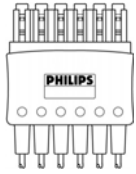
AAMI M1644A
IEC M1645A

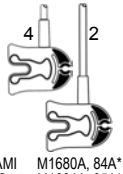


AAMI M1647A
IEC M1648A

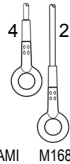
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

适用范围

Philips IntelliVue 重复使用型 ECG 导联组和心电电缆仅限于所连监护和诊断设备，只供专业医务人员使用。本产品可供多病人使用，用于监护成人、儿童和新生儿病人的心脏信号，既作诊断也作监护用。

Philips 手术室 (OR) 心电电缆适于在电外科手术 (ESU) 环境下监护 ECG，配合兼容的用于成人、儿童、婴儿和新生儿病人 ECG 配件。

说明

第 1- 2 页的表说明了这里所述所有导联组和心电电缆产品的物理特性和应用范围。表中所有列标题的描述性关键词如下所示。

AAMI 标准	对勾 ✓ 表示导联组按照 AAMI 颜色辨识。
IEC 标准	对勾 ✓ 表示导联组按照 IEC 颜色辨识的导联组。
3 ECG **4 ECG** **5 ECG** **6 ECG**	表示每个导联组的导联总数，以及每个导联末端的电极接头类型： = 夹式 = 扣式 = 迷你夹 = DIN *（每个 DIN 导联需要一个电极接头适配器 REF 989803193821）*。
	标识导联组导联或心电电缆的长度。
	对勾 ✓ 表示导联组适用于胸部。
	对勾 ✓ 表示导联组适用于臂部/腿部。
OR	对勾 ✓ 表示导联组和/或心电电缆可在手术室环境下使用。
	对勾 ✓ 表示导联组需要电极接头转接头（适配器）。每个 DIN 导联需要一个转接头（适配器）（REF 989803193821）。请参见“警告”部分。
REF	表示导联组或心电电缆目录参考号。
AAMI + IEC (x) 或 (x-x)	表示心电电缆与 AAMI 和 IEC 均兼容，其中 (x) 或 (x-x) 表示每个心电电缆的导联组接头插针配置。

兼容性

IntelliVue 导联组和心电电缆可配合任何在产品使用说明书中将其列为附件的 ECG 监护仪或除颤器使用。

报废处理

丢弃时请遵循所在医疗机构或当地对于医疗垃圾处理方法的规定。

警告

- 带有 DIN 电极接头的导联都需要单独的电极接头转接头 （适配器）。更多信息，请参见 *重复使用型电极转接头使用说明书。*
- 请参见监护仪/除颤器的使用说明书，了解更多警告和小心等注意事项。
- 请参见监护仪/除颤器的使用说明书，了解如何按照 AAMI 或 IEC 标准正确放置导联/电极。
- 在 ESU 操作期间，确保病人正确接地。
- 请勿在磁共振成像 (MRI) 环境或 MRI 过程中使用 ECG 导联和电缆。
- 确保 ECG 导联和电缆放置妥当，防止缠线或绊到别人，甚至造成窒息。
- 在手术室监护 ECG 时，一定要使用适当附件，提供正确 ESU 防护 （与 Philips 手术室用心电电缆 989803170171 或 989803170181 配合的橙色手术室用导联组或 ICU 导联组）。
- 手术室用导联组和/或手术室用心电电缆不能用于测量呼吸。

注意

- 若发现损坏或污染，请勿使用。
- 请勿在过于潮湿的环境下使用导联组/电缆。
- 确保心电电缆正确插入监护仪/除颤器和导联组。

清洁和消毒

导联组和心电电缆的清洁

为降低交叉感染的危险性，导联组和心电电缆用于另一病人前，一定要先清洁和消毒。

用一块不起球的软布，轻蘸适量下表所列经认定的清洁/消毒剂，进行清洁。清洁后，用一块干净的不起球软布蘸清水，擦拭电缆/导联/接头的外表面。

注意：心电电缆接头或导联组接头不要浸入任何液体。

注意：清洁剂/消毒剂的期限，请按照制造商的说明。

DIN 电极接头转接头/适配器的清洁

经认定可用于清洁 DIN 电极接头适配器的的清洁剂、消毒剂及相关说明，请见*重复使用型电极转接头使用说明书*中列出。

灭菌

导联组和心电电缆的灭菌

只能使用环氧乙烷 (EtO) 灭菌。 EtO 处理后，请遵循关于通风的各安全预防措施。

DIN 电极接头转接/适配器的灭菌

请参见*重复使用型电极转接头使用说明书。*

导联组和心电电缆 清洁剂和消毒剂 （请见下表所列注意事项）	
异丙醇	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU 消毒剂	☑
Oxivir® Tb 清洁消毒剂	☑
Oxivir® Tb 擦拭巾	☑
Carpe Diem™/MC Tb	☑
Super Sani-Cloth 消毒巾	☑
SANI-CLOTH® PLUS 一次性杀菌擦拭巾	☑
SANI-CLOTH® HB 一次性杀菌擦拭巾	☑
Hexanios G+R	☒
次氯酸钠、漂白粉	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = 经认定的清洁剂/消毒剂。

☒ = 清洁剂/消毒剂会造成塑料材料损坏，应尽可能避免使用。

清洁/消毒完成，可用干净的不起球的软布蘸清水擦拭表面，确保清除所有残留。
商标符号 ® 或 ™/MC表示产品名称为相应制造商的商标。

符号定义

产品或产品包装上的符号含义如下所示。

每袋数量

请参阅使用说明/小册子

小心，请参照随附的文件资料。

阅读使用说明书

防除颤， CF 类应用部件

R_x only 须医生处方

非由天然乳胶制成

存储温度范围

大气压限制

湿度限制

IPX3 防护等级符合 IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A

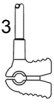
IntelliVue Reusable ECG Lead Sets and Trunk Cables

Instructions for Use

3 ECG

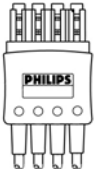
AAMI M1671A, 75A*
IEC M1672A, 78A*

AAMI M1673A
IEC M1674A

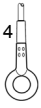


AAMI M1622A, 24A
IEC M1626A

4 ECG



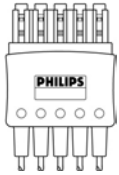
AAMI M1532A, 57A*
IEC M1533A, 58A*



AAMI M1537A
IEC M1538A

AAMI 989803192241
IEC 989803192251

5 ECG

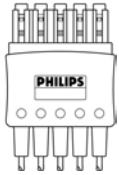


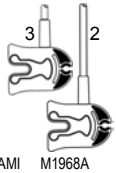
AAMI M1973A*, 76A,79A*
IEC M1978A, 84A*

AAMI M1602A
IEC M1604A

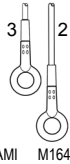
AAMI 989803192181
IEC 989803192191

5 (3+2) ECG

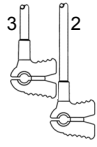




AAMI M1968A
IEC M1971A, 74A*



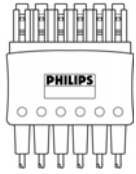
AAMI M1644A
IEC M1645A

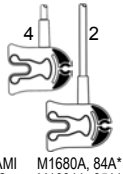


AAMI M1647A
IEC M1648A

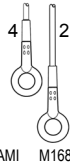
AAMI 989803192201
IEC 989803192211

6 (4+2) ECG





AAMI M1680A, 84A*
IEC M1681A, 85A*



AAMI M1682A
IEC M1683A

AAMI 989803192221
IEC 989803192231

M1663A (5+5)
M1665A (6+4)
M1667A (6)
M1668A (5)
M1669A (3)
M1949A (5+5)
989803170171 (3)*
989803170181 (5)*

** Indicates products approved for use in Operating Room (OR) environments.*

PHILIPS

AAMI	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1671A
☑					1.0 m		☑	☑		M1675A
☑					1.0 m		☑			M1673A
☑					0.7 m		☑			M1624A
☑					0.45 m		☑			M1622A
☑					1.0 m	☑				M1532A
☑					1.0 m	☑		☑		M1557A
☑					1.0 m	☑				M1537A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192241
☑					1.0/1.6 m		☑			M1968A
☑					1.0 m	☑				M1976A
☑					1.0 m	☑		☑		M1979A
☑					1.0 m		☑	☑		M1973A
☑					1.0 m	☑				M1602A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1644A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1647A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192201
☑					1.0 m	☑			☑	989803192181
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1680A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1684A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1682A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192221

IEC	3 ECG	4 ECG	5 ECG	6 ECG				OR		REF
☑					1.0 m		☑			M1672A
☑					1.0 m		☑	☑		M1678A
☑					1.0 m		☑			M1674A
☑					0.7 m		☑			M1626A
☑					1.0 m	☑				M1533A
☑					1.0 m	☑		☑		M1558A
☑					1.0 m	☑				M1538A
☑					1.0 m		☑		☑	989803192251
☑					1.0/1.6 m		☑			M1971A
☑					1.0/1.6 m		☑	☑		M1974A
☑					1.0 m	☑				M1978A
☑					1.0 m	☑		☑		M1984A
☑					1.0/1.6 m		☑			M1645A
☑					1.0 m	☑				M1604A
☑					0.7/1.3 m		☑			M1648A
☑					1.0/1.6 m		☑		☑	989803192211
☑					1.0 m	☑			☑	989803192191
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1681A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑	☑		M1685A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑			M1683A
☑					1.0/1.6 m	☑	☑		☑	989803192231

AAMI + IEC			OR	REF
AAMI + IEC (3)		2.7 m		M1669A
AAMI + IEC (5)		2.7 m		M1668A
AAMI + IEC (6)		2.7 m		M1667A
AAMI + IEC (5+5)		2.0 m		M1663A
AAMI + IEC (5+5)		2.7 m		M1949A
AAMI + IEC (6+4)		2.7 m		M1665A
AAMI + IEC (3)		2.7 m	☑	989803170171
AAMI + IEC (5)		2.7 m	☑	989803170181

使用說明

Philips IntelliVue 重複使用式 ECG 導程組與主導線用途僅限於所連接的監視或診斷設備之使用說明，且僅供醫療照護專業人員使用。其設計可用於多位病患，可監視成人、小兒、新生兒病患的心臟訊號，以供診斷與監視之用。

飛利浦手術室 (OR) ECG 主導線可搭配相容的 ECG 病患導程組，用於成人、小孩、嬰兒以及新生兒 ECG 應用產品，以在電燒手術 (ESU) 環境中監視病患 ECG。

說明

第 1 頁至第 2 頁的表格載明了本使用說明所述之所有 ECG 導程組與主導線產品的實體特性和應用。這些表格的所有欄標題之說明重點請見下方。

AAMI	打勾符號 ✓ 表示導程組係依照 AAMI 顏色編碼方式。
IEC	打勾符號 ✓ 表示導程組係依照 IEC 顏色編碼方式。
3 ECG **4 ECG** **5 ECG** **6 ECG**	表示各導程組中的 ECG 導程線數，以及各導程末端電極接頭類型： = 夾式 = 扣式 = 微型夾 = DIN *(一條 DIN 導線必須搭配一個電極接頭轉接器，REF 989803193821)*。
	表示導程組的導線或主導線之長度。
	打勾符號 ✓ 表示導程組適用於胸部。
	打勾符號 ✓ 表示導程組適用於手臂/腿部。
OR	打勾符號 ✓ 表示導程組與/或主導線可用於手術室環境。
	打勾符號 ✓ 表示導程組必須搭配電極接頭轉接器。一條 DIN 導程必須搭配一個轉接器 (REF 989803193821)。請見「警告」一節。
REF	表示導程組或主導線的目錄參考號碼。
AAMI + IEC (x) 或 (x-x)	表示 ECG 主導線是相容於 AAMI 與 IEC，而 (x) 或 (x-x) 表示各主導線的導程組接頭腳位配置。

相容性

IntelliVue ECG 導程組與主導線可搭配任何 ECG 監視器或電擊器使用，因此產品使用說明將其列為配件。

丟棄

請您依照病患照護機構的指定方式或當地法規，以合格方式棄置醫療廢棄物。

警告

- 具 DIN 電極接頭的導線必須是一個導線要有一個獨立的電極接頭轉接器。詳細資訊請參閱《*Reusable Electrode Adapter Instructions for Use*》(重複使用式電極轉接器使用說明)。
- 請參閱監視器/電擊器使用說明 (IFU)，瞭解其他警告與小心事項。
- 請參閱監視器/電擊器使用說明 (IFU)，瞭解如何妥適放置導程/電極，符合標準 AAMI 或 IEC 實務。
- 在電子手術 (ESU) 操作期間，請確保病患已正確接地。
- 於核磁共振影像 (MRI) 檢查環境中，或於 MRI 程序期間，請勿使用 ECG 導線和纜線。
- 請確保 ECG 導程組與主導線放置妥當，避免纏繞、窒息與絞扼。
- 若用於監視手術室裡的 ECG，使用的配件務必具備適當的 ESU 防護 (橘色的 OR 導程組，或者與 Philips OR 主導線 989803170171 或 989803170181 配對的 ICU 導程組)。
- OR 導程組與/或 OR 主導線不得用於測量呼吸。

小心事項

- 如果目視檢查發現損壞或汙染，請勿使用。
- 「請勿」在極度潮濕的環境中使用導程組/主導線。
- 請確保主導線妥善連接上監視器/電擊器和導程組。

清潔與消毒

導程組與主導線的清潔

為降低交互感染風險，產品用於不同病患身上前，請務必先清潔並消毒。

使用無塵布，適量沾取下表列出之任一種核准使用的清潔/消毒劑，並輕輕擦拭所有導線和接頭的表面。清潔後，請將乾淨的無塵布以清水沾濕，擦拭主導線/導程組/接頭的外側表面。

注意：請勿將主導線接頭或導程組接頭浸在任何液體中。

注意：有關清潔劑施用時間長短，請遵守製造商指示。

DIN 電極接頭轉接器清潔

核准使用的清潔劑與消毒劑，以及 DIN 電極接頭轉接器清潔指示，請見 *《Reusable Electrode Adapter Instructions for Use》* (重複使用式電極轉接器使用說明)。

殺菌

導程組與主導線的殺菌

只可使用環氧乙烷 (EtO) 殺菌。在施放環氧乙烷 (EtO) 後，請務必執行通風方面的所有安全預防措施。

DIN 電極接頭轉接器的殺菌

請參閱 *《Reusable Electrode Adapter Instructions for Use》* (重複使用式電極轉接器使用說明)。

導程組與主導線 清潔劑與消毒劑 (請見表格下方的注意事項)	
異丙醇	☑
Bacillol® AF	☑
Bacillol® 25	☑
Meliseptol®	☑
Accel TB RTU	☑
Oxivir® Tb 清潔消毒劑	☑
Oxivir® Tb 濕巾	☑
Carpe Diem™/MC Tb	☑
Super Sani-Cloth	☑
SANI-CLOTH® PLUS 拋棄式殺菌濕巾	☑
SANI-CLOTH® HB 拋棄式殺菌濕巾	☑
Hexanios G+R	☒
次氯酸鈉 (漂白劑)	☒
Surfanios Citro	☒

☑ = 核准使用的清潔劑/消毒劑。

☒ = 清潔劑/消毒劑會讓塑膠材質受損，如果可能，應予避免。

清潔/消毒後，請使用乾淨的無塵布以清水沾濕擦拭表面，務必確定所有殘留物已清除。

商標的標示 ® 或 ™/MC 表示名自製造商的商標產品名稱。

符號說明

產品或產品包裝上可能出現的符號，請見下方說明。

=	每包數量
	參閱使用說明書/手冊/小冊
	注意，請參閱隨附文件
	參閱使用說明書
	已經過電擊防護測試，CF 型應用零件
R_x only	僅限處方使用
LATEX	製作不含天然橡膠乳膠
°C °F	儲存溫度範圍
	大氣壓力限制
	濕度限制
IPX3	入口保護符合 IEC 60529

To locate your local Philips sales office, visit www.healthcare.philips.com or contact a Philips regional office listed below.

United States:
Philips Healthcare
North America Corporation
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099
+1 800 225-0230 toll free

Canada:
Philips Healthcare Canada
281 Hillmount Road
Markham, ON L6C 2S3
(800) 291-6743

Latin America Headquarters:
Philips Healthcare Brazil
Rua Verbo Divino, 1400 - 7° andar
Chacara Santo Antonio
São Paulo, SP 04719-002 Brazil
Tel: +55 11 2125 0744 Fax: +55 11 2125 0761

Europe, Middle East, and Africa:

EC REP

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254 Fax: (+49) 7031 463 1552

Asia Pacific Headquarters:
Philips Electronics Singapore Private Limited
Philips Healthcare
620A Lorong 1 Toa Payoh
Singapore 319762
Tel: 1-800-PHILIPS Fax: +65 6255 4853

REF 989803170171, 70181, 92181, 92191, 92211, 92201, 92221, 92231, 92241, 92251

Philips Medical Systems
3000 Minuteman Road
Andover, MA 01810-1099, USA

All other lead set and trunk cable product part numbers in this document that are not listed above.

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett Packard Str. 2
71034 Böblingen, Germany

CE

For more information or to reorder, go to www.philips.com/healthcarestore.

Subject to modification

Copyright © 2014
Koninklijke Philips N.V.

September 2014 Edition

All rights reserved

A-453564484201-3 Rev. A